

★ ★ ★
**GERMAN
QUALITY**
since 1892

SEVERIN

TASTEFUL TECHNOLOGY



BEDIENUNGSANLEITUNG

SlowJuicer

ES 3569

DE	Bedienungsanleitung	SlowJuicer	2
GB	Instructions for Use	SlowJuicer	18
FR	Mode d'Emploi	Centrifugeuse	34
NL	Gebruiksaanwijzing	Slowjuicer	50
ES	Instrucciones de Uso	Licuada de extracción lenta	66
IT	Istruzioni per l'Uso	Estrattore di Succo	82
DK	Brugsanvisning	SlowJuicer - saftpresse	98
SE	Bruksanvisning	Slowjuicer	113
FI	Käyttöohje	Mehupuristin	128
PL	Instrukcja Obsługi	Wyciskarka wolnoobrotowa	143
GR	Οδηγίες χρήσης	Αποχυρωτής	159
RU	Руководство по Эксплуатации	Низкооборотная соковыжималка	176

Inhaltsverzeichnis

1 Zu Ihrer Sicherheit..... 3

1.1 Bedienungsanleitung beachten..... 3

1.2 Gefahren für bestimmte Personen..... 3

1.3 Unsachgemäßer Einsatz..... 4

1.4 Strom 4

1.5 Rotierende Teile 5

1.6 Lebensmittel, die nicht entsaftet werden dürfen..... 6

1.7 Mangelnde Hygiene 6

1.8 Gefahren für das Gerät..... 6

1.9 Bei defektem Gerät..... 7

2 Technische Daten 8

3 Übersicht und Lieferumfang 9

4 So reinigen Sie den Entsafter..... 10

5 So bauen Sie den Entsafter zusammen 11

6 So bereiten Sie Säfte zu..... 12

7 So bereiten Sie Eis/Sorbet zu..... 13

8 So bauen Sie den Entsafter auseinander..... 14

9 Rezeptvorschläge..... 14

10 Hilfe bei Problemen 15

10.1 Probleme selbst beheben 15

10.2 Zubehör und Ersatzteile..... 16

10.3 Gerät entsorgen..... 16

11 Garantie..... 16

12 Konformität..... 17

Kundendienst..... 194

Liebe Kundin, lieber Kunde,

wir wünschen Ihnen mit dem Qualitätsprodukt aus dem Hause SEVERIN viel Freude und bedanken uns für Ihr Vertrauen.

Die Marke SEVERIN steht seit über 120 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Mit der sprichwörtlichen Sauerländer Gründlichkeit, Genauigkeit und Ehrlichkeit überzeugt das Familienunternehmen aus Sundern seit der Gründung 1892 mit innovativen Produkten Kunden in aller Welt.

In den acht Produktgruppen Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen, Haushalt, Floorcare, Personal Care und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 250 Produkten ein umfassendes Elektrokleingeräte-Sortiment. Für jeden Anlass das richtige Produkt!

Lernen Sie die SEVERIN-Produktvielfalt kennen und besuchen Sie uns unter www.severin.de oder www.severin.com.

Ihr SEVERIN-Team

1 Zu Ihrer Sicherheit

1.1 Bedienungsanleitung beachten

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie das Gerät benutzen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind außerhalb dieses Kapitels besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:



WARNUNG!

Kennzeichnet Hinweise, bei deren Nichtbeachtung die Gefahr der Verletzung oder Lebensgefahr besteht.



VORSICHT!

Kennzeichnet Hinweise, bei deren Nichtbeachtung die Gefahr von Sachschäden besteht.



TIPP

Hebt Tipps und andere nützliche Informationen hervor.

1.2 Gefahren für bestimmte Personen

Für Kinder und Personen mit eingeschränkten Fähigkeiten besteht erhöhte Verletzungsgefahr:

- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Dieser Entsafter kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, solange es in Gebrauch ist.
- Wenn Sie das Gerät nicht gebrauchen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und bewahren Sie das Gerät für Kinder unzugänglich auf.
- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern, es besteht Erstickungsgefahr.

1.3 Unsachgemäßer Einsatz

Das Gerät dient ausschließlich zum Entsaften von Gemüse und Obst sowie zur Herstellung von Sorbet aus tiefgefrorenen Früchten oder tiefgefrorenem Gemüse. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu schweren Verletzungen und Schäden des Geräts führen.

- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Bereichen verwendet zu werden, beispielsweise in Büros und dergleichen. Es ist für den gewerblichen Einsatz, z. B. in Großküchen, nicht geeignet.
- Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, mit einer Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirsystem (Fernbedienung) betrieben zu werden.

1.4 Strom

Da das Gerät mit elektrischem Strom betrieben wird, besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages. Beachten Sie unbedingt die folgenden Vorsichtsmaßnahmen:

- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose an.
- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Spannung Ihrer Steckdose übereinstimmt.

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht geknickt oder eingeklemmt wird und dass das Netzkabel und das Gerät nicht mit Hitzequellen (z. B. Kochplatten, Gasflammen) in Berührung kommen.
- Wenn Sie den Netzstecker aus der Steckdose herausziehen, ziehen Sie immer direkt am Netzstecker. Tragen Sie das Gerät nicht am Netzkabel.
- Tauchen Sie die Motoreinheit niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten, reinigen Sie sie nicht unter fließendem Wasser und stellen Sie sie nicht in die Geschirrspülmaschine.
- Fassen Sie den Netzstecker niemals mit nassen Händen an.
- Betreiben Sie das Gerät nicht im Freien.
- Auch bei ausgeschaltetem Gerät liegt im Inneren des Geräts Spannung an, solange der Netzstecker in der Steckdose steckt. Ziehen Sie nach jedem Gebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Ziehen Sie im Gefahrenfall oder im Falle eines Defektes unverzüglich den Netzstecker aus der Steckdose. Halten Sie aus diesem Grund die Steckdose, in der der Netzstecker des Geräts steckt, jederzeit leicht zugänglich.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen oder pflegen.
- Schrauben Sie das Gerät niemals auf und nehmen Sie keine technischen Veränderungen vor.

1.5 Rotierende Teile

Durch rotierende Teile besteht erhebliche Verletzungsgefahr:

- Tragen Sie keine langen Ketten, Ohringe, Kleidung mit ausladenden Ärmeln, Schals oder lange offene Haare, wenn Sie das Gerät benutzen.
- Greifen Sie niemals in den Einfüllstutzen.
- Warten Sie, bis sich keine Teile mehr drehen, und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie den Deckel des Einfüllstutzens öffnen.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose bei nicht vorhandener Aufsicht.

1.6 Lebensmittel, die nicht entsaftet werden dürfen

Folgende Lebensmittel dürfen nicht verarbeitet werden:

- Der Entsafter ist nicht dafür bestimmt, heiße Lebensmittel zu verarbeiten. Es dürfen ausschließlich Lebensmittel verarbeitet werden, die nicht wärmer als Zimmertemperatur sind.
- Der Entsafter ist nicht dafür bestimmt, Lebensmittel zu entsaften, die nur wenig Eigensaft haben, z. B. Bananen.
- Der Entsafter ist nicht dafür bestimmt, trockene Lebensmittel zu entsaften, z. B. Hülsenfrüchte, Kaffeebohnen usw.

1.7 Mangelnde Hygiene

Durch mangelnde Hygiene können sich Keime im Gerät bilden:

- Reinigen Sie das Gerät und alle Zubehöerteile gründlich vor der ersten Verwendung und unmittelbar nach jeder Anwendung, damit keine Speisereste antrocknen können.

1.8 Gefahren für das Gerät

Durch falsche Handhabung des Geräts können Schäden entstehen:

- Stellen Sie das Gerät auf eine trockene, ebene, rutschfeste Oberfläche, die zudem nicht mit den Gummifüßen reagiert.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf einer heißen Oberfläche oder in der Nähe von starken Hitzequellen auf.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht herunterhängen.
- Verwenden Sie ausschließlich die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Reinigungsmittel und -utensilien zur Reinigung Ihres Geräts.
- Verwenden Sie das Gerät nicht länger als 15 min am Stück, es besteht Überlastungs- bzw. Überhitzungsgefahr. Lassen Sie das Gerät nach 15-minütigem Gebrauch 30 min abkühlen. Anschließend ist das Gerät wieder einsatzbereit.

1.9 Bei defektem Gerät

Ein defektes Gerät kann zu Sachschäden und Verletzungen führen:

- Prüfen Sie das Gerät vor jeder Benutzung auf Schäden. Falls Sie einen Schaden feststellen, wenden Sie sich umgehend an den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person. Betreiben Sie niemals ein defektes Gerät oder defekte Zubehörteile.
- Wenn das Netzkabel dieses Geräts beschädigt wird, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Falls das Mikrosieb beschädigt ist, darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Das Gerät enthält keinerlei Teile, die Sie selbst reparieren können. Reparaturen dürfen ausschließlich durch den SEVERIN-Service vorgenommen werden (siehe „Kundendienst“ auf Seite 194).

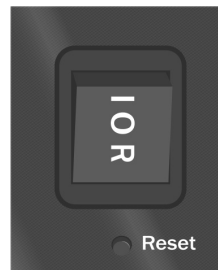
2 Technische Daten

Geräteart, Gerätetyp	Entsafter „SlowJuicer“ ES 3569
Spannung	220–240 V~, 50/60 Hz
Leistung/Energieverbrauch	ca. 150 W
Abmessungen (B x H x T)	172 mm x 410 mm x 180 mm
Gewicht	ca. 4,2 kg (ohne Trester-, Saftbehälter, Eiseinsatz und Reinigungsbürste)
Kapazität	Saftbehälter: 1000 ml / Tresterbehälter: 1300 ml
Kennzeichnung	
	Nicht im Hausmüll entsorgen!
	Das Gerät entspricht den EU-Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

3 Übersicht und Lieferumfang



Pos.	Bezeichnung/Funktion
1	Stopfer
2	Einfüllstutzen
3	Deckel
4	Pressschnecke
5	Mikrosieb
6	Eiseinsatz
7	Abstreifer
8	Behälter
9	Tresterauslauf
10	Saftauslauf
11	Tresterbehälter
12	Motoreinheit
13	Saftbehälter
14	Ein-/Ausschalter
15	Reinigungsbürste
	Bedienungsanleitung



Pos.	Bezeichnung/Funktion
I	einschalten
O	ausschalten
R	Rückwärtslauf
Reset	Zurücksetzen des Überlastungsschutzes

4 So reinigen Sie den Entsafter

Bevor Sie das Gerät das erste Mal benutzen, reinigen Sie das Gerät. Reinigen Sie das Gerät auch unmittelbar nach jedem Gebrauch.



WARNUNG!

Verletzungsgefahr und Beschädigung des Geräts!

- Tauchen Sie die Motoreinheit niemals in Wasser.



WARNUNG!

Gesundheitsrisiken durch falsche Reiniger!

- Verwenden Sie nur lebensmitteltaugliche Reinigungsmittel für die Reinigung der Einzelteile.



VORSICHT!

Verwenden Sie zur Reinigung keine Scheuermittel, aggressiven Reinigungsmittel oder -utensilien, die Oberflächen verkratzen. Die Einzelteile des Entsafters sind nicht spülmaschinengeeignet.

7. Reinigen Sie den Tresterbehälter und den Saftbehälter mit etwas Spülmittel und klarem Wasser.

1. Reinigen Sie die Motoreinheit mit einem feuchten Tuch.
2. Reinigen Sie das Mikrosieb bzw. den Eiseinsatz mit den Borsten der Reinigungsbürste gründlich von innen und außen unter klarem, fließendem Wasser.
3. Reinigen Sie die Pressschnecke unter klarem, fließendem Wasser. Benutzen Sie ggf. das spitze Ende der Reinigungsbürste, um Tresterreste aus der Pressschnecke zu entfernen.
4. Reinigen Sie den Abstreifer unter klarem, fließendem Wasser.
5. Entfernen Sie die Tresterückstände aus dem Behälter und reinigen Sie ihn unter klarem, fließendem Wasser.
6. Reinigen Sie den Deckel und den Stopfer gründlich unter klarem, fließendem Wasser.

5 So bauen Sie den Entsafter zusammen

1. Stellen Sie die Motoreinheit auf eine feste, waagerechte Fläche, auf der sie sicher steht.



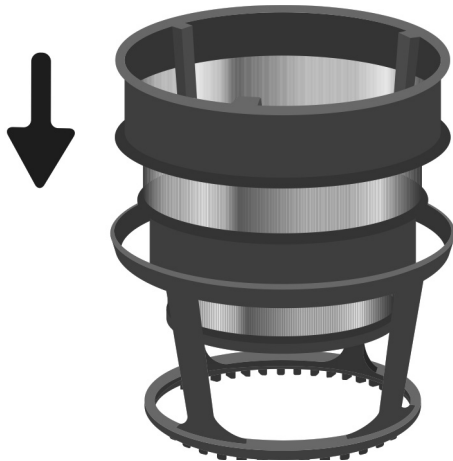
TIPP:

Der Ein-/Ausschalter sollte sich rechts befinden.

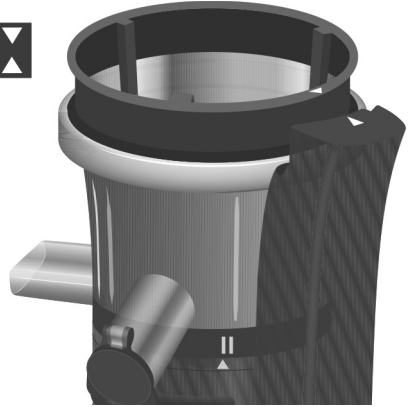
2. Setzen Sie den Behälter so auf die Motoreinheit, dass die linke Markierung auf dem Behälter über dem Pfeil auf der Motoreinheit steht.



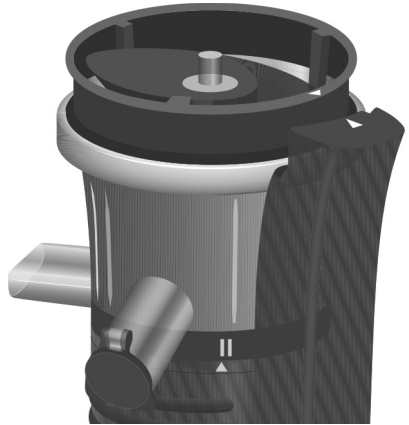
3. Setzen Sie das Mikrosieb in den Abstreifer.



4. Setzen Sie den Abstreifer mit dem Mikrosieb in den Behälter, so dass die beiden Pfeile zueinanderzeigen.



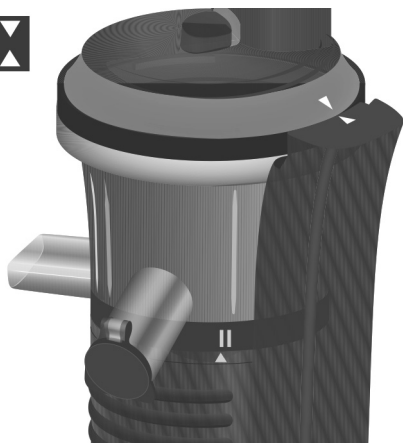
5. Setzen Sie die Pressschnecke in das Mikrosieb und drehen Sie sie leicht hin und her, bis sich die Pressschnecke komplett in der Gummilose versenken lässt.



TIPP:

Ob die Pressschnecke korrekt sitzt, merken Sie daran, dass sich der Deckel schließen lässt.

6. Setzen Sie den Deckel auf den Behälter, so dass der Pfeil auf dem Deckel und der Pfeil auf der Motoreinheit zueinanderzeigen.



7. Drehen Sie den Deckel im Uhrzeigersinn, bis er einrastet. Das Rechteck auf dem Deckel zeigt nun zum Pfeil auf der Motoreinheit. Die rechte Markierung auf dem Behälter steht jetzt über dem Pfeil auf der Motoreinheit.



8. Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.
 Der Entsafter ist nun bereit zum Entsaften.

6 So bereiten Sie Säfte zu



VORSICHT!

Entsaften Sie keine Produkte, deren Wasseranteil gering ist, wie Bananen, getrocknetes Obst, Hülsenfrüchte usw. Das Gerät wird dadurch beschädigt.

1. Schälen Sie das Obst oder Gemüse, wenn die Schale nicht mit entsaftet werden soll.
2. Schneiden Sie die Zutaten für den Saft in kleine Stücke, die durch den Einfüllstutzen passen (Durchmesser ca. 2,5 cm).
3. Entfernen Sie harte Kerne oder Steine. Diese dürfen nicht entsaftet werden.
4. Stecken Sie den Netzstecker in eine Schutzkontaktsteckdose.
5. Stellen Sie den Tresterbehälter unter den Tresterauslauf.
6. Stellen Sie den Saftbehälter unter den Saftauslauf.
7. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter ein.
8. Befüllen Sie den Einfüllstutzen mit den Zutaten.



WARNUNG!

Verletzungsfahr!

- Drücken Sie die Zutaten nie mit Ihren Fingern in den Entsafter.

9. Benutzen Sie den Stopfer, um die Zutaten in das Gerät zu drücken.



TIPP:

Wenn sich die Zutaten verklemmt haben, bringen Sie den Ein-/Ausschalter in Stellung „R“.

10. Haben Sie alle Zutaten verarbeitet, drücken Sie den Ein-/Ausschalter des Geräts, um das Gerät auszuschalten.
11. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
12. Reinigen Sie das Gerät unmittelbar nach dem Gebrauch, siehe „So reinigen Sie den Entsafter“ auf Seite 10.

7 So bereiten Sie Eis/Sorbet zu



VORSICHT!

Eis/Sorbet darf nur aus gefrorenen Früchten bzw. aus gefrorenem Gemüse hergestellt werden. Andernfalls wird das Gerät beschädigt.

1. Lassen Sie die gefrorenen Zutaten etwas antauen, bevor Sie diese verarbeiten.



WARNUNG!

Gefahr für die Gesundheit!

- Verarbeiten Sie keine Zutaten, die schon einmal aufgetaut waren und wieder eingefroren wurden.
- Verarbeiten Sie die Zutaten direkt, nachdem sie etwas angetaut sind.

2. Bauen Sie den Entsafter mit dem Eiseinsatz, anstatt mit dem Abstreifer und dem Mikrosieb, wie in „So bauen Sie den Entsafter zusammen“ auf Seite 11 zusammen.
3. Stellen Sie den Saftbehälter unter den Saftauslauf.
4. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter ein.
5. Befüllen Sie den Einfüllstutzen mit den Zutaten.



WARNUNG!

Verletzungsgefahr!

- Drücken Sie die Zutaten nie mit Ihren Fingern in den Entsafter.

6. Benutzen Sie den Stopfer, um die Zutaten in das Gerät zu drücken.



TIPP:

Wenn sich die Zutaten verklemmt haben, bringen Sie den Ein-/Ausschalter in Stellung „R“.

7. Haben Sie alle Zutaten verarbeitet, drücken Sie den Ein-/Ausschalter des Geräts, um das Gerät auszuschalten.
8. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

9. Reinigen Sie das Gerät unmittelbar nach dem Gebrauch, siehe „So reinigen Sie den Entsafter“ auf Seite 10.

8 So bauen Sie den Entsafter auseinander

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Um den Deckel zu öffnen, drehen Sie den Deckel gegen den Uhrzeigersinn, bis der Pfeil auf dem Deckel zu dem Pfeil auf der Motoreinheit zeigt.
3. Nehmen Sie den Deckel ab.
4. Nehmen Sie den Behälter von der Motoreinheit.
5. Entnehmen Sie den Abstreifer mit dem Mikrosieb und der Pressschnecke aus dem Behälter, ggf. mit einer leichten Drehbewegung.
6. Nehmen Sie den Abstreifer vom Mikrosieb ab.
7. Drehen Sie die Pressschnecke aus dem Mikrosieb heraus.
 - ➔ Die Einzelteile des Entsafters können gereinigt werden, siehe „So reinigen Sie den Entsafter“ auf Seite 10.

9 Rezeptvorschläge

In unserer Datenbank finden Sie viele schmackhafte Rezeptvorschläge zum Zubereiten von Säften und Eis bzw. Sorbet.

Scannen Sie den untenstehenden QR-Code oder direkt den QR-Code auf dem Gerät.



Lassen Sie sich durch unsere Rezeptvorschläge inspirieren.

10 Hilfe bei Problemen

10.1 Probleme selbst beheben



WARNUNG!

Verletzungsgefahr! Das Gerät enthält keinerlei Teile, die Sie selbst reparieren können.

- Benutzen Sie niemals ein defektes Gerät.
- Reparieren Sie das Gerät niemals selbst. Wenden Sie sich bei einem Defekt an unseren Service (siehe „Kundendienst“ auf Seite 194).

Bevor Sie das Gerät einsenden oder unseren Service kontaktieren, prüfen Sie anhand nachfolgender Tabelle, ob Sie das Problem selbst beseitigen können.

Problem	Ursache	Abhilfe
Das Gerät startet nicht.	Der Netzstecker ist nicht eingesteckt/das Gerät hat keinen Strom.	Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose ein.
	Das Gerät wurde nicht korrekt zusammengebaut.	Bauen Sie das Gerät wie in „So bauen Sie den Entsafter zusammen“ auf Seite 11 beschrieben zusammen. Der Deckel muss hörbar einrasten, dann ist der Entsafter korrekt zusammengebaut.
Das Gerät hielt plötzlich an.	Die Zutaten haben sich verklemmt.	Bringen Sie den Ein-/Ausschalter in Stellung „R“. Die Pressschnecke dreht sich in die andere Richtung. Die Zutaten werden gelöst.
	Der Deckel hat sich gelöst.	Schließen Sie den Deckel noch einmal fest, bis er einrastet.
	Tresterauslauf ist verstopft.	Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter aus. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und benutzen das stumpfe Ende der Reinigungsbürste, um den Tresterauslauf zu reinigen.
	Gerät wurde überlastet, der Überlastungsschutz hat ausgelöst.	Drücken Sie die Reset-Taste, um den Überlastungsschutz zurückzusetzen. Schalten Sie das Gerät aus. Warten Sie 30 min, bis die Motoreinheit sich abgekühlt hat.
Die Motoreinheit ist heiß.	Das Gerät wurde zu lange betrieben.	Schalten Sie das Gerät aus. Ziehen Sie den Netzstecker. Warten Sie 30 min, bis die Motoreinheit sich abgekühlt hat.



TIPP:

- Wenn Sie das Problem nicht mithilfe der Tabelle beheben konnten, wenden Sie sich an unseren Service (siehe „Kundendienst“ auf Seite 194).
- Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, besuchen Sie unseren Onlineshop unter der Rubrik „Service/Ersatzteleshop“ auf unserer Website www.severin.de.

10.2 Zubehör und Ersatzteile

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Service /Ersatzteil-Shop“ bestellt werden.

10.3 Gerät entsorgen



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt von Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwendet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen.

Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler erteilen Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

11 Garantie

Von den nachfolgenden Garantiebedingungen bleiben die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien unberührt.

Wenden Sie sich im Garantiefall daher direkt an Ihren Fachhändler. Zusätzlich gewährt SEVERIN eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen.

Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen.

Sollte eine Reparatur erforderlich werden, setzen Sie sich bitte telefonisch oder per Mail mit unserem Kundendienst in Verbindung, siehe „Kundendienst“ auf Seite 194.

12 Konformität

Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für seine CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Table of contents

1 For your safety..... 19

1.1 Always follow the Instructions for Use 19

1.2 Danger to certain categories of persons 19

1.3 Improper use..... 20

1.4 Electricity 20

1.5 Rotating parts 21

1.6 Food unsuitable for juice extraction 21

1.7 Lack of hygiene 22

1.8 Danger of damage to the unit 22

1.9 In case of a defective appliance 22

2 Technical specifications 24

3 Overview and parts included 25

4 Cleaning the juicer 26

5 Assembling the juicer 26

6 Juice extraction 28

7 Preparing iced desserts/sorbet 28

8 Disassembling the juicer 29

9 Recipe ideas 30

10 Trouble-shooting 31

10.1 Solving problems yourself 31

10.2 Accessories and spare parts 32

10.3 Disposal 32

11 Guarantee 32

12 Conformity 33

Customer service 194

Dear Customer,

We wish you much pleasure and satisfaction with this SEVERIN quality product, and thank you for your confidence.

For over 120 years, the SEVERIN brand name has been synonymous with consistency, German quality and developmental strength. Each unit has been produced with great care and tested extensively.

With proverbial ‚Sauerland‘ thoroughness, precision and honesty, the family-owned business - based in Sundern, Germany - has drawn customers worldwide with innovative products since the company was established in 1892.

With its eight product groups - coffee, breakfast, kitchen, BBQ, household, floor-care, personal care and cooling & freezing - SEVERIN offers more than 250 products, a truly comprehensive range of small electrical appliances, with the right product for every occasion. Get to know the wide SEVERIN product range, and visit us at www.severin.de or www.severin.com.

Your SEVERIN team

1 For your safety

1.1 Always follow the Instructions for Use

Please read the instructions carefully before using the appliance, and keep them in a safe place. If the appliance is handed over to a third party, these instructions should accompany it.

Failure to comply with the instructions could result in serious personal injury or damage to the appliance.

Important safety information beyond the contents of Chapter 1 is prominently marked, as below, and should be followed at all times in order to prevent accidents and damage to the appliance:



WARNING

Denotes information that must be followed in order to avoid serious personal injury or death.



CAUTION

Indicates information which must be followed in order to prevent damage to the appliance.



HINT

Presents hints and other useful information.

1.2 Danger to certain categories of persons

There is an increased risk of injury for children and for people with reduced capabilities:

- Children must not be permitted to operate the appliance. The appliance and its power cord must be kept well away from them.
- This juicer may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety, and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Do not leave the appliance unattended while it is in use.

- If the juicer is not in use, always remove the power plug from the wall socket and store the appliance out of reach of children.
- Always remove the plug from the wall socket
 - when there is no supervision,
 - before assembling or disassembling the appliance,
 - before cleaning the appliance.
- Keep any packaging materials well away from children – they are a potential source of danger, e.g. of suffocation.

1.3 Improper use

This appliance must only be used for extracting juice from vegetables and fruit, and for preparing sorbets from deep-frozen fruit or vegetables. Any other use must be considered improper and may lead to personal injuries or material damage.

- The appliance is intended for domestic or similar applications, eg in offices and similar locations. It is not suitable for commercial use, eg in commercial kitchens.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.

1.4 Electricity

The device is powered by electricity, and so there is always a risk of electric shock. The following precautions are therefore to be taken:

- This appliance must only be connected to an earthed safety socket installed in accordance with the regulations.
- The appliance must only be connected to the mains if the voltage marked on the rating label corresponds to the supply voltage.
- Do not kink or pinch the power cord. Keep both the cord and the appliance itself well away from heat sources (eg hot-plates, gas flames).
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself. Do not carry the unit by its power cord.

- Do not immerse the motor unit in water or any other liquid, do not clean it under running water and do not put it in a dishwasher.
- Do not touch the plug with wet hands.
- Do not operate the unit outdoors.
- As long as it is connected to the mains, a current is present inside the unit, even if it is switched off. Always remove the plug from the wall socket after use.
- In the case of an emergency or malfunction, disconnect the appliance from the mains immediately. Ensure, therefore, that the plug the appliance is connected to is accessible and can be removed from the wall socket at any time.
- Always remove the plug from the wall socket before any cleaning or maintenance work is carried out.
- Do not attempt to open or dismantle the unit, and do not attempt to make any technical modification.

1.5 Rotating parts

There is a risk of serious injury from rotating parts:

- Do not wear long chains, earrings or clothes with long and/or wide sleeves, scarves or shawls, or long, loose hair when operating the appliance.
- Do not put fingers or hands into the feeder chute.
- Wait until all parts have come to a complete standstill, and remove the plug from the wall socket before opening the lid of the feeder chute.
- Always remove the plug from the wall socket when there is no supervision.

1.6 Food unsuitable for juice extraction

The following food items must not be processed:

- The juicer is not designed to process hot food. Only food not warmer than the ambient temperature can be processed.
- The juicer is not designed to process food containing very little juice, eg bananas.

- The unit is not designed to extract juice from dry food, eg legumes (peas, beans etc), or coffee beans.

1.7 Lack of hygiene

Lack of hygiene may result in germs forming inside the appliance:

- To prevent any dried-on food residues collecting inside the appliance, the motor unit and all its accessory parts must be thoroughly cleaned before it is used for the first time, and also immediately after each cycle of use.

1.8 Danger of damage to the unit

Incorrect handling of the appliance can cause damage:

- Always place the unit on a dry, level, non-slip surface, which is impervious to contact with the rubber feet.
- Do not position the appliance on a hot surface or near any strong source of heat.
- Do not let the power cord hang free, or over the edge of a table.
- Do not use any cleaning agents or tools other than those specified in the instructions to clean the unit.
- Do not operate the appliance for more than 15 minutes at a time, as there is a risk of overloading or overheating. Allow the unit to cool down for 30 minutes after each 15-minute cycle of use. It is then ready for use again.

1.9 In case of a defective appliance

A defective appliance can cause material damage and injury:

- Check the appliance for damage each time before use. If you notice any kind of damage, please contact the manufacturers or their customer service, or similarly qualified personnel. Do not operate the appliance if the motor unit or any of the accessory parts are defective.
- If the power cord of the unit shows any sign of damage, it must be replaced by the manufacturers or their customer service to avoid any danger.

- If the micro sieve shows any sign of damage, the appliance must not be operated.
- The unit does not contain any components that you can service or repair yourself. Repairs must only be carried out by SEVERIN Service (see '*Customer service*' on page 194).

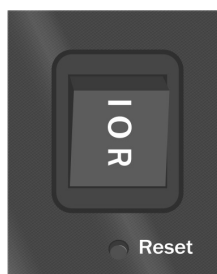
2 Technical specifications

Device category and type	SlowJuicer ES3569
Voltage	220-240 V~, 50/60 Hz
Output/energy consumption	ca. 150W
Dimensions (W x H x D)	172 mm x 410 mm x 180 mm
Weight	ca. 4.2 kg (without pulp and juice containers, attachment for frozen ingredients and cleaning brush)
Capacity	Juice container: 1000 ml / Pulp container: 1300 ml
Special markings	
	Do not dispose of in domestic garbage.
	This product complies with all binding CE labelling directives.

3 Overview and parts included



Pos.	Description/Function
1	Pestle
2	Feeder chute
3	Lid
4	Spiral juice extractor
5	Micro sieve
6	Attachment for frozen ingredients
7	Scraper
8	Processing bowl
9	Pulp outlet
10	Juice outlet
11	Pulp container
12	Motor unit
13	Juice container
14	On/Off switch
15	Cleaning brush
	Instructions for Use



Pos.	Description/Function
I	Switch on
O	Switch off
R	Reverse operation
Reset	Overload protection reset

4 Cleaning the juicer

Clean the appliance before it is used for the first time, and also immediately after each cycle of use.



WARNING

Risk of injury and damage to the appliance.

- Never immerse the motor unit in water.



WARNING

Health risks due to unsuitable cleaning agents.

- Only food-grade cleaning agents should be used for cleaning the individual components.



CAUTION

Do not use abrasives, harsh cleaning solutions or tools that might cause scratches to the surfaces. The individual components of the juicer are not dishwasher-safe.

1. Clean the motor unit with a damp cloth.
2. The micro sieve and the attachment for frozen ingredients should be cleaned thoroughly under running water, inside and out, with the help of the cleaning brush bristles.
3. Clean the spiral juice extractor under running water. If necessary, you can use the pointed end of the cleaning brush to remove stubborn pulp residue from the spiral juice extractor.
4. Clean the scraper under running water.
5. Remove any pulp residue from the bowl and then clean it under running water.
6. The lid and pestle must be cleaned thoroughly under running water.
7. The pulp and juice containers may be cleaned with a little mild detergent and clean water.

5 Assembling the juicer

1. Place the motor unit on a firm, level surface, ensuring that it is firmly seated.



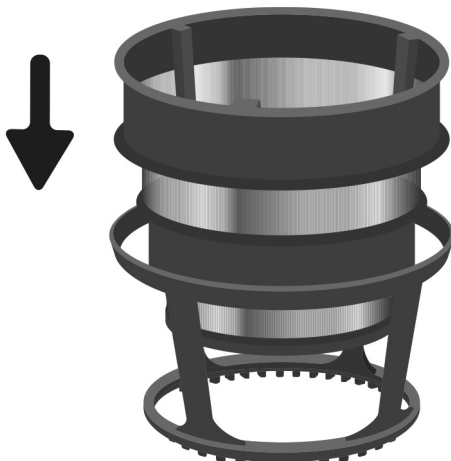
HINT:

The On/Off switch should face to the right.

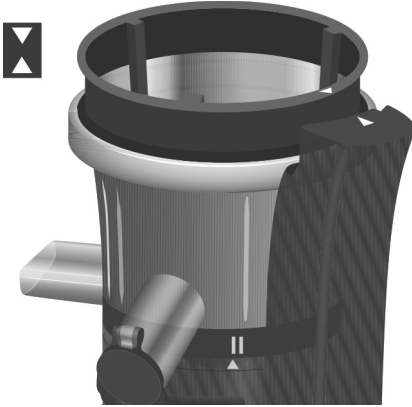
2. Place the processing bowl onto the motor unit in such a way that the left mark on the bowl is properly aligned against the corresponding arrow symbol on the motor unit.



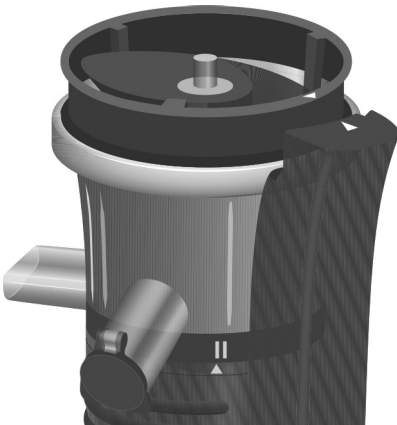
3. Put the micro sieve into the scraper.



4. Put the scraper with the micro sieve into the bowl in such a way that the two arrows are aligned.



5. Place the spiral juice extractor into the micro sieve and turn it back and forth until it is firmly seated inside the rubber collar.



HINT:

The lid cannot be closed all the way unless the spiral juice extractor has been properly fitted.

6. Place the lid on the bowl in such a way that the arrow on the lid and the arrow on the motor unit are facing each other.



7. Turn the lid clockwise until it is heard locking into place. The rectangular symbol on the lid is now facing the arrow on the motor unit. The right-hand marking on the bowl is now above the arrow on the motor unit.



8. Connect the unit to the mains.
➡ The appliance is now ready for juice extraction.

6 Juice extraction



CAUTION

Do not try to extract juice from items with a very low water content, such as bananas, dried fruit or legumes; this will cause damage to the unit.

1. Peel the fruit or vegetable, unless you intend to extract juice from the peel.
2. Cut the ingredients for the juice into cubes small enough to fit through the feeder chute (about 2.5 cm in size).
3. Remove any hard stones or pips from the fruit. Do not attempt to extract juice from them.
4. Place the plug into an earthed safety wall outlet.
5. Position the pulp container underneath the pulp outlet.
6. Place the juice container under the juice outlet.
7. Use the On/Off switch to turn the unit on.
8. Feed the ingredients down the feeder chute.



WARNING

Risk of injury

- Do not use the fingers to push the food into the appliance.

9. Always use the pestle to push the food down the feeder chute.



HINT:

Should any ingredients become stuck, set the On/Off switch to its ,R' position (reverse operation) to clear the blockage.

10. Once all the ingredients have been processed, use the On/Off switch to turn the appliance off.
11. Remove the plug from the wall socket.
12. The appliance should be cleaned immediately after use, see *Cleaning the juicer* on page 26.

7 Preparing iced desserts/sorbet



CAUTION

Iced desserts/sorbet can only be made from deep-frozen fruit or vegetables. Otherwise there is a risk of damage to the unit.

1. Allow the frozen food to thaw slightly before it is processed.



WARNING

Health risk

- Do not process any ingredients that have been previously defrosted, but have then been deep-frozen again.
- The ingredients should be processed immediately after the outside is slightly thawed.

2. Assemble the juicer using the attachment for frozen ingredients instead of the scraper and micro sieve, as described in the section *Assembling the juicer* on page 26.
3. Place the juice container under the juice outlet.
4. Use the On/Off switch to turn the unit on.
5. Feed the ingredients down the feeder chute.



WARNING

Risk of injury

- Do not use the fingers to push the food into the appliance.

6. Always use the pestle to push the food down the feeder chute.



HINT:

Should any ingredients become stuck, set the On/Off switch to its ,R' position (reverse operation) to clear the blockage.

7. Once all the ingredients have been processed, use the On/Off switch to turn the appliance off.
8. Remove the plug from the wall socket.

9. The appliance should be cleaned immediately after use, see *Cleaning the juicer* on page 26.

8 Disassembling the juicer

1. Disconnect the unit from the mains.
2. To open the lid, turn it anti-clockwise until the arrow on the lid is aligned with the arrow on the motor unit.
3. Take off the lid.
4. Remove the bowl from the motor unit.
5. Remove the scraper (with the micro sieve) and the spiral juice extractor from the bowl; it may have to be turned slightly.
6. Separate the scraper from the micro sieve.
7. Remove the spiral juice extractor from the micro sieve, turning it back and forth if necessary.
 - ➡ The individual components of the juicer can now be cleaned separately (see *Cleaning the juicer* on page 26).

9 Recipe ideas

Our data bank contains numerous, tasty recipe suggestions for juices, iced drinks, desserts and sorbet. Simply scan the QR code below, or scan it directly from the housing.



Be inspired by our recipe ideas.

10 Trouble-shooting

10.1 Solving problems yourself



WARNING

Risk of injury. The unit does not contain any components that you can service or repair yourself.

- Never use a defective appliance.
- Do not attempt to carry out any repair work yourself. If a defect is found, contact our Customer Service Department (see *Customer service* on page 194).

Before you contact our Customer Service or send the appliance in, please use the following table to check whether the problem can be solved at home.

Problem	Cause	Remedy
The appliance does not operate.	The power plug is not inserted/ the unit is not connected to the mains.	Insert the plug into the wall outlet.
	The unit has not been correctly assembled.	Assemble the unit as described in <i>Assembling the juicer</i> on page 26. The lid must be heard locking into place; only then is the juicer assembled correctly.
The appliance stops suddenly.	Some ingredients have become stuck.	Set the On/Off switch to its 'R' position. The spiral juice extractor reverses its direction and the blockage is cleared.
	The lid has become loose.	Try to close the lid again firmly, until it locks into place.
	The pulp outlet is blocked.	Use the On/Off switch to turn the unit off. Remove the plug from the wall socket and use the blunt end of the cleaning brush to remove the blockage in the pulp outlet.
	The unit is overloaded, the overload protection has been activated.	Press the Reset button to reset the overload protection feature. Turn the unit off. Wait for 30 minutes, until the motor unit has cooled down sufficiently.
The motor unit becomes hot.	The appliance has been operated for too long.	Turn the unit off. Remove the plug from the wall socket. Wait for 30 minutes, until the motor unit has cooled down sufficiently.



HINT:

- If the suggestions in the table do not lead to a satisfactory result and the problem persists, contact our Customer Service Department (see *Customer Service* on page 194).
- Should you require replacement parts or accessories for your appliance, please visit our online shop under the section 'Service/Ersatzteilshop' on our website www.severin.de.

10.2 Accessories and spare parts

Replacement parts or accessories can be conveniently ordered via the internet on our homepage <http://www.severin.de> under the section 'Service /Ersatzteil-Shop'.

10.3 Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

11 Guarantee

SEVERIN offers a guarantee against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to an authorised service centre. The guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any person or entity not authorised by SEVERIN, and has not been damaged through misuse.

This guarantee does not of course cover normal wear and tear, nor breakable items such as glass or ceramic fittings, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, or any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If a repair should become necessary, please contact our Customer Service by telephone or email, see *Customer Service* on page 194.

12 Conformity

This product complies with all CE labelling directives necessary for its CE-marking.

Sommaire

1	Pour votre sécurité	35
1.1	Suivez toujours les instructions d'utilisation	35
1.2	Mesures de précaution pour certaines catégories de personne	35
1.3	Utilisation non conforme	36
1.4	Électricité	36
1.5	Pièces rotatives	37
1.6	Aliments impropres à l'extraction du jus	38
1.7	Manque d'hygiène	38
1.8	Risque de dommage matériel	38
1.9	En cas d'appareil défectueux	39
2	Caractéristiques techniques	40
3	Aperçu et pièces incluses	41
4	Nettoyage de la centrifugeuse	42
5	Assemblage de la centrifugeuse	42
6	Extraction du jus	44
7	Préparation des desserts glacés/sorbets	45
8	Démontage de la centrifugeuse	46
9	Suggestions de recettes	46
10	Résolution des problèmes	47
10.1	Résoudre les problèmes soi-même	47
10.2	Accessoires et pièces de rechange	48
10.3	Mise au rebut	48
11	Garantie	50
12	Conformité	50
	Service Clientèle	194

Chère cliente, cher client,

Nous espérons que ce produit de qualité SEVERIN vous donnera entière satisfaction et nous vous remercions de votre confiance.

Depuis plus de 120 ans, la marque SEVERIN est synonyme d'uniformité, de qualité allemande et de puissance de développement. Chaque appareil est fabriqué avec le plus grand soin et a fait l'objet d'essais complets.

Avec une légendaire minutie du 'Sauerland', précision et franchise, l'entreprise familiale – basée à in Sundern, en Allemagne – attire des clients du monde entier avec une gamme de produits innovants depuis la création de l'entreprise en 1892.

Avec huit groupes de produits - café, petit-déjeuner, cuisine, barbecue, maison, entretien des sols, beauté et bien-être, et froid - SEVERIN offre plus de 250 produits, une gamme vraiment complète de petit-électroménager, un produit qui convient à chaque occasion.

Pour découvrir la large gamme de produits SEVERIN venez nous rendre visite sur

www.severin.de ou www.severin.com.

Votre équipe SEVERIN

1 Pour votre sécurité

1.1 Suivez toujours les instructions d'utilisation

Veuillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser l'appareil et les conserver dans un endroit sûr. En cas de cession de l'appareil à une tierce personne, ces instructions doivent l'accompagner.

La non observation de ces instructions peut entraîner des blessures corporelles graves ou des dommages matériels.

Les informations importantes concernant la sécurité, qui suivent le Chapitre 1, sont soulignées, tel ci-dessous, et doivent être observées en permanence afin d'éviter des accidents et des dommages matériels :



AVERTISSEMENT

Indique des mises en garde devant être respectées afin d'éviter des blessures corporelles graves ou la mort.



ATTENTION

Indique des mises en garde devant être respectées afin d'éviter tout dommage matériel.



CONSEIL

Indique des conseils et autres informations utiles.

1.2 Mesures de précaution pour certaines catégories de personne

Il existe un risque accru de blessure pour les enfants et les personnes aux capacités réduites :

- Les enfants ne doivent pas être autorisés à se servir de l'appareil. L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être tenus à l'écart des enfants.
- La centrifugeuse peut être utilisée par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées ou qui ne disposent pas des connaissances ou de l'expérience nécessaires si ces dernières ont été formées et encadrées pour l'utilisation de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité et qui a pleinement conscience des dangers et des mesures de précautions à prendre.

- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en service.
- Lorsque la centrifugeuse n'est pas utilisée, débranchez toujours la fiche de la prise murale et rangez l'appareil hors de portée des enfants.
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale
 - lorsque l'appareil fonctionne sans surveillance,
 - avant le montage ou le démontage de l'appareil,
 - avant de nettoyer l'appareil.
- **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.

1.3 Utilisation non conforme

L'appareil doit être utilisé uniquement pour extraire le jus de légumes et de fruits et pour préparer des sorbets à partir de fruits ou de légumes congelés. Tout autre type d'utilisation est considéré comme impropre et peut entraîner des dommages corporels ou matériels.

- L'appareil est destiné à un usage domestique ou autres lieux similaires, par exemple dans des bureaux ou autres milieux de travail similaires. Son usage ne convient pas pour des locaux commerciaux, par exemple dans des cuisines commerciales.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé avec un programmeur externe ou une télécommande indépendante.

1.4 Électricité

L'appareil est alimenté par l'électricité, et le risque de choc électrique existe en permanence. Les précautions suivantes doivent donc être prises :

- Cet appareil ne doit être branché que sur une prise de courant avec terre installée selon les normes en vigueur.
- Assurez-vous que la tension d'alimentation corresponde à la tension indiquée sur la fiche signalétique.

- Ne pas entortiller ou pincer le cordon d'alimentation. Tenez le cordon d'alimentation et l'appareil à l'écart des sources de chaleur (par exemple plaques de cuisson et flammes de gaz).
- Pour retirer le cordon de la prise murale, ne tirez jamais sur le fil mais servez-vous de la fiche. Ne portez pas l'appareil en le tenant par son cordon d'alimentation.
- Ne plongez pas le bloc moteur dans l'eau ou tout autre liquide. Ne le nettoyez pas sous l'eau courante et ne le lavez pas au lave-vaisselle.
- Ne touchez pas la fiche avec des mains mouillées.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- Tant que l'appareil est raccordé au secteur, un courant électrique est présent dans l'appareil, même si celui-ci est éteint. Débranchez toujours la fiche de la prise murale après l'utilisation.
- En cas d'urgence ou de mauvais fonctionnement, débranchez immédiatement l'appareil du secteur. Assurez-vous, de ce fait, que la prise sur laquelle est branché l'appareil est facilement accessible et que la fiche peut être débranchée à tout moment.
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale avant le nettoyage ou des opérations de maintenance sur l'appareil.
- Ne pas essayer d'ouvrir ou de démonter l'appareil, et ne tentez pas d'y apporter des modifications techniques.

1.5 Pièces rotatives

Les pièces rotatives présentent un risque de blessure grave :

- Ne pas porter de longues chaînettes, boucles d'oreilles ou vêtements avec de grandes et/ou larges manches, foulards ou écharpes, ou avoir les cheveux longs détachés lors de l'utilisation de l'appareil.
- Ne pas mettre les doigts ou la main dans la cheminée.
- Attendez que toutes les pièces se soient arrêtées et débranchez la fiche de la prise murale avant d'ouvrir le couvercle de la cheminée.

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale lorsque l'appareil est laissé sans surveillance.

1.6 Aliments impropres à l'extraction du jus

Les aliments suivants ne doivent pas être utilisés :

- La centrifugeuse n'est pas conçue pour la préparation d'aliments chauds. Seuls les aliments ne dépassant pas la température ambiante peuvent être utilisés.
- La centrifugeuse n'est pas conçue pour la préparation d'aliments pauvres en jus comme les bananes.
- La centrifugeuse n'est pas conçue pour extraire le jus d'aliments secs comme certains légumes (petit-pois, pois, etc.) ou les grains de café.

1.7 Manque d'hygiène

Le manque d'hygiène peut entraîner la formation de bactéries à l'intérieur de l'appareil :

- Pour empêcher tout résidu alimentaire sec de s'accumuler à l'intérieur de l'appareil, le bloc moteur et tous les accessoires doivent être soigneusement nettoyés avant la première utilisation ainsi qu'immédiatement après chaque utilisation.

1.8 Risque de dommage matériel

La mauvaise utilisation de l'appareil peut entraîner des dommages :

- Placez toujours l'appareil sur une surface sèche, plane, antidérapante qui ne craint pas le contact avec les pieds en caoutchouc.
- Ne pas placer l'appareil sur une surface chaude ou à proximité d'une source de chaleur.
- Ne pas laisser le cordon d'alimentation pendre librement ou au bord d'une table.

- Ne pas utiliser de produits nettoyants ou d'outils autres que ceux spécifiés dans les instructions pour nettoyer l'appareil.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil plus de 15 minutes d'affilée, car il existe un risque de surcharge ou de surchauffe du moteur. Laissez l'appareil refroidir pendant 30 minutes après chaque cycle de 15 minutes. L'appareil est ensuite prêt à être utilisé.

1.9 En cas d'appareil défectueux

Un appareil défectueux peut entraîner des dommages matériels ou des blessures :

- Vérifiez que l'appareil ne présente aucun signe de dommage avant chaque utilisation. Si vous remarquez un dommage, veuillez contacter le fabricant, ou son service clientèle, ou une personne similairement qualifiée. Ne pas faire fonctionner l'appareil si le bloc moteur ou un des accessoires est défectueux.
- Dans le cas où le cordon d'alimentation de l'appareil présente des signes de dommage, il doit être remplacé par le fabricant ou son service clientèle pour éviter tout risque.
- Dans le cas où le micro tamis présente des signes de dommage, l'appareil ne doit pas être utilisé.
- L'appareil ne comprend aucun composant que vous pourriez réparer ou remplacer vous-même. Les réparations doivent être effectuées uniquement par le Service SEVERIN (voir '*Service clientèle*' page 194).

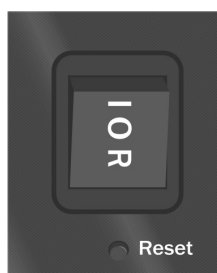
2 Caractéristiques techniques

Catégorie et type d'appareil	Centrifugeuse ES3569
Voltage	220-240 V~, 50/60 Hz
Puissance/consommation d'énergie	Env. 150W
Dimensions (L x H x P)	172 mm x 410 mm x 180 mm
Poids	Env. 4,2 kg (sans réservoir à pulpe, ni verseuse, ni accessoire pour ingrédients congelés, ni brosse de nettoyage)
Capacité	Verseuse : 1000 ml / Réservoir à pulpe : 1300 ml
Marquages particuliers	
	Ne pas jeter avec les ordures ménagères.
	Ce produit est en conformité avec toutes les directives relatives au marquage "CE".

3 Aperçu et pièces incluses



Pos.	Description/Fonction
1	Poussoir
2	Cheminée
3	Couvercle
4	Extracteur de jus à tarière
5	Micro tamis
6	Accessoire pour ingrédients congelés
7	Racleur
8	Bol de préparation
9	Bec d'écoulement de la pulpe
10	Bec d'écoulement du jus
11	Réservoir à pulpe
12	Bloc moteur
13	Verseuse
14	Interrupteur marche/arrêt
15	Brosse de nettoyage
	Instructions d'utilisation



Pos.	Description/Fonction
I	Mise en marche
O	Arrêt
R	Fonctionnement en sens inverse
Reset	Bouton de réinitialisation / dispositif de protection contre les surcharges

4 Nettoyage de la centrifugeuse

Nettoyez l'appareil avant la première utilisation ainsi qu'immédiatement après chaque utilisation.



AVERTISSEMENT

Risque de blessure corporelle ou de dommage matériel.

- Ne jamais plonger le bloc moteur dans l'eau.



AVERTISSEMENT

Risque pour la santé relatif à l'emploi de produits de nettoyage inadaptés.

- Seuls des produits de nettoyage propres à un emploi alimentaire doivent être utilisés pour le nettoyage des pièces détachées.



ATTENTION

Ne pas utiliser de solutions de nettoyage abrasives ou des outils qui peuvent rayer les surfaces. Les pièces individuelles de la centrifugeuse ne peuvent pas se laver au lave-vaisselle.

1. Nettoyez le bloc moteur avec un chiffon humide.
2. Le micro tamis et l'accessoire pour ingrédients congelés doivent être soigneusement nettoyés à l'eau courante, à l'intérieur et à l'extérieur, en utilisant la brosse de nettoyage.
3. Nettoyez l'extracteur de jus à l'eau courante. Si nécessaire, vous pouvez vous servir de l'extrémité pointue de la brosse de nettoyage pour retirer les résidus de pulpe coincés dans la tarière.
4. Nettoyez le racleur à l'eau courante.
5. Retirez tout résidu de pulpe du réservoir et nettoyez-le à l'eau courante.
6. Le couvercle et le poussoir doivent être soigneusement nettoyés à l'eau courante.
7. Le réservoir à pulpe et la verseuse peuvent être nettoyés avec un détergent doux et à l'eau courante.

5 Assemblage de la centrifugeuse

1. Placez le bloc moteur sur une surface solide, plane, en vous assurant qu'il est bien en place.



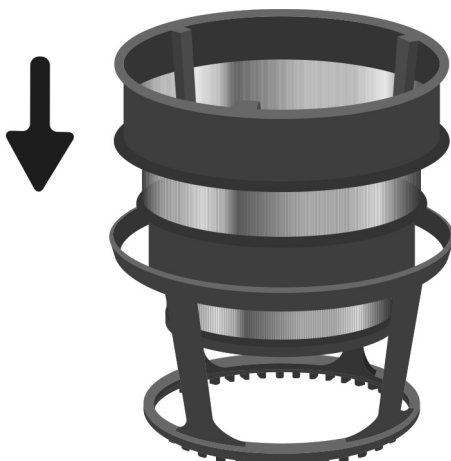
CONSEIL :

L'interrupteur marche/arrêt doit se trouver à droite.

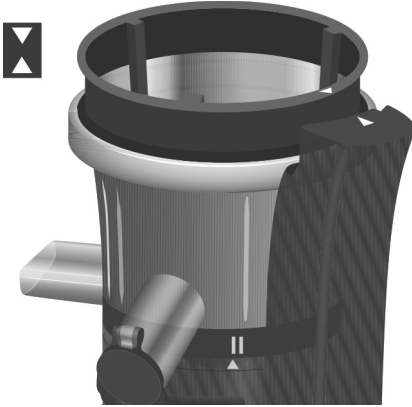
2. Placez le bol de préparation sur le bloc moteur de façon à ce que le repère gauche sur le bol de préparation s'aligne correctement avec le repère flèche correspondant sur le bloc moteur.



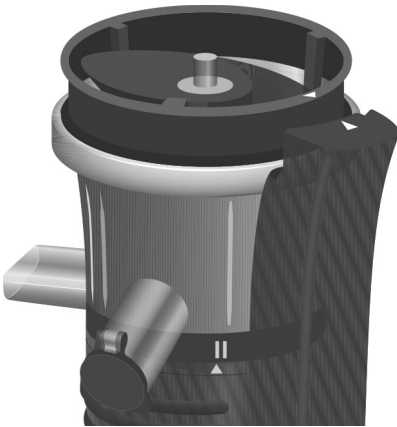
3. Placez le micro tamis dans le racleur.



4. Placez le racleur et le micro tamis dans le bol de préparation de façon à ce que les deux flèches soient alignées.



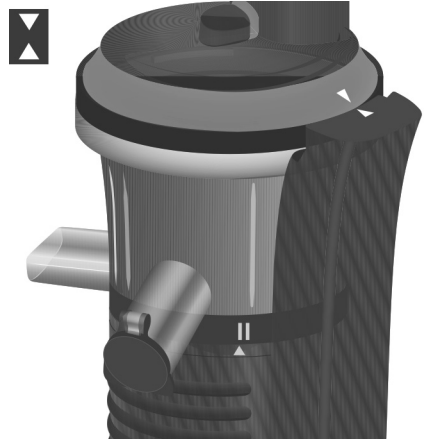
5. Placez l'extracteur de jus dans le micro tamis et tournez-le d'avant en arrière jusqu'à ce qu'il soit correctement installé à l'intérieur du collier de caoutchouc.



CONSEIL :

Le couvercle ne peut pas être complètement fermé tant que l'extracteur de jus n'est pas correctement installé.

6. Posez le couvercle sur le bol de préparation de façon à ce que la flèche sur le couvercle et la flèche sur le bloc moteur soient alignées.



7. Tournez le couvercle dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous l'entendiez se verrouiller. Le symbole carré sur le couvercle est maintenant en face de la flèche du bloc moteur. Le repère droit sur le bol de préparation est maintenant au-dessus de la flèche du bloc moteur.



8. Branchez l'appareil sur le secteur
➡ L'appareil est, à présent, prêt à extraire le jus.

6 Extraction du jus



ATTENTION

N'essayez pas d'extraire le jus d'aliments à très faible teneur en eau, tels que les bananes, les fruits secs ou légumineux; Ceci endommagerait l'appareil.

1. Epluchez les fruits ou les légumes, à moins que vous n'ayez l'intention d'extraire le jus de la peau.
2. Coupez les ingrédients en cubes assez petits pour pouvoir passer dans la cheminée (environ 2,5 cm en taille).
3. Retirez tous les noyaux ou pépins des fruits. Ne pas essayer d'en extraire le jus.
4. Branchez la fiche sur une prise murale reliée à la terre.
5. Placez le réservoir à pulpe sous le bec d'écoulement de la pulpe.
6. Placez la verseuse sous le bec d'écoulement du jus.
7. Mettez l'appareil en marche grâce à l'interrupteur marche/arrêt.
8. Poussez les ingrédients dans la cheminée.

12. L'appareil doit être nettoyé immédiatement après l'utilisation, voir *Nettoyage de la centrifugeuse* page 42.



AVERTISSEMENT

Risque de blessure

- Ne pas mettre les doigts dans la cheminée pour pousser les aliments dans l'appareil.

9. Utilisez toujours le poussoir pour pousser les aliments dans la cheminée.



CONSEIL :

Dans le cas où certains ingrédients venaient à se coincer, mettez l'interrupteur marche/arrêt sur la position „R“ position (fonctionnement en sens inverse) pour débloquer l'appareil.

10. Une fois que tous les ingrédients ont été traités, éteignez l'appareil avec l'interrupteur marche/arrêt.
11. Débranchez la fiche de la prise murale.

7 Préparation des desserts glacés/sorbets



ATTENTION

Les desserts glacés et sorbets peuvent être préparés uniquement à partir de fruits ou de légumes congelés. Dans le cas contraire, il existe un risque de dommage matériel.

1. Laissez les aliments congelés décongeler légèrement avant de les utiliser.



AVERTISSEMENT

Risque pour la santé

- Ne pas utiliser d'ingrédients ayant déjà décongelés puis ayant été recongelés.
- Les ingrédients doivent être utilisés immédiatement une fois que leur surface extérieure est légèrement décongelée.

2. Assemblez la centrifugeuse en utilisant l'accessoire pour ingrédients congelés à la place du racleur et du micro tamis, tel décrit au paragraphe *Assemblage de la centrifugeuse* page 42.
3. Placez la verseuse sous le bec d'écoulement du jus.
4. Mettez l'appareil en marche à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt.
5. Poussez les ingrédients dans la cheminée.



AVERTISSEMENT

Risque de blessure

- Ne pas mettre les doigts dans la cheminée pour pousser les aliments dans l'appareil.

6. Utilisez toujours le poussoir pour pousser les aliments dans la cheminée.



CONSEIL :

Dans le cas où certains ingrédients venaient à se coincer, mettez l'interrupteur marche/arrêt sur sa position 'R' position (fonctionnement en sens inverse) pour débloquer l'appareil.

7. Une fois que tous les ingrédients ont été traités, éteignez l'appareil avec l'interrupteur marche/arrêt.
8. Débranchez la fiche de la prise murale.
9. L'appareil doit être nettoyé immédiatement après l'utilisation, voir *Nettoyage de la centrifugeuse* page 42.

8 Démontage de la centrifugeuse

1. Débranchez l'appareil du secteur.
2. Pour ouvrir le couvercle, tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la flèche sur le couvercle s'aligne avec la flèche sur le bloc moteur.
3. Retirez le couvercle.
4. Retirez le bol de préparation du bloc moteur.
5. Retirez le racleur (avec le micro tamis) et l'extracteur de jus du bol de préparation ; il est peut-être nécessaire de le tourner légèrement.
6. Séparez le racleur du micro tamis.
7. Retirez l'extracteur de jus du micro tamis en le tournant d'avant en arrière si nécessaire.
 - ➔ Les pièces individuelles de la centrifugeuse peuvent maintenant être nettoyées séparément (voir *Nettoyage de la centrifugeuse* page 42).

9 Suggestions de recettes

Notre base de données contient de nombreuses suggestions de recettes appétissantes pour préparer des jus, des desserts glacés et des sorbets.

Scannez simplement le code QR ci-dessous, ou scannez directement le code QR sur le corps de l'appareil.



Soyez inspiré par nos idées de recette.

10 Résolutions des problèmes

10.1 Résoudre les problèmes soi-même



AVERTISSEMENT

Risque de blessure. L'appareil ne comprend aucun composant que vous pourriez réparer ou remplacer vous-même.

- N'utilisez jamais un appareil défectueux.
- N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Si un défaut a été détecté, contactez notre Service Clientèle (voir *Service Clientèle* page 194).

Avant de contacter notre Service Clientèle ou de renvoyer l'appareil, veuillez consulter le tableau ci-dessous pour vérifier si le problème peut être résolu chez vous.

Problème	Cause	Solution
L'appareil ne fonctionne pas	La fiche n'est pas branchée/ l'appareil n'est pas raccordé au secteur.	Branchez la fiche sur une prise murale.
	L'appareil n'a pas été assemblé correctement.	Assemblez l'appareil tel décrit au paragraphe <i>Assemblage de la centrifugeuse</i> page 42. Vous devez entendre un clic lors du verrouillage du couvercle ; c'est seulement à ce moment là que la centrifugeuse est correctement assemblée.
L'appareil s'arrête soudainement.	Certains ingrédients se sont coincés.	Placez l'interrupteur marche/arrêt sur la position ,R'. L'extracteur de jus part en sens inverse et l'obstruction est dégagée.
	Le couvercle s'est desserré.	Essayez de fermer à nouveau le couvercle jusqu'à ce que vous l'entendiez se verrouiller.
	Le bec d'écoulement de la pulpe est obstrué.	Eteignez l'appareil à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt. Débranchez la fiche de la prise murale et servez-vous de l'extrémité contondante de la brosse de nettoyage pour retirer l'obstruction dans le bec d'écoulement de la pulpe.
	L'appareil est en surcharge, le dispositif de protection contre les surcharges a été activé.	Appuyez sur le bouton de réinitialisation. Eteignez l'appareil. Attendez 30 minutes pour que le bloc moteur refroidisse suffisamment.
Le bloc moteur devient chaud.	L'appareil a fonctionné trop longtemps.	Eteignez l'appareil. Débranchez la fiche de la prise murale. Attendez 30 minutes pour que le bloc moteur refroidisse suffisamment.



CONSEIL :

- Si les suggestions figurant dans le tableau ne donnent pas de résultats satisfaisants et que le problème persiste, contactez notre Service Clientèle (voir *Service Clientèle* page 194).
- Au cas où vous auriez besoin de pièces de rechange ou d'accessoires pour votre appareil, veuillez vous rendre sur notre boutique en ligne et consulter notre page ,Service/Pièces de rechange (,Service/Ersatzteilshop') www.severin.de.

10.2 Accessoires et pièces de rechange

Les pièces de rechange ou accessoires peuvent être facilement commandés par internet sur notre page web <http://www.severin.de> sous l'onglet 'Service /Ersatzteil-Shop'.

10.3 Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

11 Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agréées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si une réparation devient nécessaire, veuillez contacter notre Service Clientèle par téléphone ou par courriel, voir *Service Clientèle* page 194. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

12 Conformité

Ce produit est en conformité avec toutes les directives relatives au marquage 'CE' nécessaires.

Inhoudsopgave

1	Voor uw veiligheid	51
1.1	Volg altijd de instructies voor gebruik op	51
1.2	Gevaar voor bepaalde categorieën van personen	51
1.3	Onjuist gebruik	52
1.4	Elektriciteit.....	52
1.5	Draaiende delen.....	53
1.6	Voedsel ongeschikt voor sapextractie.....	54
1.7	Slechte hygiëne	54
1.8	Gevaar voor beschadiging van het apparaat.....	54
1.9	Bij een defect aan het apparaat	55
2	Technische gegevens	56
3	Overzicht en inbegrepen onderdelen	57
4	Schoonmaken van de juicer	58
5	Assembleren van de juicer	59
6	Sapextractie	60
7	Het bereiden van bevroren desserts/sorbets	61
8	Demonteren van de juicer	62
9	Receptideeën	62
10	Probleemopsporing	63
10.1	Zelf problemen oplossen	63
10.2	Accessoires en reserveonderdelen	64
10.3	Afval weggooien	64
11	Garantieverklaring	64
12	Conformiteit	65
	Klantenservice	194

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en voldoening met dit SEVERIN kwaliteitsproduct en danken u voor uw vertrouwen.

Meer dan 120 jaar is het merknaam SEVERIN synoniem voor consistentie, Duitse kwaliteit en ontwikkelingskracht. Elk apparaat is met grote zorg geproduceerd en grondig getest.

Met spreekwoordelijke 'Sauerlandse' grondigheid, precisie en eerlijkheid, heeft het familiebedrijf - in Sundern, Duitsland – met innovatieve producten wereldwijd klanten aangetrokken sinds de oprichting van het bedrijf in 1892.

Met zijn acht productgroepen - koffie, ontbijt, keuken, BBQ, huishoudelijk, vloerverzorging, persoonlijke verzorging en koelen en invriezen biedt - SEVERIN meer dan 250 producten, echt een uitgebreid assortiment van kleine elektrische apparaten, met het juiste product voor elke gelegenheid.

Maak kennis met het brede SEVERIN productassortiment en bezoek onze website

www.severin.de of www.severin.com.

Uw SEVERIN team

1 Voor uw veiligheid

1.1 Volg altijd de instructies voor gebruik op

Lees de instructies alstublieft goed door voordat het apparaat wordt gebruikt en bewaar deze op een veilige plek. Als het apparaat aan derden wordt overgedragen dan moeten deze instructies meegeleverd worden.

Het niet naleven van de instructies kan resulteren in ernstig persoonlijk letsel of schade aan het apparaat.

Belangrijke veiligheidsinformatie buiten de inhoud van paragraaf 1 wordt duidelijk gemarkeerd, zoals hieronder, en moet altijd opgevolgd worden om ongelukken en schade aan het apparaat te voorkomen:



WAARSCHUWING

Duidt op informatie die opgevolgd moet worden om ernstig persoonlijk letsel of overlijden te voorkomen.



LET OP

Geeft informatie aan die opgevolgd moet worden om schade aan het apparaat te voorkomen.



TIP

Geeft tips en andere bruikbare informatie.

1.2 Gevaar voor bepaalde categorieën van personen

Er is een verhoogd risico voor letsel aan kinderen en personen met verminderde capaciteiten:

- Kinderen mogen niet dit apparaat gebruiken. Het apparaat en het netsnoer moeten goed weggehouden worden van kinderen.
- Het juicer mag alleen gebruikt worden door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale bekwaamheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat door een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid en volledig de gevaren en veiligheidsvoorschriften begrijpen.

- Kinderen moeten onder begeleiding zijn om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen. Wanneer het in bedrijf is het apparaat niet onbeheerd laten.
- Wanneer niet in gebruik, altijd de stekker uit het stopcontact nemen en het apparaat buiten bereik van kinderen opbergen.
- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact
 - wanneer er geen toezicht is,
 - voor het opbouwen of uit elkaar halen van het apparaat,
 - wanneer men het apparaat schoonmaakt.
- **Waarschuwing:** Houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.

1.3 Onjuist gebruik

Dit apparaat mag alleen gebruikt worden voor sapextractie uit groenten en fruit en voor het bereiden van sorbets van diepgevroren fruit of groenten. Elk ander gebruik moet beschouwd worden als onjuist en kan leiden tot persoonlijk letsel of materiele schade.

- Het apparaat is bestemd voor huishoudelijke of gelijksoortige toepassingen, bijv. op kantoor en soortgelijke locaties. Het is niet geschikt voor commerciële doeleinden, bijv. in commerciële keukens.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik met een externe tijd klok of een apart afstandsbediening systeem.

1.4 Elektriciteit

Het apparaat werkt op elektriciteit, dus is er altijd het risico van een elektrische schok. De volgende voorzorgsmaatregelen moeten daarvoor getroffen worden:

- Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een, volgens de voorschriften geïnstalleerd, geaard veiligheid stopcontact.
- Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning.

- Het netsnoer niet knikken of afklemmen. Houdt het snoer en het apparaat zelf goed uit de buurt van hittebronnen (bijv. kookplaten, gasvlammen).
- Bij het uitnemen van de stekker uit het stopcontact, nooit aan het netsnoer trekken; altijd aan de stekker zelf trekken. Het apparaat niet aan zijn netsnoer optillen.
- De motoreenheid niet in water of een andere vloeistof onderdompelen, niet schoonmaken onder de kraan en niet in de vaatwasser plaatsen.
- De stekker niet aanraken met natte handen.
- Gebruik dit apparaat niet buitenshuis.
- Zolang het aangesloten zit op het lichtnet, staat er spanning op delen in het apparaat, zelfs als hij uitgeschakeld is. Verwijder na gebruik altijd de stekker uit het stopcontact.
- In geval van nood of een storing, het apparaat onmiddellijk van het lichtnet loskoppelen. Zog er daarom voor dat de stekker van het apparaat bereikbaar is en te allen tijde uit het stopcontact genomen kan worden.
- Neem altijd de stekker uit het stopcontact voordat er schoonmaak of onderhoudswerkzaamheden verricht worden.
- Probeer niet het apparaat te openen of te demonteren en probeer niet technische veranderingen te verrichten.

1.5 Draaiende delen

Er bestaat een risico op ernstig letsel door draaiende delen:

- Draag geen lange kettingen, oorbellen of kleding met lange en/of wijde mouwen, halsdoeken of sjaals, of lang, los haar tijdens het bedienen van het apparaat.
- Geen vingers of hand in de invoertrechter plaatsen.
- Wacht totdat alle delen volledig stilstaan en neem de stekker uit het stopcontact voordat de deksel van de invoertrechter geopend wordt.
- Neem altijd de stekker uit het stopcontact als er geen toezicht is.

1.6 Voedsel ongeschikt voor sapextractie

De volgende voedingsmiddelen mogen niet verwerkt worden:

- De juicer is niet ontworpen om warm voedsel te verwerken. Alleen voedsel wat niet warmer is dan de omgevingstemperatuur mag verwerkt worden.
- De juicer is niet ontworpen om voedsel te verwerken dat zeer weinig sap bevat, bijv. bananen.
- Het apparaat is niet ontworpen voor sapextractie uit droog voedsel, bijv. peulvruchten (erwten, bonen enz.), of koffiebonen.

1.7 Slechte hygiëne

Slechte hygiëne kan resulteren in het ontstaan van bacteriën in het apparaat:

- Om te voorkomen dat er zich restanten opgedroogd voedsel in het apparaat verzameld, moet de motoreenheid en al zijn toebehorende onderdelen goed schoongemaakt worden voordat het apparaat voor de eerste keer gebruikt wordt en ook onmiddellijk na elke gebruikscyclus.

1.8 Gevaar voor beschadiging van het apparaat

Onjuist gebruik van het apparaat kan schade veroorzaken:

- Plaats het apparaat altijd op een droog, vlak antislip oppervlak, wat ongevoelig is voor het contact met de rubber voetjes.
- Plaats het apparaat niet op een heet oppervlak of dichtbij een sterke hittebron.
- Laat het netsnoer niet vrij of over de rand van een tafel hangen.
- Gebruik geen schoonmaakmiddelen of gereedschap behalve datgene wat in de schoonmaak instructies voor het apparaat gespecificeerd wordt.
- Gebruik het apparaat niet langer dan 15 minuten per keer omdat er een risico bestaat voor overbelasting of oververhitting. Laat het apparaat gedurende 30 minuten afkoelen na elke gebruikscyclus van 15 minuten. Deze is dan weer gereed voor gebruik.

1.9 Bij een defect aan het apparaat

Een defect apparaat kan materiële schade en letsel veroorzaken:

- Het apparaat elke keer voor het gebruik op beschadiging controleren. Als u wat voor beschadiging dan ook opmerkt, neem dan alstublieft contact op met de fabrikanten of hun klantenservice, of gelijkwaardig gekwalificeerd personeel. Nee, alstublieft het apparaat niet laten werken als de motoreenheid of een toebehorend onderdeel defect is.
- Als het netsnoer van het apparaat tekenen heeft van slijtage moet het door de fabrikanten of hun klantenservice vervangen worden om elk gevaar te voorkomen.
- Als de microzeef tekenen van beschadiging heeft, dan mag het apparaat niet gebruikt worden.
- Het apparaat bevat geen onderdelen die u zelf kunt onderhouden of repareren. Reparaties mogen alleen uitgevoerd worden door SEVERIN Service (zie 'Klantenservice' op pagina 194).

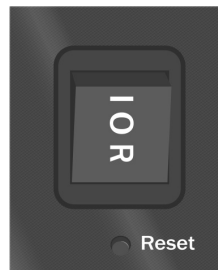
2 Technische gegevens

Categorie en type apparaat	Slowjuicer ES3569
Voltage	220-240 V~, 50/60 Hz
Vermogen/energieverbruik	ca. 150 W
Afmeting (B x H x D)	172 mm x 410 mm x 180 mm
Gewicht	ca. 4.2 kg (zonder vrucht vlees- en sap houders, hulpstuk voor bevroren ingrediënten en reinigingsborstel)
Capaciteit	Sap houder: 1000 ml / Vrucht vlees houder: 1300 ml
Speciale markeringen	
	Niet weggooien bij het huisvuil.
	Dit product komt overeen met de bindende CE etikettering voorschriften.

3 Overzicht en inbegrepen onderdelen



Pos.	Omschrijving/functie
1	Stamper
2	Invoertrechter
3	Deksel
4	Spiraalvormige sapextractor
5	Microzeef
6	Hulpstuk voor bevroren ingrediënten
7	Schraper
8	Bereidingsreservoir
9	Vruchtvlees uitloop
10	Sap uitloop
11	Vruchtvlees houder
12	Motoreenheid
13	Sap houder
14	Aan/Uit schakelaar
15	Reinigingsborstel
	Gebruiksaanwijzing



Pos.	Omschrijving/functie
I	Inschakelen
O	Uitschakelen
R	Omgekeerde werking
Reset	Resetten van overbelastingbeveiliging

4 Schoonmaken van de juicer

Maak het apparaat schoon voordat het voor de eerste keer wordt gebruikt, en ook direct na elke gebruikscyclus.

7. De vruchtvlees en sap houders mogen schoongemaakt worden met een beetje mild afwasmiddel en schoon water.



WAARSCHUWING

Risico op letsel en beschadiging van het apparaat.

- De motoreenheid nooit in water onderdompelen.



WAARSCHUWING

Gezondheidsrisico ten gevolge van ongeschikte reinigingsmiddelen.

- Alleen voedsel veilige reinigingsmiddelen mogen gebruikt worden voor het schoonmaken van de individuele componenten.



LET OP

Gebruik geen schuurmiddelen, agressieve schoonmaakmiddelen of hulpmiddelen die krassen op het oppervlak kunnen veroorzaken. De individuele componenten van de juicer zijn niet vaatwasserbestendig.

1. De motoreenheid schoonmaken met een vochtige doek.
2. De microzeef en hulpstuk voor bevroren ingrediënten moeten grondig van binnen en buiten onder de kraan schoongemaakt worden met behulp van de schoonmaakborstel.
3. De spiraalvormige sapextractor onder de kraan schoonmaken. Indien nodig kunt u het puntvormig uiteinde van de schoonmaakborstel gebruiken om hardnekkig overtollig vruchtvlees te verwijderen uit de spiraalvormige sapextractor.
4. De schraper onder de kraan schoonmaken.
5. Verwijder het overtollig vruchtvlees uit de houder en deze dan onder de kraan schoonmaken.
6. De deksel en stamper moeten grondig onder de kraan schoongemaakt worden.

5 Assembleren van de juicer

1. Plaats de motoreenheid op een stevig vlak oppervlak, erop toezien dat hij stevig geplaatst is.



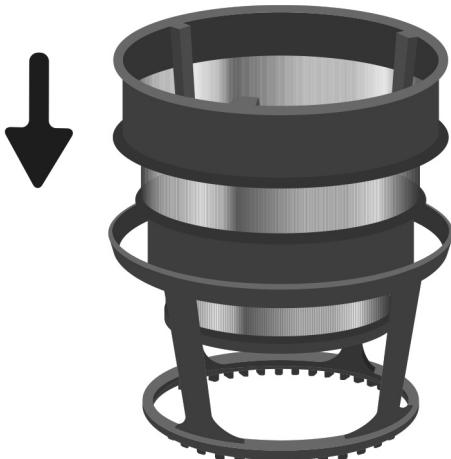
TIP:

De Aan/Uit schakelaar moet naar rechts gericht zijn.

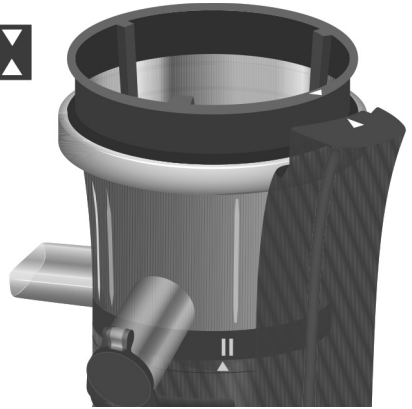
2. Plaats het bereidingsreservoir op de motoreenheid zodat het linker merkteken op de schaal goed in lijn staat met het overeenkomstige pijlsymbool op de motoreenheid.



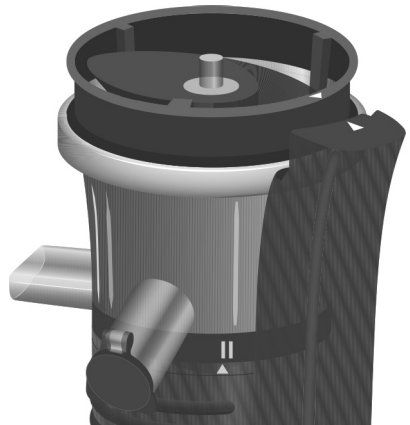
3. Plaats de microzeef in de schraper.



4. Plaats de schraper met de microzeef in het reservoir zodat de twee pijlen in lijn staan.



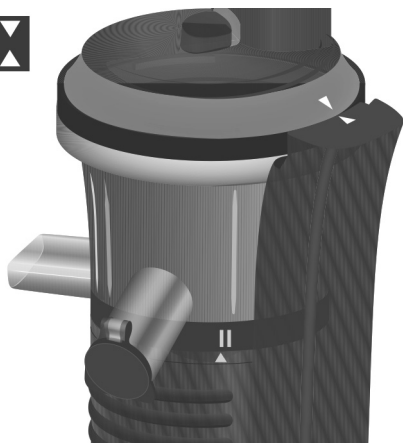
5. Plaats de spiraalvormige sapextractor in de microzeef en draai deze heen en weer totdat hij stevig vastzit in de rubber kraag.



TIP:

De deksel kan niet volledig gesloten worden tenzij de spiraalvormige sapextractor goed geplaatst is.

6. Plaats de deksel op het reservoir zodat de pijl op de deksel en de pijl op de motoreenheid tegenover elkaar staan.



7. Draai de deksel rechtsom totdat de deksel hoorbaar op zijn plaats vergrendeld zit. Het vierkante symbool op de deksel staat nu tegenover de pijl op de motoreenheid. De markering rechts op het reservoir staat nu boven de pijl op de motoreenheid.



8. Sluit het apparaat aan op het lichtnet.
 ➔ Het apparaat is nu gereed voor sapextractie.

6 Sapextractie



LET OP

Probeer geen sapextractie te maken van producten met een zeer lage waterinhoud, zoals bananen, gedroogd fruit of peulvruchten; dit zal schade aan het apparaat veroorzaken.

- Schil het fruit of groenten af, tenzij u van plan bent om sap uit de schil te onttrekken.
- Snij de ingrediënten voor het sap in blokjes die klein genoeg zijn om in de invoertrechter te passen (ongeveer 2.5 cm groot).
- Verwijder harde steentjes of zaadjes van het fruit. Probeer er geen sap van te onttrekken.
- Steek de stekker in een geaard stopcontact.
- Plaats de vruchtvlees houder onder de vruchtvlees uitloop.
- Plaats de sap houder onder de sap uitloop.
- Gebruik de Aan/Uit schakelaar om het apparaat aan te zetten.
- Voer de ingrediënten in de invoertrechter.



WAARSCHUWING

Risico op letsel

- Het voedsel niet met de vingers het apparaat induwen.

- Gebruik altijd de stamper om het voedsel in de invoertrechter naar beneden te duwen.



TIP:

Mochten er ingrediënten verstopt raken, zet dan de Aan/Uit schakelaar op zijn stand 'R' (omgekeerde werking) om de blokkade vrij te maken.

- Wanneer alle ingrediënten eenmaal verwerkt zijn, gebruik dan de Aan/Uit schakelaar om het apparaat uit te zetten.
- Neem de stekker uit het stopcontact.
- Het apparaat moet direct na gebruik schoongemaakt worden, zie *Schoonmaken van de juicer* op pagina 58.

7 Bereiden van bevroren desserts/sorbets



LET OP

Bevroren desserts/sorbets kunnen alleen bereid worden van diepgevroren fruit of groeten. Anders ontstaat er een risico op beschadiging van het apparaat.

1. Laat bevroren voedsel licht ontdooien voordat het verwerkt wordt.



WAARSCHUWING

Gezondheidsrisico

- Verwerk geen ingrediënten die al eerder ontdooit geweest zijn en later weer diepgevroren zijn.
- De ingrediënten moeten direct verwerkt worden nadat de buitenkant licht ontdooit is.

2. Assembleer de juicer met het hulpstuk voor bevroren ingrediënten in plaats van de schraper en microzeef, zoals beschreven in de paragraaf *Assembleren van de juicer* op pagina 59.
3. Plaats de sap houder onder de sap uitloop.
4. Gebruik de Aan/Uit schakelaar om het apparaat aan te zetten.
5. Voer de ingrediënten omlaag in de invoertrechter.



WAARSCHUWING

Risico op letsel

- Het voedsel niet met de vingers het apparaat induwen.

6. Gebruik altijd de stamper om het voedsel in de invoertrechter naar beneden te duwen.



TIP

Mochten ingrediënten verstopt raken, zet dan de Aan/Uit schakelaar op zijn stand 'R' (omgekeerde werking) om de blokkade vrij te maken.

7. Wanneer alle ingrediënten eenmaal verwerkt zijn, gebruik dan de Aan/Uit schakelaar om het apparaat

uit te zetten.

8. Neem de stekker uit het stopcontact.
9. Het apparaat moet direct na gebruik schoongemaakt worden, zie *Schoonmaken van de juicer* op pagina 58.

8 Demonteren van de juicer

1. Ontkoppel het apparaat van het lichtnet.
2. Om de deksel te openen, deze linksom draaien totdat de pijl op de deksel in lijn staat met de pijl op de motoreenheid.
3. Neem de deksel eraf.
4. Verwijder het reservoir van de motoreenheid.
5. Verwijder de schraper (met de microzeef) en de spiraalvormige sapextractor uit het reservoir; mogelijk moet deze iets gedraaid worden.
6. Scheidt de schraper van de microzeef.
7. Verwijder de spiraalvormige sapextractor uit de microzeef, door deze, als het nodig is, heen en weer te draaien.
 - ➔ De individuele componenten van de juicer kunnen nu apart schoongemaakt worden (zie *Schoonmaken van de juicer* op pagina 58).

9 Recept ideeën

Onze databank bevat talrijke, smakelijke receptsuggeraties voor sappen, ijsdrankjes, desserts en sorbets.

Eenvoudigweg de onderstaande QR code scannen, of direct van de behuizing scannen.



Laat u inspireren door onze recepten.

10 Probleemopsporing

10.1 Zelf problemen oplossen



WAARSCHUWING

Risico op letsel. Het apparaat bevat geen componenten die u zelf kunt onderhouden of repareren.

- Nooit een defect apparaat gebruiken.
- Probeer niet zelf reparaties uit te voeren. Als er een defect gevonden wordt, neem dan contact op met onze afdeling klantenservice (zie *Klantenservice* op pagina 194).

Voordat u contact opneemt met onze klantenservice of het apparaat opstuurt, graag de volgende tabel gebruiken om te controleren of het probleem thuis opgelost kan worden.

Probleem	Oorzaak	Remedie
Het apparaat werkt niet.	De stekker is niet ingestoken/ het apparaat is niet gekoppeld aan het lichtnet.	Steek de stekker in het stopcontact.
	Het apparaat is niet correct geassembleerd.	Assembleer het apparaat zoals beschreven in <i>Assembleren van de juicer</i> op pagina 59. De deksel moet hoorbaar in de juiste stand sluiten; dan alleen is de juicer correct geassembleerd.
Het apparaat stopt ineens.	Sommige ingrediënten zijn verstopt geraakt.	Zet de Aan/Uit schakelaar op de stand 'R'. De spiraalvormige sapextractor keert zijn draairichting om en de blokkade is weggenomen.
	De deksel is losgeraakt.	Probeer de deksel weer stevig dicht te doen totdat deze in de juiste stand vergrendeld.
	De vruchtvlees uitloop is geblokkeerd.	Met de Aan/Uit schakelaar het apparaat afzetten. Neem de stekker uit het stopcontact en gebruik het stomp uiteinde van de reinigingsborstel om de blokkade in de vruchtvlees uitloop weg te nemen.
	Het apparaat is overbelast, de overbelastingbeveiliging is geactiveerd.	Druk op de Reset knop om de overbelastingbeveiliging te resetten. Zet het apparaat uit. Wacht 30 minuten, totdat de motoreenheid voldoende afgekoeld is.
De motoreenheid wordt heet.	Het apparaat is te lang gebruikt.	Zet het apparaat uit. Neem de stekker uit het stopcontact. Wacht 30 minuten totdat de motoreenheid voldoende afgekoeld is.



TIP:

- Als de aanwijzingen in de tabel niet voldoende resultaat bieden en het probleem standhoudt, neem dan contact op met onze afdeling klantenservice (zie *Klantenservice* op pagina 194).
- Indien u vervangende onderdelen of accessoires voor uw apparaat nodig heeft, bezoek dan onze internetwinkel in de paragraaf 'Service/Ersatzteilshop' op onze website www.severin.de.

10.2 Accessoires en reserveonderdelen

Vervangende onderdelen of accessoires kunnen eenvoudig besteld worden via internet op onze homepage <http://www.severin.de> in de paragraaf 'Service/Ersatzteilsthop'.

10.3 Afval weggooien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recyclen. Het op de juiste wijze afvoeren zal het milieu en de gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

11 Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

Wanneer reparatie noodzakelijk is, graag contact opnemen met onze klantenservice via telefoon of email, zie Klantenservice op pagina 194.

12 Conformiteit

Dit product voldoet aan alle CE labeling richtlijnen die voor zijn CE-markering vereist zijn.

Índice

1	Por su seguridad	67
1.1	Siga siempre las Instrucciones de Uso	67
1.2	Peligro para ciertas categorías de personas	67
1.3	Utilización inapropiada	68
1.4	Electricidad	68
1.5	Componentes giratorios	69
1.6	Alimentos no aptos para la extracción de zumo	70
1.7	Carencia de higiene	70
1.8	Peligro de daños a la unidad	70
1.9	En caso de un aparato defectuoso	71
2	Datos técnicos	72
3	Descripción general y componentes incluidos	73
4	Limpieza de la licuadora	74
5	Montaje de la licuadora	74
6	Extracción de zumo	76
7	Preparación de sorbetes/postres helados	77
8	Desmontaje de la licuadora	78
9	Ideas para recetas	78
10	Resolución de problemas	79
10.1	Resolución de problemas por usted mismo	79
10.2	Accesorios y repuestos	80
10.3	Eliminación	80
11	Garantía	81
12	Conformidad	81
	Servicio de atención al cliente	194

Estimado Cliente,

Le deseamos que disfrute con placer y satisfacción de este producto de calidad SEVERIN, y le agradecemos su confianza.

Durante más de 120 años, la marca SEVERIN ha sido sinónimo de consistencia, calidad alemana y fuerza de desarrollo. Cada unidad ha sido fabricada con enorme atención y extensamente probada.

Con la proverbial meticulosidad, precisión y honestidad de 'Sauerland', la empresa familiar – basada en Sundern, Alemania - ha atraído a clientes de todo el mundo con productos innovadores desde el establecimiento de la compañía en 1892.

Con sus ocho grupos de productos - café, desayuno, cocina, barbacoa, menaje, cuidado de suelos, higiene personal y enfriamiento y congelación - SEVERIN ofrece más de 250 productos, una verdaderamente amplia gama de pequeños electrodomésticos, con el producto adecuado para cada ocasión.

Conozca el amplio abanico de productos SEVERIN, y visítenos en

www.severin.de o www.severin.com.

Su equipo SEVERIN

1 Por su seguridad

1.1 Siga siempre las Instrucciones de Uso

Lea detenidamente las instrucciones antes de utilizar el aparato, y consérvelas en un lugar seguro. Si entrega el aparato a un tercero, debe acompañarlo de estas instrucciones.

La inobservancia de las instrucciones podría resultar en lesiones personales graves o dañar el aparato.

La información sobre seguridad importante más allá del contenido del Capítulo 1 está marcada de modo destacado, como a continuación, y debe ser observada en todo momento para evitar accidentes y daños al aparato:



ADVERTENCIA

Indica información que debe observarse para evitar lesiones personales graves o mortales.



PRECAUCIÓN

Indica información que debe observarse para evitar daños al aparato.



SUGERENCIA

Presenta sugerencias y otra información útil.

1.2 Peligro para ciertas categorías de personas

Existe un riesgo incrementado de lesiones para niños y para personas con capacidades reducidas:

- No se debe permitir que los niños utilicen el aparato. El aparato y su cable eléctrico se deben mantener fuera del alcance de los niños.
- Esta licuadora podrá ser utilizada por personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, solo cuando hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad y entiendan por completo todo el peligro y las precauciones de seguridad.
- Los niños deben estar bajo supervisión para garantizar que no juegan con el aparato. No deje el aparato sin supervisión durante su uso.

- Cuando no lo utilice, desenchufe siempre el enchufe de la toma de alimentación eléctrica y guarde el aparato fuera del alcance de los niños.
- Apague y desenchufe siempre el aparato
 - antes de dejar el aparato sin supervisión,
 - antes de montar o desmontar el aparato,
 - antes de limpiarlo.
- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.

1.3 Utilización inapropiada

Este aparato solo debe ser utilizado para extraer zumo de verduras y frutas, y para preparar sorbetes de frutas o verduras ultra congeladas. Cualquier otra utilización debe ser considerada inapropiada y puede provocar lesiones personales o daños materiales.

- El aparato está destinado a aplicaciones domésticas o similares, por ejemplo en oficinas y lugares similares. No es apto para una utilización con fines comerciales, por ejemplo en cocinas comerciales.
- El aparato no debe ser utilizado con un temporizador externo ni un sistema de mando a distancia.

1.4 Electricidad

El aparato funciona con electricidad, por lo que siempre existe el riesgo de descarga eléctrica. Deben observarse las siguientes precauciones:

- Debe conectar este aparato solamente a una toma de corriente con conexión a tierra instalada según las normas en vigor.
- Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características.
- No retuerza ni apriete el cable de alimentación eléctrica. Mantenga ambos, el cable y el aparato lejos de fuentes de calor (por ejemplo, platos calientes, llamas de gas).

- Cuando extraiga el enchufe de la toma de alimentación eléctrica, nunca tire del cable de alimentación eléctrica; tire siempre del enchufe. No transporte la unidad asiéndola por su cable de alimentación eléctrica.
- No sumerja la unidad motor en agua ni en ningún otro líquido, no la limpie debajo del grifo y no la meta en el lavavajillas.
- No toque el enchufe con las manos húmedas.
- No ponga el aparato en funcionamiento en el exterior.
- Mientras esté conectada a la alimentación eléctrica, dentro de la unidad habrá corriente, incluso aunque esté apagada. Extraiga siempre el enchufe de la toma de alimentación eléctrica después de utilizarla.
- En caso de emergencia o funcionamiento defectuoso, desenchufe el aparato inmediatamente de la toma de alimentación eléctrica. Asegúrese, por consiguiente, que el enchufe con el que el aparato está enchufado sea accesible y que pueda extraerse de la toma de alimentación eléctrica en cualquier momento.
- Extraiga siempre el enchufe de la toma de alimentación eléctrica antes de realizar cualquier labor de limpieza o mantenimiento.
- No trate de abrir o desmontar la unidad, y no trate de realizar ninguna modificación técnica.

1.5 Componentes giratorios

Existe el riesgo de lesiones graves causadas por componentes giratorios:

- No lleve cadenas, pendientes largos ni prendas de ropa con mangas largas o anchas, bufandas o chales, o cabello largo, suelto cuando manipule el aparato.
- No meta los dedos o las manos en la tolva de alimentación.
- Espere hasta que todos los componentes se hayan detenido por completo, y extraiga el enchufe de la toma de alimentación eléctrica antes de abrir la tapa de la tolva de alimentación.
- Extraiga el enchufe de la toma de alimentación eléctrica siempre que no esté vigilado.

1.6 Alimentos no aptos para la extracción de zumo

Los siguientes alimentos no deben ser procesados:

- La licuadora no está diseñada para procesar alimentos calientes. Solo se pueden procesar alimentos que no estén más calientes que la temperatura ambiente.
- La licuadora no está diseñada para procesar alimentos que contengan demasiado poco zumo, por ejemplo bananas.
- La unidad no está diseñada para extraer zumo de alimentos secos, por ejemplo legumbres (guisantes, alubias, etc.), o granos de café.

1.7 Carencia de higiene

La carencia de higiene puede provocar la formación de gérmenes dentro del aparato:

- Para evitar que queden residuos de alimentos secos dentro del aparato, la unidad motor y todos sus accesorios deben ser minuciosamente limpiados antes de utilizarlo por primera vez, así como inmediatamente tras cada ciclo de utilización.

1.8 Peligro de daños a la unidad

La manipulación incorrecta del aparato puede causar daños:

- Coloque siempre la unidad sobre una superficie antideslizante, nivelada y seca, que sea inmune al contacto con los pies de caucho.
- No coloque el aparato sobre una superficie caliente ni cerca de una fuente de calor fuerte.
- No deje que el cable de alimentación eléctrica quede colgando, ni sobre el borde de una mesa.
- No utilice ningún detergente ni herramientas que no sean los especificados en las instrucciones para limpiar la unidad.

- No tenga el aparato en funcionamiento durante más de 15 minutos cada vez, ya que existe el riesgo de sobrecarga o sobrecalentamiento. Deje que la unidad se enfríe durante 30 minutos tras cada ciclo de utilización de 15 minutos. Transcurrido este tiempo, podrá utilizarlo de nuevo.

1.9 En caso de un aparato defectuoso

Un aparato defectuoso puede causar daños materiales y lesiones:

- Compruebe que el aparato no esté dañado antes de cada utilización. Si observa cualquier tipo de daño, póngase en contacto con los fabricantes o su servicio de atención al cliente, o con personal similarmente cualificado. No utilice el aparato si la unidad motor o cualquiera de los accesorios tienen defectos.
- Si el cable de alimentación eléctrica muestra cualquier signo de daño, debe ser sustituido por los fabricantes o su servicio de atención al cliente para evitar riesgos.
- Si el micro tamiz muestra cualquier signo de daño, el aparato no debe ser utilizado.
- La unidad no contiene ningún componente que usted pueda reparar por sí mismo. Las reparaciones solo deben ser realizadas por el Servicio SEVERIN (consulte '*Servicio de atención al cliente*' en la página 194).

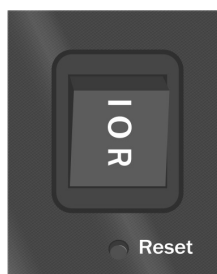
2 Datos técnicos

Tipo y categoría de aparato	Licuadora de extracción lenta ES3569
Voltaje	220-240 V~, 50/60 Hz
Consumo de salida/energía	alrededor de 150W
Dimensiones (An x Al x Pr)	172 mm x 410 mm x 180 mm
Peso	alrededor de 4,2 kg (sin los recipientes para la pulpa y zumo, entrada para congelados y cepillo de limpieza)
Capacidad	Recipiente para zumo: 1000 ml / Recipiente para la pulpa: 1300 ml
Indicaciones especiales	
	No lo elimine con la basura doméstica.
	Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

3 Descripción general y componentes incluidos



Pos.	Descripción/Función
1	Mortero
2	Tolva de alimentación
3	Tapa
4	Extractor de zumo espiral
5	Micro tamiz
6	Entrada para congelados
7	Raspador
8	Recipiente de procesamiento
9	Salida para la pulpa
10	Salida para el zumo
11	Recipiente para la pulpa
12	Unidad motor
13	Recipiente para el zumo
14	Interruptor de Encendido/Apagado
15	Cepillo de limpieza
	Instrucciones de Uso



Pos.	Descripción/Función
I	Interruptor encendido
0	Interruptor apagado
R	Funcionamiento inverso
Reset	Restablecimiento de la protección de sobrecarga

4 Limpieza de la licuadora

Limpie el aparato antes de utilizarlo por primera vez, así como inmediatamente tras cada ciclo de utilización.



ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones y daños al aparato.

- Nunca sumerja la unidad motor en agua.



ADVERTENCIA

Riesgos para la salud debidos a detergentes no aptos.

- Solo se deben utilizar detergentes de calidad alimentaria para la limpieza de los componentes individuales.



PRECAUCIÓN

No utilice abrasivos, soluciones de limpieza agresivas o herramientas que puedan causar rasguños en las superficies. Los componentes individuales de la licuadora no se pueden lavar en el lavavajillas.

1. Limpie la unidad motor con un paño húmedo.
2. El micro filtro y la entrada para congelados deben ser limpiados minuciosamente bajo el grifo de agua, por dentro y por fuera, mediante cepillos de cerdas para limpieza.
3. Limpie el extractor de zumo espiral bajo el grifo de agua. En caso necesario, puede utilizar el extremo en punta del cepillo de limpieza para extraer residuos de pulpa persistentes del extractor de zumo espiral.
4. Limpie el raspador bajo el grifo de agua.
5. Extraiga cualquier residuo de pulpa del recipiente y entonces límpielo bajo el grifo de agua.
6. La tapa y el mortero deben ser limpiados minuciosamente bajo el grifo de agua.
7. Los recipientes para la pulpa y el zumo pueden ser limpiados con un poco de detergente suave y agua limpia.

5 Montaje de la licuadora

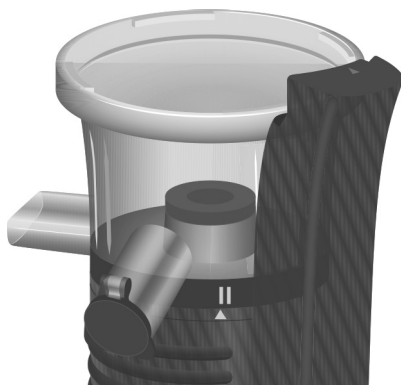
1. Coloque la unidad motor sobre una superficie firme y nivelada, asegurándose de que quede firmemente asentada.



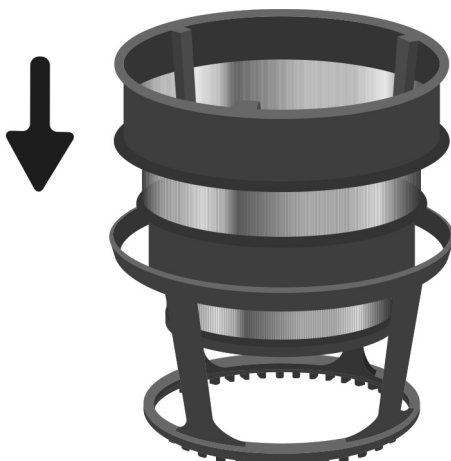
SUGERENCIA:

El interruptor Encendido/Apagado debe estar orientado a la derecha.

2. Coloque el recipiente para procesado sobre la unidad motor de manera que la marca izquierda del recipiente quede correctamente alineada con el símbolo de flecha correspondiente de la unidad motor.

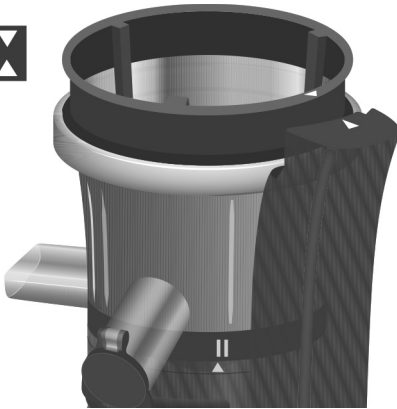


3. Coloque el micro tamiz en el raspador.

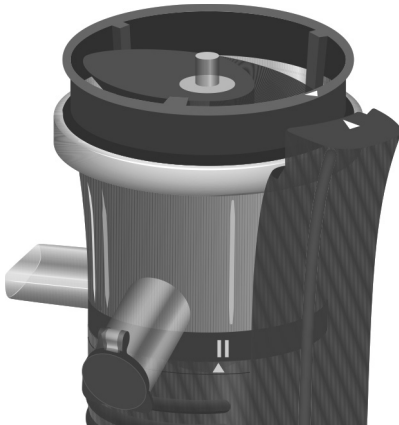


4. Coloque el raspador con el micro tamiz en el recipiente de manera que las dos flechas queden

alineadas.



5. Coloque el extractor de zumo espiral en el micro tamiz y gírelo en uno y otro sentido hasta que quede firmemente asentado dentro de la banda de caucho.



SUGERENCIA:

La tapa no puede ser cerrada por completo salvo que el extractor de zumo espiral haya sido correctamente colocado.

6. Coloque la tapa en el recipiente de manera que la flecha de la tapa y la flecha de la unidad motor estén orientadas una hacia la otra.



7. Gire la tapa en el sentido de las agujas del reloj hasta que escuche que encaja en su posición. El símbolo cuadrado de la tapa estará entonces frente a la flecha de la unidad motor. La indicación en la parte derecha del recipiente estará entonces sobre la flecha de la unidad motor.



8. Enchufe la unidad a la alimentación eléctrica.
 El aparato estará entonces listo para la extracción de zumo.

6 Extracción de zumo



PRECAUCIÓN

No trate de extraer zumo de alimentos con muy bajo contenido de agua, como bananas, frutos secos o legumbres; esto causaría daños a la unidad.

1. Pele la fruta o la verdura, salvo que pretenda extraer fruto de la piel.
2. Corte los ingredientes para el zumo en dados suficientemente pequeños para que quepan a través de la tolva de alimentación (unos 2,5 cm de tamaño).
3. Extraiga cualquier pepita o hueso duro de la fruta. No trate de extraer zumo de ellos.
4. Conecte el enchufe en una toma de alimentación eléctrica con toma a tierra de seguridad.
5. Coloque el recipiente para la pulpa bajo la salida para la pulpa.
6. Coloque el recipiente para el zumo bajo la salida para el zumo.
7. Utilice el interruptor Encendido/Apagado para encender la unidad.
8. Introduzca los ingredientes a través de la tolva de alimentación.

12. El aparato debe ser limpiado inmediatamente tras su utilización, consulte *Limpieza de la licuadora* en la página 74.



ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones

- No utilice los dedos para empujar los alimentos dentro del aparato.

9. Utilice siempre el mortero para empujar los alimentos hacia abajo por la tolva de alimentación.



SUGERENCIA:

Si cualquier ingrediente queda atascado, coloque el interruptor Encendido/Apagado en su posición ,R' (funcionamiento inverso) para despejar la obstrucción.

10. Una vez procesados todos los ingredientes, utilice el interruptor Encendido/Apagado para apagar el aparato.
11. Extraiga el enchufe de la toma de alimentación eléctrica.

7 Preparación de sorbetes/ postres helados



PRECAUCIÓN

Los sorbetes/postres helados solo pueden elaborarse con frutas o verduras ultra congeladas. De lo contrario, existe el riesgo de dañar la unidad.

1. Deje que los alimentos congelados se descongelen ligeramente antes de procesarlos.



ADVERTENCIA

Riesgo para la salud

- No procese ningún ingrediente que haya sido descongelado previamente y que se haya vuelto a congelar de nuevo.
- Los ingredientes deben ser procesados inmediatamente después de que su exterior se haya descongelado ligeramente.

2. Monte la licuadora utilizando la entrada para congelados en lugar del raspador y el micro tamiz, tal y como se describe en la sección *Montaje de la licuadora* en la página 74.
3. Coloque el recipiente para zumo bajo la salida para zumo.
4. Utilice el interruptor Encendido/Apagado para encender la unidad.
5. Introduzca los ingredientes por la tolva de alimentación.



ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones

- No utilice los dedos para empujar los alimentos dentro del aparato.

6. Utilice siempre el mortero para empujar los alimentos hacia abajo por el tubo de alimentación.



SUGERENCIA:

Si cualquier ingrediente queda atascado, coloque el interruptor Encendido/Apagado en su posición ,R' (funcionamiento inverso) para despejar la obstrucción.

7. Una vez procesados todos los ingredientes, utilice el interruptor Encendido/Apagado para apagar el aparato.
8. Extraiga el enchufe de la toma de alimentación eléctrica.
9. El aparato debe ser limpiado inmediatamente tras su utilización, consulte *Limpieza de la licuadora* en la página 74.

8 Desmontaje de la licuadora

1. Desenchufe la unidad de la alimentación eléctrica.
2. Para abrir la tapa, gírela en el sentido contrario al de las agujas del reloj hasta que la flecha de la tapa esté alineada con la flecha de la unidad motor.
3. Extraiga la tapa.
4. Extraiga el recipiente de la unidad motor.
5. Extraiga el raspador (con el micro tamiz) y el extractor de zumo espiral del recipiente; puede ser necesario girarlo levemente.
6. Separe el raspador del micro tamiz.
7. Extraiga el extractor de zumo espiral del micro tamiz, girándolo en uno y otro sentido si fuera necesario.
 - ➞ Los componentes individuales de la licuadora pueden ser limpiados entonces por separado (consulte *Limpieza de la licuadora* en la página 74).

9 Ideas para recetas

Nuestro banco de datos contiene numerosas y sabrosas sugerencias de recetas para zumos, bebidas, postres y sorbetes helados.

Simplemente escanee el código QR a continuación, o escanéelo directamente de la carcasa.



Inspírese con nuestras ideas para recetas.

10 Resolución de problemas

10.1 Resolución de problemas por usted mismo



ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones. La unidad no contiene ningún componente que pueda ser reparado por usted mismo.

- Nunca utilice un aparato defectuoso.
- No trate de realizar ninguna labor de reparación usted mismo. Si observa un defecto, póngase en contacto con nuestro Departamento de Atención al Cliente (consulte *Servicio de Atención al Cliente* en la página 194).

Antes de ponerse en contacto con nuestro Servicio de Atención al Cliente o de enviarnos el aparato, utilice el cuadro siguiente para comprobar si el problema puede ser resuelto en casa.

Problema	Causa	Remedio
El aparato no funciona.	El enchufe de alimentación eléctrica no está enchufado/ la unidad no está enchufada a la alimentación eléctrica.	Introduzca el enchufe en la toma de alimentación eléctrica.
	La unidad no ha sido montada correctamente.	Monte la unidad tal y como se describe en <i>Montaje de la licuadora</i> en la página 74. Se debe escuchar cómo la tapa encaja en su posición; solo entonces la licuadora estará correctamente montada.
El aparato se detiene de repente.	Algunos ingredientes han quedado atascados.	Coloque el interruptor Encendido/Apagado en su posición 'R'. El extractor de zumo espiral invierte su dirección y se despeja la obstrucción.
	La tapa se ha aflojado.	Trate de nuevo de cerrar la tapa firmemente, hasta que encaje en su posición.
	La salida para la pulpa está bloqueada.	Utilice el interruptor Encendido/Apagado para apagar el aparato. Extraiga el enchufe de la toma de alimentación eléctrica y utilice el extremo romo del cepillo de limpieza para despejar la obstrucción en la salida de la pulpa.
	La unidad está sobrecargada, la protección de sobrecarga ha sido activada.	Pulse el botón Restablecer para restablecer la prestación de protección de sobrecarga. Apague la unidad. Espere 30 minutos, hasta que la unidad motor se haya enfriado suficientemente.
La unidad motor se calienta.	El aparato ha estado funcionando demasiado tiempo.	Apague la unidad. Extraiga el enchufe de la toma de alimentación eléctrica. Espere 30 minutos, hasta que la unidad motor se haya enfriado suficientemente.



SUGERENCIA:

- Si las sugerencias del cuadro no le llevan a un resultado satisfactorio y el problema persiste, póngase en contacto con nuestro Departamento de Atención al Cliente (consulte *Servicio de Atención al Cliente* en la página 194).
- En caso de que necesite repuestos o accesorios para su aparato, visite nuestra tienda online bajo la sección 'Service/Ersatzteilshop' en nuestra página web www.severin.de.

10.2 Accesorios y repuestos

Los repuestos o accesorios pueden ser cómodamente encargados por internet a través de nuestra página web <http://www.severin.de> bajo la sección 'Service/Ersatzteilshop'.

10.3 Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

11 Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

Si resulta necesaria una reparación, póngase en contacto con nuestro Servicio de Atención al Cliente por teléfono o correo electrónico, consulte *Servicio de Atención al Cliente* en la página 194.

12 Conformidad

Este producto cumple con todas las directivas de etiquetado CE necesarias para su distintivo CE.

Indice

1	Per la vostra sicurezza	83
1.1	Seguite sempre le Istruzioni per l'Uso	83
1.2	Categorie a rischio	83
1.3	Uso improprio.....	84
1.4	Alimentazione elettrica	84
1.5	Componenti a movimento rotatorio.....	85
1.6	Alimenti non adatti all'estrazione del succo	86
1.7	Norme igieniche	86
1.8	Rischi di danneggiamento per l'apparecchio	86
1.9	In caso di apparecchio difettoso	87
2	Dati tecnici	88
3	Visione d'insieme e lista dei componenti	89
4	Pulizia dell'estrattore	90
5	Montaggio dell'estrattore	90
6	Estrazione del succo	92
7	Preparazione di dessert/sorbetti ghiacciati.....	93
8	Smontaggio dell'estrattore di succo.....	94
9	Suggerimenti di ricette	94
10	Risoluzione di problemi	95
10.1	Risolvere da soli i problemi	95
10.2	Accessori e ricambi	96
10.3	Smaltimento	96
11	Dichiarazione di garanzia	97
12	Conformità	97
	Assistenza Clienti	194

Gentile Cliente,

Vi auguriamo il massimo piacere e soddisfazione con questo prodotto di qualità SEVERIN e vi ringraziamo per la fiducia dimostrataci.

Da oltre 120 anni, il marchio SEVERIN è sinonimo di costanza, qualità tedesca e massimo impegno di sviluppo. Ogni singolo prodotto è realizzato con estrema cura e ampiamente testato.

Grazie alla proverbiale integrità tedesca, precisione e onestà, l'azienda a conduzione familiare, con sede a Sundern, in Germania – ha conquistato clienti in tutto il mondo per i suoi prodotti innovativi a cominciare da quando l'azienda è stata fondata nel 1892.

Con le sue 8 categorie di prodotti – per il caffè, la colazione, la cucina, il barbecue, gli elettrodomestici, la cura dei pavimenti, la cura personale e i sistemi di refrigerazione e congelamento alimentare – la SEVERIN offre più di 250 prodotti, una scelta ricca e completa di piccoli apparecchi elettrici, con il prodotto giusto per ogni occasione.

Venite a conoscere l'ampia gamma di prodotti SEVERIN e visitate il nostro sito web agli indirizzi

www.severin.de o www.severin.com.

Il vostro Team SEVERIN

1 Per la vostra sicurezza

1.1 Seguite sempre le Istruzioni per l'Uso

Vi raccomandiamo di leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio e di conservarle in un luogo sicuro. Anche se l'apparecchio è ceduto a terzi, deve essere sempre accompagnato da questo libretto di istruzioni. La non conformità alle istruzioni potrebbe comportare gravi lesioni personali o danni all'apparecchio.

Importanti norme di sicurezza, oltre a quelle riportate nel Capitolo 1, sono segnalate in modo specifico, come riportato qui sotto, e dette norme devono essere sempre rispettate per poter prevenire infortuni e danni all'apparecchio:



AVVERTENZA

Indica le norme che devono essere seguite per evitare seri rischi di lesioni personali o la morte.



ATTENZIONE

Indica le norme che devono essere rispettate per evitare il rischio di danneggiare l'apparecchio.



CONSIGLIO

Presenta i consigli e altre informazioni utili.

1.2 Categorie a rischio

Esiste un maggiore rischio di infortuni per i bambini e per le persone con ridotte capacità psico-fisiche:

- Ai bambini non deve essere consentito l'utilizzo dell'apparecchio. L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti fuori della portata dei bambini.
- L'estrattore di succo può essere usato anche da persone con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali, a condizione che siano sotto sorveglianza, che siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio da parte della persona responsabile della loro sicurezza e che comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.

- È necessario sorvegliare che i bambini non giochino con l'apparecchio. Non lasciate l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- Se l'apparecchio non è in uso, disinserite la spina dalla presa elettrica e conservate l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
- Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente
 - se lasciate incustodito l'apparecchio,
 - prima di montare o smontare l'apparecchio,
 - prima di pulire l'apparecchio.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.

1.3 Uso improprio

Questo apparecchio deve essere utilizzato solo per l'estrazione di succo da ortaggi e frutta e per preparare sorbetti ghiacciati da frutta o ortaggi congelati. Ogni altro utilizzo è da considerarsi improprio e potrebbe portare a lesioni personali o a danni materiali.

- Questo apparecchio è studiato per essere utilizzato a livello domestico o in ambienti simili, come per esempio in uffici o in stabilimenti simili. Non è adatto per l'uso professionale, per esempio in cucine professionali.
- L'apparecchio non è previsto per l'utilizzo con un timer esterno o con un sistema separato di comando a distanza.

1.4 Alimentazione elettrica

L'apparecchio è alimentato dalla corrente elettrica, per cui esiste sempre il rischio di subire scosse elettriche. È necessario quindi rispettare sempre le seguenti precauzioni:

- L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente ad una presa elettrica di sicurezza, installata a norma di legge.
- Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati.

- Non attorcigliate e non schiacciate il cavo di alimentazione. Tenete lontano da qualsiasi fonte di calore (ad es. piastre elettriche o fiamme libere) sia il cavo di alimentazione sia l'apparecchio.
- Quando disinserite la spina dalla presa di corrente elettrica a muro, non tirate mai il cavo di alimentazione ma afferrate la spina. Non trascinate l'apparecchio tirandolo dal cavo di alimentazione.
- Non immergete l'unità motore in acqua o in altri liquidi, non pulitelo sotto l'acqua corrente e non lavatelo in lavastoviglie.
- Non toccate la spina elettrica con le mani bagnate.
- Non utilizzate l'apparecchio all'aperto.
- Quando è collegato all'alimentazione elettrica, all'interno dell'apparecchio è sempre presente la corrente, anche se l'apparecchio è impostato sulla posizione di spento. Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro dopo l'uso.
- In caso di emergenza o di cattivo funzionamento, disinserite immediatamente l'apparecchio dall'alimentazione elettrica. Per questo, è importante che la spina elettrica dell'apparecchio sia facilmente accessibile e possa essere disinserita in qualsiasi momento dalla presa di corrente a muro.
- Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro prima di ogni azione di pulizia o di manutenzione da effettuare sull'apparecchio.
- Non cercate di aprire o di smontare l'apparecchio e non cercate di apportare modifiche tecniche.

1.5 Componenti a movimento rotatorio

Esiste il rischio di riportare gravi ferite a causa dei componenti a movimento rotatorio:

- Non indossate catene lunghe, orecchini o capi di abbigliamento con maniche lunghe e/o larghe, sciarpe o sciali, o capelli lunghi sciolti quando volete utilizzare l'apparecchio.
- Non mettete le mani o le dita nella bocca di carico.

- Aspettate sino a quando tutti i componenti sono perfettamente fermi e togliete la spina dalla presa di corrente a muro prima di aprire il coperchio della bocca di carico.
- Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro se l'apparecchio rimane senza sorveglianza.

1.6 Alimenti non adatti all'estrazione del succo

I seguenti alimenti non possono essere lavorati:

- L'estrattore di succo non è adatto per la lavorazione di alimenti caldi. È possibile processare solo alimenti non più caldi della temperatura ambiente.
- L'estrattore di succo non è adatto per elaborare alimenti a basso contenuto di succo, come per esempio le banane.
- L'apparecchio non è adatto per estrarre succo da alimenti secchi, come per esempio i legumi (piselli, fagioli ecc.) o i chicchi di caffè.

1.7 Norme igieniche

Non rispettare le norme igieniche può portare alla formazione di germi all'interno dell'apparecchio:

- Per evitare che all'interno dell'apparecchio si accumulino residui di alimenti secchi, l'unità motore e tutti i componenti accessori devono essere lavati accuratamente per il primo utilizzo e anche immediatamente dopo ogni ciclo di utilizzo.

1.8 Rischi di danneggiamento per l'apparecchio

L'impiego errato dell'apparecchio può causare danni:

- Tenete l'apparecchio sempre su una superficie asciutta, piana, antiscivolo e resistente al contatto con i piedini di gomma.
- Non posizionate l'apparecchio su una superficie calda o vicino a fonti di forte calore.

- Non lasciate che il cavo di alimentazione penda liberamente o fuori del bordo di un tavolo.
- Non utilizzate prodotti di pulizia o utensili diversi da quelli indicati nelle istruzioni per la pulizia dell'apparecchio.
- Non lasciate in funzione l'apparecchio per cicli di tempo superiori ai 15 minuti continuativi, perché c'è il rischio di sovraccarico o di surriscaldamento. Lasciate che l'apparecchio si raffreddi per 30 minuti dopo ogni ciclo di 15 minuti di utilizzo. Dopo, l'apparecchio è di nuovo pronto all'uso.

1.9 In caso di apparecchio difettoso

Un apparecchio difettoso può provocare danni materiali e infortuni:

- Controllate prima di ogni uso che l'apparecchio non abbia subito danni. Se notate un qualsiasi tipo di danno, vi raccomandiamo di contattare il produttore o il suo servizio di assistenza clienti o del personale parimenti qualificato. Non mettete in funzione l'apparecchio se l'unità motore o uno qualsiasi dei suoi componenti accessori sono difettosi.
- * Se il cavo di alimentazione mostra segni di deterioramento, deve essere sostituito dal produttore, o dal suo servizio di assistenza clienti per evitare ogni eventuale rischio.
- * Se notate segni di deterioramento sul micro-setaccio, non mettete in funzione l'apparecchio.
- * L'apparecchio non contiene nessun componente su cui potete fare manutenzione o riparazioni da soli. Le riparazioni devono essere apportate dal Centro Assistenza della SEVERIN (consultate la sezione *Servizio di Assistenza Clienti* a pag. 194).

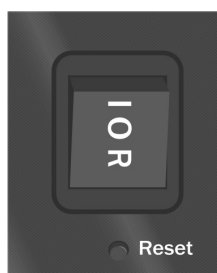
2 Dati tecnici

Categoria e tipo di apparecchio	Estrattore di Succo ES3569
Voltaggio	220-240 V~, 50/60 Hz
Potenza/consumo di energia	ca. 150W
Dimensioni di ingombro (L x A x P)	172 mm x 410 mm x 180 mm
Peso	ca. 4,2 kg (senza i contenitori di raccolta per la polpa e per il succo, l'inserto per gli alimenti congelati e lo spazzolino per la pulizia)
Capienza	Contenitore per la raccolta del succo: 1000 ml / Contenitore per la raccolta della polpa: 1300 ml
Simboli speciali	
	Non smaltire insieme ai rifiuti domestici.
	Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

3 Visione d'insieme e lista dei componenti



N°	Descrizione / Funzione
1	Pestello
2	Bocca di carico
3	Coperchio
4	Elica per l'estrazione del succo
5	Micro setaccio
6	Inserto per alimenti congelati
7	Raschietto
8	Coppa di lavorazione
9	Bocchetta di uscita della polpa
10	Bocchetta di uscita del succo
11	Contenitore di raccolta della polpa
12	Unità motore
13	Contenitore di raccolta del succo
14	Tasto di accensione/spengimento (On/Off)
15	Spazzolino per la pulizia
	Istruzioni per l'uso



Pos.	Descrizione/Funzione
I	Acceso
0	Spento
R	Rotazione indietro
Reset	Reset per protezione da sovraccarico

4 Pulizia dell'estrattore

Pulite l'apparecchio per il primo uso e anche immediatamente dopo ogni ciclo di utilizzo.



AVVERTENZA

Rischio di infortuni o di danni all'apparecchio.

- Non immergete mai l'unità motore in acqua.



AVVERTENZA

Rischi per la salute dovuti all'utilizzo di prodotti per la pulizia inadeguati.

- Utilizzate solo detergenti compatibili con prodotti alimentari per lavare i singoli componenti.



ATTENZIONE

Non utilizzate soluzioni detergenti abrasive o troppo forti o utensili che potrebbero graffiare le superfici. I singoli componenti accessori dell'estrattore di succo non sono lavabili in lavastoviglie.

1. Pulite l'unità motore con un panno umido.
2. Il micro-setaccio e l'inserito per gli alimenti congelati devono essere lavati accuratamente sotto l'acqua corrente, internamente ed esternamente, spazzolando bene con le setole dello spazzolino in dotazione.
3. Pulite l'elica per l'estrazione del succo sotto l'acqua corrente. Se necessario, si può usare la punta dello spazzolino per pulire per rimuovere dall'elica dell'estrattore di succo i residui ostinati di polpa.
4. Lavate il raschietto sotto l'acqua corrente.
5. Eliminate ogni residuo di polpa dalla coppa per la lavorazione e poi lavatela sotto l'acqua corrente.
6. Il coperchio e il pestello devono essere lavati accuratamente sotto l'acqua corrente.
7. I contenitori di raccolta per la polpa e per il succo possono essere lavati con un detersivo delicato e acqua pulita.

5 Montaggio dell'estrattore

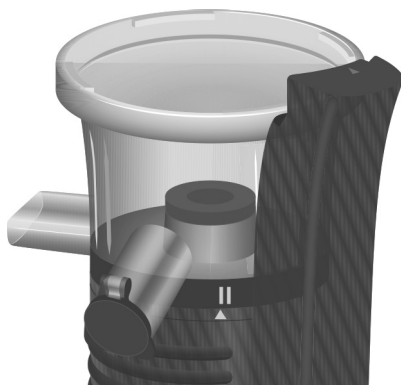
1. Sistemate l'unità motore su una superficie solida e piana e controllate che sia ben stabile.



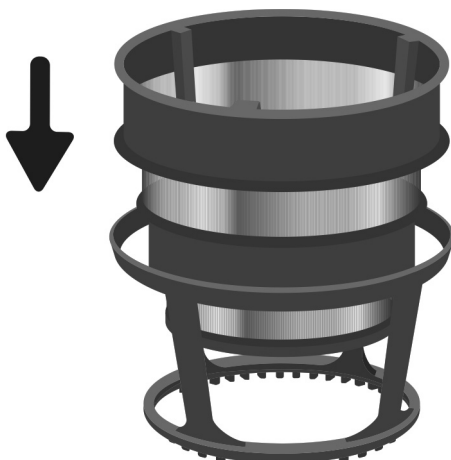
CONSIGLIO:

Il tasto di accensione/spengimento (On/Off) deve essere rivolto verso destra.

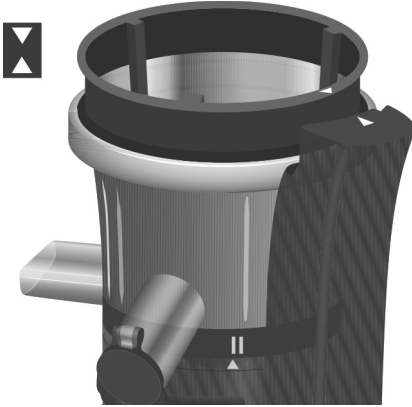
2. Sistemate la coppa di lavorazione sull'unità motore in modo che il simbolo sulla sinistra della coppa si trovi allineato in direzione del simbolo corrispondente a freccia dell'unità motore.



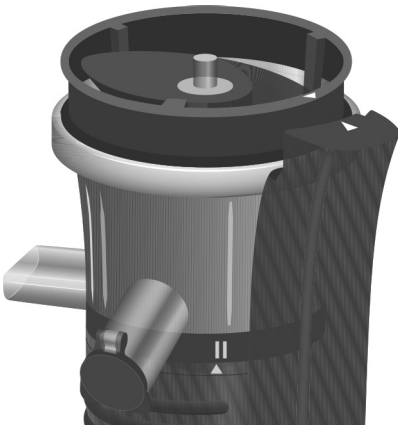
3. Inserite il micro-setaccio nel raschietto.



4. Mettete il raschietto con il micro-setaccio all'interno della coppa in modo da allineare le due frecce.



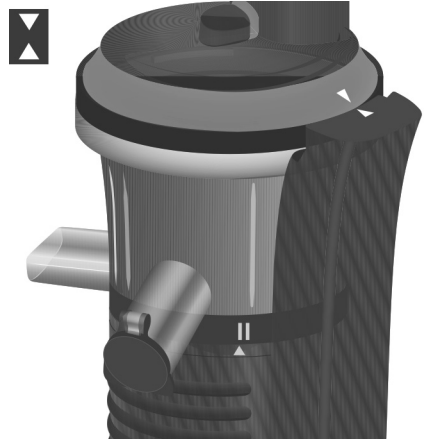
5. Sistemate l'elica dell'estrattore di succo nel micro-setaccio e ruotatela avanti e indietro fino a fissarla bene sull'anello di gomma.



CONSIGLIO:

Il coperchio non può chiudersi se l'elica dell'estrattore di succo non è stata inserita correttamente.

6. Sistemate il coperchio sulla coppa in modo che la freccia sul coperchio si trovi di fronte alla freccia dell'unità motore.



7. Ruotate il coperchio in senso orario sino a sentirlo bloccarsi in sede. Il simbolo quadrato sul coperchio si deve trovare di fronte alla freccia dell'unità motore. Il simbolo a destra della coppa di lavorazione ora si trova sulla freccia dell'unità motore.



8. Collegate l'apparecchio all'alimentazione elettrica.
➡ L'apparecchio ora è pronto per l'estrazione di succo.

6 Estrazione del succo



ATTENZIONE

Non cercate di estrarre succo da alimenti a bassissimo contenuto di acqua, come banane, frutta secca o legumi: potreste danneggiare l'apparecchio.

1. Pelate la frutta o gli ortaggi, a meno che non vogliate estrarre il succo anche dalla buccia.
2. Tagliate gli ingredienti per il succo in piccoli cubetti di dimensioni adatte alla grandezza della bocca di carico (circa 2,5 cm).
3. Eliminate ogni nocciolo o seme duro dalla frutta. Non cercate di estrarre succo anche da queste parti.
4. Collegate la spina a una presa di corrente a muro di sicurezza con messa a terra.
5. Posizionate il contenitore per la raccolta della polpa sotto la bocchetta di uscita della polpa.
6. Sistemate il contenitore per la raccolta del succo sotto la bocchetta di uscita del succo.
7. Agite sul tasto di accensione/spegnimento (On/Off) e accendete l'apparecchio.
8. Inserite gli ingredienti giù per la bocca di carico.

12. L'apparecchio va lavato immediatamente dopo l'uso, consultate la sezione *Pulizia dell'estrattore* a pagina 90.



AVVERTENZA

Rischio di infortuni

- Non usate le dita per spingere gli alimenti nell'apparecchio.

9. Usate sempre il pestello per spingere gli alimenti giù per la bocca di carico.



CONSIGLIO:

Se qualcuno degli ingredienti si blocca, impostate il tasto di accensione/spegnimento sulla posizione „R' (rotazione inversa) in modo da liberare l'ostruzione.

10. Quando sono stati lavorati tutti gli ingredienti, agendo sul tasto di accensione/spegnimento (On/Off) spegnete l'apparecchio.
11. Disinserite la spina dalla presa di corrente a muro.

7 Preparazione di dessert/ sorbetti ghiacciati



ATTENZIONE

I dessert/sorbetti possono essere realizzati solo con frutta o ortaggi congelati. Altrimenti si rischia di danneggiare l'apparecchio.

1. Fate scongelare gli alimenti lentamente prima di lavorarli.



AVVERTENZA

Rischio per la salute

- Non lavorate nessun ingrediente che sia stato precedentemente scongelato, ma che poi è stato di nuovo congelato.
- Gli ingredienti devono essere lavorati immediatamente dopo che lo strato esterno si è leggermente scongelato.

2. Montate l'estrattore di succo utilizzando l'inserito per gli alimenti congelati al posto del raschietto e del micro-setaccio, seguendo gli stessi passi descritti nella sezione *Montaggio dell'estrattore* della pagina 90.
3. Sistemate il contenitore per la raccolta del succo sotto la bocchetta per il succo.
4. Agendo sul tasto di accensione/spegnimento (On/Off) accendete l'apparecchio.
5. Inserite gli ingredienti nella bocca di carico.



AVVERTENZA

Rischio di infortuni

- Non usate le dita per spingere gli alimenti nell'apparecchio.

6. Usate sempre il pestello per spingere gli alimenti giù per la bocca di carico.



CONSIGLIO:

Se qualcuno degli ingredienti si blocca, impostate il tasto di accensione/spegnimento sulla posizione 'R' (rotazione inversa) in modo da liberare l'ostruzione.

7. Quando sono stati lavorati tutti gli ingredienti, agendo sul tasto di accensione/spegnimento (On/Off) spegnete l'apparecchio.
8. Disinserite la spina dalla presa di corrente a muro.
9. L'apparecchio va lavato immediatamente dopo l'uso, consultate la sezione *Pulizia dell'estrattore* a pagina 90.

8 Smontaggio dell'estrattore di succo

1. Scollegate l'apparecchio dall'alimentazione elettrica.
2. Per aprire il coperchio, ruotatelo in senso antiorario sino ad allineare la freccia del coperchio con quella dell'unità motore.
3. Togliete il coperchio.
4. Rimuovete la coppa dall'unità motore.
5. Rimuovete il raschietto (con il micro-setaccio) e l'elica dell'estrattore di succo dalla coppa; forse sarà necessario ruotarla leggermente.
6. Separate il micro-setaccio dal raschietto.
7. Rimuovete l'elica dell'estrattore di succo dal micro-setaccio, ruotandola un po' avanti e indietro se necessario.
 - ➞ I singoli componenti dell'estrattore di succo ora possono essere lavati separatamente (consultate la sezione *Pulizia dell'estrattore* a pagina 90).

9 Suggerimenti di ricette

Nella nostra banca dati sono compresi numerosi, gustosi suggerimenti di ricette per succhi, bevande ghiacciate, dessert e sorbetti.

Basta solo scansionare il codice QR qui sotto, o scansionarlo direttamente dal corpo principale.



Lasciatevi ispirare dai nostri suggerimenti di ricette.

10 Risoluzione di problemi

10.1 Risolvere da soli i problemi



AVVERTENZA

Rischio di infortuni. L'apparecchio non contiene nessun componente su cui potete fare manutenzione o riparazioni da soli.

- Non utilizzate mai un apparecchio difettoso.
- Non cercate di portare avanti operazioni di riparazione da soli. Se trovate un qualche difetto, contattate il nostro Servizio di Assistenza Clienti (consultate la sezione Servizio di Assistenza Clienti a pagina 194).

Prima di contattare il Servizio Clienti o di spedire indietro l'apparecchio, vi consigliamo di consultare la tabella seguente per accertarvi che il problema non può essere risolto a casa.

Problema	Causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona.	Il cavo di alimentazione non è inserito / l'apparecchio non è connesso all'alimentazione elettrica.	Collegate la spina a una presa di corrente a muro.
	L'apparecchio non è stato montato correttamente.	Montate l'apparecchio secondo le istruzioni riportate nella sezione <i>Montaggio dell'estrattore</i> a pagina 90. Il coperchio deve sentirsi che si è bloccato in sede; solo allora l'estrattore di succo è montato correttamente.
L'apparecchio si blocca all'improvviso.	Alcuni ingredienti si sono bloccati.	Impostate il tasto di accensione/spegnimento sulla posizione "R". L'elica dell'estrattore di succo inverte la direzione di movimento e sblocca l'ostruzione.
	Il coperchio si è sbloccato.	Provate a richiudere bene il coperchio, sino a sentirlo bloccato in sede.
	La bocchetta della polpa è ostruita.	Tramite il tasto di accensione/spegnimento spegnete l'apparecchio. Disinserite la spina dalla presa di corrente e utilizzate la punta arrotondata dello spazzolino in dotazione per rimuovere l'ostruzione presente nella bocchetta della polpa.
	L'apparecchio è sovraccarico e si è inserita la protezione da sovraccarico.	Premete il tasto "Reset" per ripristinare la funzionalità della protezione da sovraccarico. Spegnete l'apparecchio. Aspettate 30 minuti, sino a quando l'unità motore si è raffreddata sufficientemente.
L'unità motore diventa calda.	L'apparecchio è stato tenuto in funzione troppo a lungo.	Spegnete l'apparecchio. Disinserite la spina dalla presa di corrente a muro. Aspettate 30 minuti sino a quando l'unità motore si è raffreddata sufficientemente.



CONSIGLIO:

- Se i consigli di questa tabella non portano a risultati soddisfacenti e il problema persiste, contattate il nostro Servizio di Assistenza Clienti (consultate la sezione *Assistenza Clienti* a pagina 194).
- Se si dovessero rendere necessari pezzi di ricambio o altri accessori per il vostro apparecchio, vi preghiamo di consultare la nostra pagina di vendita online nella sezione “Service /Ersatzteil-Shop” del nostro sito web www.severin.de.

10.2 Accessorie e ricambi

I pezzi di ricambio e gli accessori possono essere acquistati comodamente via internet tramite il nostro sito web <http://www.severin.de> nella sezione “Service / Ersatzteil-Shop”.

10.3 Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

11 Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

Se si rende necessaria una riparazione, contattate per telefono o per email il nostro Servizio Clienti, consultate la sezione Servizio di Assistenza *Clienti* a pagina 194.

12 Conformità

Questo prodotto è conforme alle direttive in materia di etichettatura vincolanti per l'ottenimento del marchio CE.

Indholdsfortegnelse

1	For din sikkerhed	99
1.1	Følg altid brugsanvisningerne	99
1.2	Fare for visse kategorier af personer	99
1.3	Forkert anvendelse	100
1.4	Elektricitet	100
1.5	Roterende dele	101
1.6	Mad som er uegnet til juiceudvinding	101
1.7	Mangel på hygiejne	102
1.8	Fare for skade på enheden	102
1.9	I tilfælde af fejl på apparatet	102
2	Tekniske data	104
3	Oversigt og medfølgende dele	105
4	Rengøring af saftpressen	106
5	Montering af saftpressen	106
6	Juiceudvinding	108
7	Tilberedning af isdesserter/sorbet	108
8	Demontering af saftpressen	109
9	Opskrift ideer	109
10	Fejlfinding	110
10.1	Løs problemerne selv	110
10.2	Tilbehør og reservedele	111
10.3	Bortskaffelse	111
11	Garantierklæring	111
12	Konformitet	112
	Kundeservice	194

Kære kunde,

Vi ønsker at dette SEVERIN kvalitetsprodukt skal være til stor fornøjelse og tilfredshed for kunden, og takker for tilliden.

I over et 120 år har varemærket SEVERIN været synonymt med stabilitet, tysk kvalitet og udviklingsmæssig styrke. Hver enhed er fremstillet med stor omhu og testet grundigt.

Med legendarisk 'Sauerland' grundighed, præcision og ærlighed, har den familieejede virksomhed - baseret i Sundern, Tyskland - tiltrukket sig kunder verden over med opfindsomme produkter, lige siden virksomheden blev etableret i 1892.

Med sine otte produktgrupper - kaffe, morgenmad, køkken, grill, husholdning, gulvpleje, personlig pleje og køl & frost - tilbyder SEVERIN mere end 250 produkter, et yderst omfattende udvalg af små elektriske apparater, med det rette produkt til enhver lejlighed.

Stift bekendtskab med det brede SEVERIN produktsortiment, og besøg os på

www.severin.de eller **www.severin.com**.

Dit SEVERIN team

1 For din sikkerhed

1.1 Følg altid brugsanvisningerne

Læs vejledningen omhyggeligt, før du bruger apparatet, og opbevar den på et sikkert sted. Hvis apparatet overdrages til tredjemand, skal denne brugsanvisning følge med.

Overholdes disse anvisningerne ikke, kan det medføre alvorlig personskade eller beskadigelse af apparatet.

Vigtige sikkerhedsoplysninger ud over indholdet i kapitel 1 er iøjnefaldende mærket, som nedenfor, og bør altid følges for at undgå ulykker og skader på apparatet:



ADVARSEL

Angiver oplysninger som skal følges for at undgå alvorlig personskade eller død.



PAS PÅ

Angiver oplysninger, der skal følges for at undgå skader på apparatet.



TIP

Præsenterer tips og andre nyttige oplysninger.

1.2 Fare for visse kategorier af personer

Der er en øget risiko for skader for børn og for personer med nedsat kapacitet:

- Børn må aldrig gives lov til at benytte dette apparat. Apparatet og dets ledning må altid holdes langt væk fra børn.
- Apparatet må ikke benyttes af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, medmindre de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat af en person med ansvar for deres sikkerhed og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.
- Børn bør være under opsyn for at sikre at de ikke leger med apparatet. Efterlad aldrig apparatet uden opsyn når det er i brug.
- Når apparatet ikke er i brug, tag altid stikket ud af stikkontakten, og opbevar apparatet uden for børns rækkevidde.

- Tag altid stikket ud af stikkontakten
 - når apparatet ikke er under opsyn,
 - inden samling eller demontering af apparatet,
 - inden rengøring af apparatet.
- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadekomst, ved f.eks. kvælning.

1.3 Forkert anvendelse

Dette apparat må kun bruges til at udvinde saft fra grøntsager og frugt, og til at forberede sorbeter fra dybfrossen frugt eller grøntsager. Enhver anden anvendelse må anses for ukorrekt og kan medføre personskader eller materielle skader.

- Apparatet er beregnet til husholdningsbrug og lignende formål, bl.a. på kontorer og lignende steder. Det er ikke egnet til kommerciel brug, f.eks. i storkøkkener.
- Apparatet er ikke beregnet til brug ved hjælp af en ekstern timer eller et separat fjernstyringssystem.

1.4 Elektricitet

Enheden er drevet af elektricitet, og som sådan er der altid en risiko for elektrisk stød. Følgende forholdsregler skal derfor tages:

- Apparatet bør kun tilsluttes til en stikkontakt med jordforbindelse, der er installeret i overensstemmelse med el-regulativet.
- Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet.
- Knæk eller klem ikke ledningen. Hold både ledningen og selve apparatet på god afstand af varmekilder (kogeplader, gasflammer el.lign.).
- Når du tager stikket ud af stikkontakten, træk aldrig i ledningen; tag altid fat i selve stikket. Bær ikke apparatet i strømkablet.
- Nedsæk ikke motorenheden i vand eller anden væske, rens den ikke under rindende vand, og sæt den ikke i en opvaskemaskine.

- Rør ikke ved stikket med våde hænder.
- Benyt aldrig apparatet udendørs.
- Så længe det er tilsluttet lysnettet, er der strøm til stede indeni enheden, selvom den er slukket. Tag altid stikket ud af stikkontakten efter brug.
- I tilfælde af en nødsituation eller funktionsfejl, tag straks stikket ud af stikkontakten. Sørg derfor for at stikket, som apparatet er tilsluttet med, er tilgængeligt og kan fjernes fra stikkontakten til enhver tid.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten før rengøring eller vedligeholdelsesarbejde udføres.
- Forsøg ikke at åbne eller skille enheden ad, og forsøg ikke at foretage tekniske ændringer.

1.5 Roterende dele

Der er risiko for alvorlige skader fra de roterende dele:

- Gå ikke med lange kæder, øreringe eller tøj med lange og/eller brede ærmer, tørklæder eller sjaler, eller langt løst hår når apparatet bruges.
- Stik ikke fingre eller hænder ned i kværnrøret.
- Vent til alle dele er standset fuldstændigt og tag stikket ud af stikkontakten, før låget åbnes til kværnrøret.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, når der ikke er noget tilsyn.

1.6 Mad som er uegnet til juiceudvinding

De følgende fødevarer må ikke bearbejdes:

- Saftpressen er ikke designet til at bearbejde varm mad. Kun fødevarer ikke varmere end den omgivende temperatur kan bearbejdes.
- Denne saftpresse er ikke designet til at bearbejde fødevarer, der indeholder meget lidt saft, f.eks. bananer.
- Apparatet er ikke designet til at udtrække saft fra tørre madvarer, f.eks. bælgrugter (ærter, bønner osv.) eller kaffebønner.

1.7 Manglende hygiejne

Manglende hygiejne kan medføre bakteriedannelser inden i apparatet:

- For at forhindre at der samler sig indtørrede madrester inden i apparatet, skal motorenheden og alle dens tilbehørsdele rengøres grundigt, før det bruges første gang, og også umiddelbart efter hvert brug.

1.8 Fare for skade på enheden

Forkert håndtering af apparatet kan forårsage skader:

- Placer altid enheden på en tør, plan og skridsikker overflade, som ikke påvirkes af kontakt med gummifødderne.
- Placer ikke apparatet på en varm overflade eller i nærheden af en stærk varmekilde.
- Lad ikke ledningen hænge frit, eller over kanten af et bord.
- Brug ikke rengøringsmidler eller værktøjer andre end dem, som er omtalt i vejledningen for rengøring af enheden.
- Brug ikke apparatet i mere end 15 minutter ad gangen, da der er risiko for overbelastning eller overophedning. Lad enheden køle af i 30 minutter efter hver 15 minutters brug. Så er den klar til brug igen.

1.9 I tilfælde af fejl på apparat

Et defekt apparat kan forårsage materielle skader og tilskadekomst:

- Kontrollér apparatet for skader hver gang før brug. Hvis du bemærker nogen form for skade, bør du kontakte producenten eller deres kundeservice, eller tilsvarende kvalificeret personale. Brug ikke apparatet, hvis motorenheden eller nogen af tilbehørsdelene er defekte.
- Hvis enhedens strømkabel viser tegn på skade, skal det udskiftes af producenten eller deres kundeservice for at undgå fare.
- Hvis mikrosien viser tegn på skader, må apparatet ikke betjenes.

- Enheden indeholder ingen komponenter, som du kan servicere eller reparere selv. Reparationer må kun udføres af SEVERIN service (se *Kundeservice* på side 194).

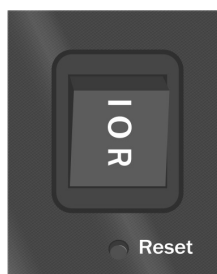
2 Tekniske data

Enhedens kategori og type	SlowJuicer - Saftpresse ES3569
Volt	220-240 V~, 50/60 Hz
Effekt / energiforbrug	ca. 150W
Dimensioner (B x H x D)	172 mm x 410 mm x 180 mm
Vægt	ca. 4.2 kg (uden pulp- og juicebeholdere, tilbehør til frosne ingredienser og rengøringsbørste)
Kapacitet	Juicebeholder: 1000 ml / Pulpbeholder: 1300 ml
Specielle markeringer	
	Smid ikke i husholdningsaffaldet.
	Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

3 Oversigt og medfølgende dele



Pos.	Beskrivelse/Funktion
1	Nedstopper
2	Kværnrør
3	Låg
4	Pressesnegl
5	Mikrosi
6	Indsats til frosne ingredienser
7	Skraber
8	Tilberedningsskål
9	Pulp udløb
10	Juice udløb
11	Pulpbeholder
12	Motorenhed
13	Juicebeholder
14	Tænd/sluk knap
15	Rengøringsbørste
	Brugsanvisning



Pos.	Beskrivelse/Funktion
I	Tænd
0	Sluk
R	Baglæns drift
Reset	Genstart efter overbelastningsbeskyttelsesstop

4 Rengøring af saftpressen

Rengør apparatet inden første gang det bruges, og også umiddelbart efter hvert brug.



ADVARSEL

Risiko for kvæstelser og skade på apparatet.

- Nedsænk aldrig motorenheden i vand.



ADVARSEL

Sundhedsmæssige risici som følge af uegnede rengøringsmidler.

- Kun opvaskemiddel bør anvendes til rengøring af de enkelte dele.



PAS PÅ

Brug ikke skuremidler, skrappe rengøringsmidler eller værktøj, som kan forårsage ridser på overfladerne. De enkelte dele af saftpressen tåler ikke opvaskemaskine.

1. Tør motorenheden af med en fugtig klud.
2. Mikrosien og indsatsen til frosne ingredienser skal rengøres grundigt under rindende vand, indeni og udenpå, ved hjælp af rengøringsbørstens børster.
3. Rengør pressesneglen under rindende vand. Hvis det er nødvendigt, kan du bruge den spidse ende af rengøringsbørsten til at fjerne genstridige pulprester fra pressesneglen.
4. Rengør skraberen under rindende vand.
5. Fjern alle pulprester fra skålen og rengør den under rindende vand.
6. Låget og nedstopperen skal rengøres omhyggeligt under rindende vand.
7. Pulp- og juicebeholderne kan rengøres med et mildt opvaskemiddel og rent vand.

5 Montering af saftpressen

1. Placér motorenheden på en fast, plan overflade. Vær sikre på at den står fast.



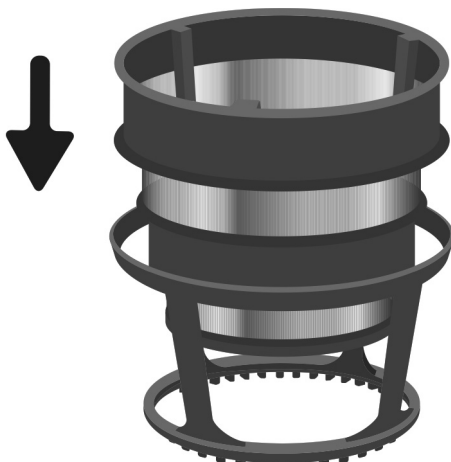
TIP:

Tænd/sluk knappen bør vende mod højre.

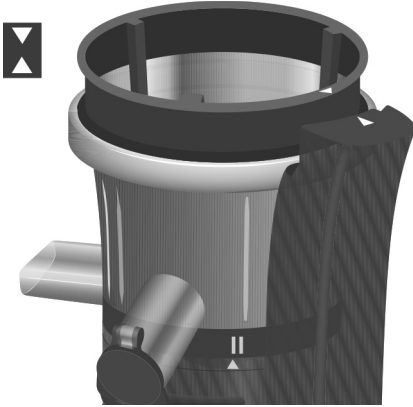
2. Placér tilberedningsskålen på motorenheden så venstre mærke på skålen er stillet lige overfor det tilsvarende pilesymbol på motorenheden.



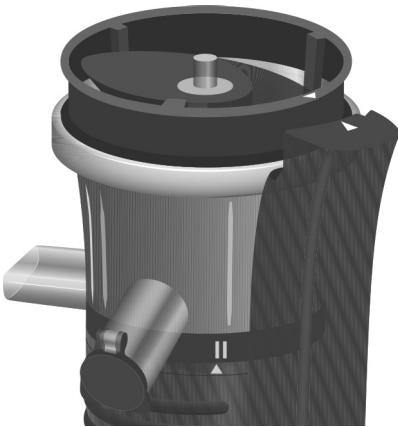
3. Sæt mikrosien indeni skraberer.



4. Sæt skraberer med mikrosien indeni skålen så de to pile er overfor hinanden.



5. Placér pressesneglen ned i mikrosien og drej den frem og tilbage, indtil den sidder fast inde i gummikransen.



TIP:

Låget kan ikke lukkes helt medmindre pressesneglen er korrekt monteret.

6. Sæt låget på skålen, så pilen på låget og pilen på motorenheden er overfor hinanden.



7. Drej låget med uret, indtil den hørbart låses på plads. Det firkantede symbol på låget står nu overfor pilen på motorenheden. Den højre markering på skålen er nu over pilen på motorenheden.



8. Sæt enheden til strømmen.
➔ Apparatet er nu klar til juiceudvinding.

6 Juiceudvinding



PAS PÅ

Forsøg ikke at udvinde juice fra madvare med et meget lavt vandindhold, såsom bananer, tørret frugt eller bælgrugter; dette vil forårsage skade på enheden.

1. Skræl frugt eller grøntsager, medmindre du agter at udvinde saften fra skrællen.
2. Skær ingredienserne til saften i tern små nok til at passe gennem kværnrøret (ca. 2,5 cm i størrelse).
3. Fjern eventuelle hårde sten eller kerner fra frugten. Forsøg ikke at udvinde saft fra dem.
4. Sæt stikket i en sikker jordnet stikkontakt.
5. Placer pulpbeholderen under pulpslippet.
6. Placer juicebeholderen under juiceudløbet.
7. Brug tænd/sluk knappen til at tænde for apparatet.
8. Kom ingredienserne ned igennem kværnrøret.



ADVARSEL

Fare for kvæstelser

- Brug ikke fingrene til at skubbe maden ned i apparatet.

9. Brug altid nedstopperen til at skubbe maden ned i kværnrøret.



TIP:

Skulle nogen af ingredienserne sætte sig fast, skal du stille Tænd/sluk knappen på „R“ positionen (baglæns drift) for at fjerne blokeringen.

10. Når alle ingredienser er blevet forarbejdede, brug Tænd/sluk knappen for at slukke for apparatet.
11. Tag stikket ud af stikkontakten.
12. Apparatet skal rengøres straks efter brug, se *Rengøring af saftpressen* på side 106.

7 Tilberedning af frosne deserter/ sorbet



PAS PÅ

Isdesserter/sorbet kan kun laves af dybfrosne frugt eller grøntsager. Ellers er der en risiko for beskadigelse af enheden.

1. Lad frostvarerne tø lidt før de bliver bearbejdede.



ADVARSEL

Sundheds risiko

- Man må aldrig bruge ingredienser, der tidligere er blevet optøet, men så har været dybfrosset igen.
- Ingredienserne bør bearbejdes så snart de er lidt optøede på ydersiden.

2. Saml saftpresser ved at bruge indsatsen til frosne ingredienser i stedet for skraber og mikrosien, som beskrevet i afsnittet *Montering af saftpressen* på side 106.
3. Placer juicebeholderen under juiceudløbet.
4. Brug tænd/sluk knappen til at tænde for apparatet.
5. Kom ingredienserne ned igennem kværnrøret.



ADVARSEL

Fare for kvæstelser

- Brug ikke fingrene til at skubbe maden ned i apparatet.

6. Brug altid nedstopperen til at skubbe maden ned i kværnrøret.



TIP:

Skulle nogen af ingredienserne sætte sig fast, skal du stille Tænd/sluk knappen på „R“ positionen (baglæns drift) for at fjerne blokeringen.

7. Når alle ingredienserne er kørt igennem, brug Tænd/sluk knappen til at slukke for apparatet.
8. Tag stikket ud af stikkontakten.
9. Apparatet skal rengøres straks efter brug, se *Rengøring af saftpressen* på side 106.

8 Demontering af saftpressen

1. Afbryd apparatets til lysnettet.
2. For at åbne låget, drej det mod uret indtil pilen på låget står udfor pilen på motorenheden.
3. Tag låget af.
4. Løft skålen af motorenheden.
5. Fjern skraberen (med mikrosien) og pressesneglen fra skålen; den skal måske drejes lidt.
6. Adskil skraberen fra mikrosien.
7. Tag presse pressesneglen ud af mikrosien, drej den frem og tilbage hvis nødvendigt.
 - ➞ Saftpressens enkeltdele kan nu rengøres hver for sig (se *Rengøring af saftpressen* på side 106).

9 Opskrift ideer

Vores database indeholder talrige, opskriftsforslag til velsmagende juicer, iskolde drikke, desserter og sorbet.

Du skal blot scanne QR-koden nedenfor, eller scanne det direkte fra enheden.



Bliv inspireret af vores opskrift ideer.

10 Fejlfinding

10.1 Løs problemerne selv



ADVARSEL

Fare for kvæstelser. Enheden indeholder ingen komponenter, som du kan servicere eller reparere selv.

- Brug aldrig et defekt apparat.
- Forsøg ikke at foretage nogen reparationer selv. Hvis du finder en fejl, kontakt vores kundeserviceafdeling (se Kundeservice på side 194).

Før du kontakter vores kundeservice eller sender apparatet ind, skal du bruge den følgende tabel til at kontrollere, om problemet kan løses i hjemmet.

Problem	Årsag	Afhjælpning
Apparatet fungerer ikke.	Stikket er ikke sat i / enheden ikke er tilsluttet strømmen.	Sæt stikket i stikkontakten
	Enheden er ikke blevet samlet korrekt.	Saml enheden som beskrevet i <i>Montering af saftpressen</i> på side 106. Låget skal høres låse på plads; først da er saftpressen samlet korrekt.
Apparatet stopper pludseligt.	Nogle ingredienser har sat sig fast.	Sæt Tænd/sluk knappen i "R" positionen. Pressesneglen skifter retning og blokeringen bliver ryddet.
	Låget har løsnet sig.	Prøv at lukke låget igen, indtil det låses fast på plads.
	Pulpudslippet er blokeret.	Brug Tænd/sluk knappen for at slukke for enheden. Tag stikket ud af stikkontakten, og brug den spidse ende af rengøringsbørsten til at fjerne blokeringen i pulpudslippet.
	Enheden er overbelastet, overbelastningsbeskyttelsen er blevet aktiveret.	Tryk på Reset-knappen for at nulstille overbelastningsbeskyttelsesfunktionen. Sluk for enheden. Vent i 30 minutter, indtil motorenheden er tilstrækkeligt afkølet.
Motorenheden bliver varm.	Apparatet har været i brug for længe.	Sluk for enheden. Tag stikket ud af stikkontakten. Vent i 30 minutter, indtil motorenheden er tilstrækkeligt afkølet.



TIP:

- Hvis forslagene i tabellen ikke fører til et tilfredsstillende resultat, og problemet fortsætter, kontakt vores kundeserviceafdeling (se Kundeservice på side 194).
- Skulle du få brug reservedele eller tilbehør til dit apparat, kan du besøge vores online butik under afsnittet 'Service /Ersatzteil-Shop' på vores hjemmeside www.severin.de.

10.2 Tilbehør og reservedele

Reservedele eller tilbehør kan nemt bestilles via internettet på vores hjemmeside <http://www.severin.de> under afsnittet 'Service /Ersatzteil-Shop'.

10.3 Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

11 Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

Hvis en reparation skulle blive nødvendigt, kan du kontakte vores kundeservice via telefon eller e-mail, se *Kundeservice* på side 194.

12 Konformitet

Dette produkt overholder alle direktiver, der er nødvendige for dets CE-mærkning.

Innehållsförteckning

1	För din säkerhet.....	114
1.1	Följ alltid bruksanvisningen	114
1.2	Risker för vissa personkategorier	114
1.3	Felaktig användning.....	115
1.4	Elektricitet	115
1.5	Roterande delar	116
1.6	Mat som inte lämpar sig för saftpressning.....	117
1.7	Brist på hygien	117
1.8	Risk för skador på apparaten.....	117
1.9	Om apparaten fått något fel	118
2	Tekniska data.....	119
3	Översikt och medföljande delar	120
4	Slowjuicerns rengöring	121
5	Slowjuicerns montering	121
6	Juicepressning.....	123
7	Tillreda frysta desserter/sorbet	123
8	Juicerns isärtagande	124
9	Receptidéer	124
10	Problemlösning.....	125
10.1	Lösa problem själv	125
10.2	Tillbehör och reservdelar	126
10.3	Avfallshantering	126
11	Garanti i Sverige och Finland	126
12	Deklaration	127
	Kundservice.....	194

Bästa kund!

Vi önskar dig trevliga och njutbara stunder med denna kvalitetsprodukt från Severin, och tackar dig för förtroendet.

I drygt 120 år har Severins produktnamn varit synonymt med uthållighet, tysk kvalitet och utvecklingsstyrka. Varje enhet har tillverkats med stor omsorg och genomgått omfattande tester.

Noggrannhet, precision och uppriktighet har kännetecknat detta familjeägda företag i Sundern, Tyskland och företaget har sedan det grundades år 1892 dragit till sig kunder från hela världen med sina innovativa produkter.

Med sina åtta produktgrupper – kaffe, frukost, kök, grill, hushåll, golv, person och kyl/frys – erbjuder Severin över 250 produkter, ett verkligt stort urval av små elapparater enligt principen rätt produkt för varje tillfälle.

Lär känna Severins omfattande produktutbud och besök oss på

www.severin.de eller **www.severin.com**.

Ditt Severin-team

1 För din säkerhet

1.1 Följ alltid bruksanvisningen

Vänligen läs instruktionerna noga innan du använder apparaten och bevara dem på ett säkert ställe. Om apparaten överläts till en tredje part bör bruksanvisningen medfölja apparaten.

Om du inte följer instruktionerna kan det resultera i allvarliga personskador eller skador på apparaten.

Förutom innehållet i avsnitt 1 bör du också notera andra viktiga säkerhetsinstruktioner för att undvika olyckor och skador på apparaten enligt följande:



VARNING

Anger information som måste följas för att undvika allvarlig personskada eller dödsfall.



FÖRSIKTIGHET

Indikerar information som måste följas för att undvika skador på apparaten.



TIPS

Presenterar tips och annan nyttig information.

1.2 Risker för vissa personkategorier

Det finns en ökad risk för skador hos barn och för personer med reducerad handlingsförmåga:

- Barn får inte använda denna apparat. Apparaten och dess elsladd bör ställas utom räckhåll för barn.
- Slowjuicern kan användas av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning av en person som ansvarar för deras säkerhet och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.

- Se till att barn inte leker med apparaten. Lämna inte apparaten oövervakad då den är i användning.
- När apparaten inte används bör du dra stickproppen ur vägguttaget och förvara apparaten så att barn inte kan nå den.
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget
 - när apparaten inte övervakas,
 - innan du tar apparaten i användning eller monterar ihop den,
 - innan apparaten rengörs.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.

1.3 Felaktig användning

Denna apparat bör endast användas för att göra saft från grönsaker och frukter, och för att göra sorbet av frysta frukter eller grönsaker. Annan användning anses som felaktig och kan leda till personskador eller materiella skador.

- Denna apparat är konstruerad för användning i hemmet eller liknande, t.ex. i kontor eller på dylika ställen. Den är inte lämplig för kommersiell användning i t.ex. kommersiella kök.
- Apparaten bör inte användas med hjälp av en extern timer eller separat fjärrkontroll.

1.4 Elektricitet

Produkten drivs med elektricitet vilket gör att det alltid finns en risk för elstöt. Därför bör följande försiktighetsåtgärder tas:

- Apparaten bör endast anslutas till ett felfritt jordat säkerhetsuttag installerat enligt gällande bestämmelser.
- Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt.
- Slå inte öglor på elsladden eller kläm åt den. Håll både elsladden och apparaten på avstånd från heta källor (t.ex. värmeplattor, gaslågor).

- När du tar stickproppen ur vägguttaget bör du aldrig dra i elsladden; ta alltid tag i själva stickproppen. Bär inte apparaten i dess elsladd.
- Sänk inte ner motorenheten i vatten eller annan vätska, rengör den inte under rinnande vatten och sätt den inte i diskmaskin.
- Rör inte stickproppen med våta händer.
- Använd inte apparaten utomhus.
- Då apparaten är ansluten till vägguttaget går det ström till den fast den är avstängd. Dra alltid stickproppen ur vägguttaget efter användningen.
- Vid nödläge eller om apparaten skulle krångla bör du genast dra stickproppen ur vägguttaget. Se därför alltid till att apparatens stickpropp är tillgänglig och lätt kan dras ur vägguttaget.
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget innan du påbörjar rengöring eller innan du utför servicearbete.
- Försök inte öppna eller montera isär enheten och försök inte göra några tekniska ändringar.

1.5 Roterande delar

Det föreligger risk för allvarliga skador på grund av roterande delar:

- Bär inga långa halsband, örhängen eller kläder med långa och/eller vida ärmor, scarfar eller sjalar, eller låt inte ditt långa hår hänga löst när du använder apparaten.
- Sätt inte fingrarna eller händerna i påfyllningsröret.
- Vänta tills alla delar har stannat helt och dra stickproppen ur vägguttaget innan du öppnar locket till påfyllningsröret.
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget när apparaten skall lämnas utan uppsikt.

1.6 Mat som inte lämpar sig för saftpressning

Följande matprodukter kan inte beredas:

- Juicern är inte konstruerad att bereda varm mat. Endast mat som inte är varmare än omgivningstemperaturen kan beredas.
- Juicern är inte konstruerad att bereda matprodukter som innehåller väldigt litet saft, t.ex. bananer.
- Enheten är inte konstruerad att utvinna saft ur torra matprodukter såsom ärtväxter (äter, bönor etc.) eller kaffebönor.

1.7 Brist på hygien

Brist på hygien kan resultera i att bakterier växer i apparaten:

- För att förhindra att matpartiklar samlas inuti apparaten bör motorenheten och alla tillbehör rengöras noga innan apparaten används för första gången och också genast efter varje användningsomgång.

1.8 Risk för skador på apparaten

Felaktig hantering av apparaten kan leda till skador:

- Placera alltid enheten på en torr, slät och halkfri yta som tål kontakt med gummifötter.
- Placera inte apparaten på en het yta eller nära en värmekälla.
- Låt inte elsladden hänga fritt, eller över en bordskant.
- Använd inga rengöringsmedel eller verktyg andra än de som är specificerade i rengöringsinstruktionerna för apparaten.
- Använd inte apparaten mer än 15 minuter åt gången eftersom det finns en risk att den överbelastas eller överhettas. Låt enheten svalna ca 30 minuter efter varje 15 minuters användningsomgång. Den är då redo att användas igen.

1.9 Om apparaten fått något fel

En apparat som inte fungerar kan åstadkomma sak- och personsador:

- Kontrollera alltid om apparaten har skador innan du startar apparaten. Om du märker en skada, vänligen kontakta tillverkaren eller kundservice, eller annan yrkeskunnig personal. Starta inte apparaten om motorenheten eller något av dess tillbehör inte är i skick.
- Om apparatens elsladd visar tecken på att ha blivit skadad, måste den bytas av tillverkaren eller kundservice för att undvika fara.
- Om mikrosilen visar tecken på skada bör apparaten inte startas.
- Enheten innehåller inte någon komponent som du kan utföra service på eller reparera själv. Reparationer bör endast utföras av Severin Service (se *Kundservice* på sid 194).

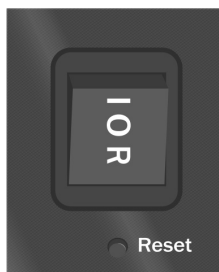
2 Tekniska data

Produktkategori och typ	Slowjuicer ES3569
Spänning	220-240 V~, 50/60 Hz
Effekt/energikonsumtion	ca.150 W
Dimensioner (B x H x D)	172 mm x 410 mm x 180 mm
Vikt	ca.4.2 kg (utan fruktkötts- och saftbehållare, tillbehöret för frysta ingredienser och rengöringsborste)
Kapacitet	Saftbehållare: 1000 ml / Fruktköttsbehållare: 1300 ml
Speciella markeringar	
	Släng inte med hushållsavfallet.
	Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

3 Översikt och medföljande delar



Pos.	Beskrivning/Funktion
1	Pusher
2	Påfyllningsrör
3	Lock
4	Juicepressarspiral
5	Mikrosil
6	Tillbehör för frysta ingredienser
7	Skrapinsats
8	Skål
9	Fruktkötsutlopp
10	Juiceutlopp
11	Fruktkötsbehållare
12	Motorenhet
13	Juicebehållare
14	On/Off-knapp
15	Rengöringsborste
	Bruksanvisning



Pos.	Beskrivning/Funktion
I	Koppla på
0	Stänga av
R	Backa
Reset	Reset av överbelastningsskydd

4 Slowjuicerns rengöring

Rengör apparaten innan du använder den för första gången och även genast efter en användningsomgång.



VARNING

Risk för personskada eller skada på apparaten.

- Sänk aldrig ner motorenheten i vatten.



VARNING

Hälsorisker på grund av olämpliga rengöringsmedel.

- Enbart rengöringsmedel som är ämnade för kök bör användas för att rengöra de enskilda komponenterna.



FÖRSIKTIGHET

Använd inte slipmedel, starka rengöringsmedel eller –verktyg som kan orsaka skråmor i ytorna. Juicerns komponenter tål inte maskindisk.

1. Rengör motorenheten med en fuktig duk.
2. Diska mikrosilen och tillbehöret för frysta ingredienser noga under rinnande vatten, på in- och utsidan, med hjälp av rengöringsborsten.
3. Diska juicepressarspiralen under rinnande vatten. Vid behov kan du använda den trubbiga änden av rengöringsborsten för att avlägsna envisa rester av fruktkött på juicepressarspiralen.
4. Diska skrapinsatsen under rinnande vatten.
5. Avlägsna fruktköttsresten ur skålen och disk den under rinnande vatten.
6. Diska locket och mataren noga under rinnande vatten.
7. Fruktkötts- och juicebehållarna kan diskas med en liten mängd diskmedel och rent vatten.

5 Slowjuicerns montering

1. Placera motorenheten på en fast, jämn yta och se till att den står stadigt.



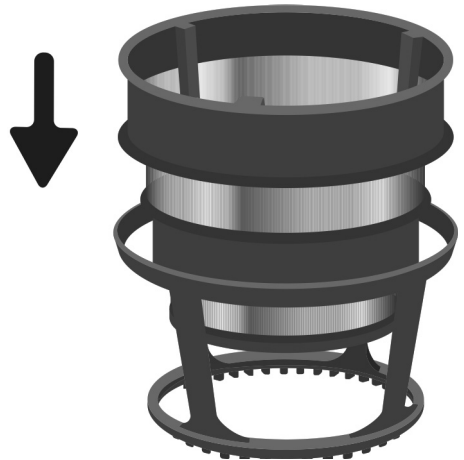
TIPS:

On/Off-knappen bör peka åt höger.

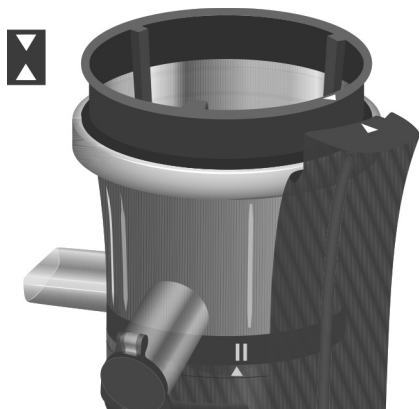
2. Placera skålen på motorenheten så att skålens vänstra markering är i jämn linje med motsvarande pilsymbol på motorenheten.



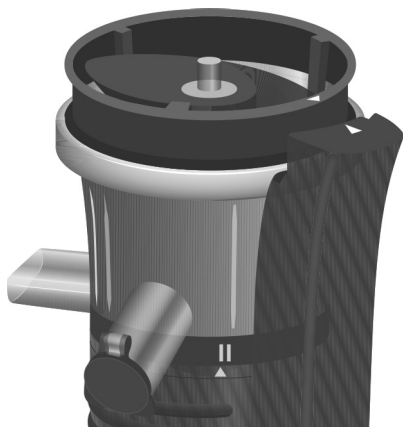
3. Sätt mikrosilen i skrapinsatsen.



4. Sätt skrapinsatsen med mikrosilen i skålen så att de två pilarna kommer i rätt linje.



5. Placera juicepressarspiralen i mikrosilen och vrid den fram och tillbaka tills den är säkert på plats i gummihiylsan.



TIPS:

Locket kan inte stängas helt innan juicepressarspiralen har monterats på plats.

6. Placera locket på skålen så att lockets pil och motorenhetens pil möts.



7. Vrid locket medsols tills det hörs att den låses på plats. Lockets fyrkantssymbol möter nu motorenhetens pil. Skålens högermarkering är nu ovanför motorenhetens pil.



8. Anslut enheten till vägguttaget.
➔ Apparaten är nu klar för juicepressning.

6 Juicepressning



FÖRSIKTIGHET

Försök inte pressa juice från matprodukter med väldigt lågt vatteninnehåll såsom bananer, torkad frukt eller ärtprodukter; detta kan skada enheten.

1. Skala frukten eller grönsakerna, om du inte vill pressa saft ur skalet.
2. Skär ingredienserna till juicen i så små kuber att de rymms genom påfyllningsröret (ca. 2,5 cm stora).
3. Ta bort hårda stenar eller kärnor ur frukten. Försök inte pressa juice från dem.
4. Placera stickproppen i ett jordat vägguttag.
5. Placera fruktköttsbehållaren under fruktköttsöppningen.
6. Placera juicebehållaren under juiceöppningen.
7. Använd On/Off-knappen för att starta enheten.
8. Mata ner ingredienserna i påfyllningsröret.



VARNING

Risk för skada

- Använd inte fingrarna för att trycka ner maten i apparaten.

9. Använd alltid pushern för att trycka ner maten i påfyllningsröret.



TIPS:

Om ingredienserna fastnar, ställer du On/Off-knappen på dess 'R' position (backa) för att få bort blockeringen.

10. När alla ingredienser har processats använder du On/Off-knappen för att stänga av apparaten.
11. Dra stickproppen ur vägguttaget.
12. Apparaten bör rengöras direkt efter användningen, se *Slowjuicers rengöring* på sid 121.

7 Tillreda frysta desserter/ sorbet



FÖRSIKTIGHET

Frysta desserter/sorbet kan endast göras av frysta frukter eller grönsaker, annars kan enheten skadas.

1. Låt de frysta ingredienserna tina något innan du processar dem.



VARNING

Hälsorisk

- Använd inte ingredienser som har tinats upp tidigare men har frysts igen.
- Ingredienserna bör processas så snart som utsidan tinat upp något.

2. Montera tillbehöret för frysta ingredienser på juicern i stället för skrapinsatsen och mikrosilen, enligt beskrivningen i avsnittet *Slowjuicers montering* på sid 121.
3. Placera juicebehållaren under juiceutloppet.
4. Använd On/Off knappen för att starta enheten.
5. Mata ner ingredienserna i påfyllningsröret.



VARNING

Risk för skada

- Använd inte fingrarna för att trycka ner maten i apparaten.

6. Använd alltid pushern för att trycka ner maten i påfyllningsröret.



TIPS:

Om ingredienserna fastnar, ställer du On/Off knappen på dess 'R' position (backa) för att få bort blockeringen.

7. När alla ingredienser har processats använder du On/Off knappen för att stänga av apparaten.
8. Dra stickproppen ur vägguttaget.
9. Apparaten bör rengöras direkt efter användningen, se *Slowjuicers rengöring* på sid 121.

8 Juicerns isärtagande

1. Dra stickproppen ur vägguttaget.
2. Öppna locket genom att vrida det motsols tills pilen på locket är i linje med motorenhetens pil.
3. Ta bort locket.
4. Ta bort skålen från motorenheten.
5. Ta bort skrapenheten (med mikrosilen) och juicepressarspiralen ur skålen: den bör kanske vridas något.
6. Separera skrapinsatsen från mikrosilen.
7. Avlägsna juicepressarspiralen från mikrosilen, vrid den bakåt och framåt vid behov.
 - ➞ Juicerns enskilda komponenter kan nu rengöras separat (se *Slowjuicerns rengöring* på sid 121).

9 Receptidéer

Vår databank innehåller många smakfulla receptförslag gällande olika juicesorter, isdrinkar, desserter och sorbets.

Skanna QR-koden nedan eller skanna den direkt från apparatens hölje.



Inspireras av våra receptidéer.

10 Problemlösning

10.1 Lösa problem själv



VARNING

Risk för skada. Enheten innehåller inga komponenter som du kan göra service på eller reparera själv.

- Använd aldrig en apparat som har något fel.
- Försök inte utföra reparationsarbete själv. Om ett fel uppstår, kontakta din kundserviceavdelning (se Kundservice på sid 194).

Innan du kontaktar vår kundservice eller skickar in apparaten ber vi dig använda följande tabell för att kontrollera om problemet kan lösas hemma.

Problem	Orsak	Åtgärd
Apparaten startar inte.	Stickproppen är inte i vägguttaget/enheten är inte ansluten till eluttaget.	Sätt stickproppen i vägguttaget.
	Enheten har inte blivit korrekt monterad.	Montera enheten enligt beskrivningen i <i>Slowjuicers monterning</i> på sid 121. Det måste höras att locket låses på plats, endast då har juicern monterats korrekt.
Apparaten stannar plötsligt.	Några ingredienser har fastnat.	Ställ On/Off-knappen på 'R' positionen. Juicepressarspiralen börjar snurra åt andra hållet och blockeringen löses upp.
	Locket har blivit löst.	Försök stänga locket igen tills det hörs att det låses på plats.
	Fruktkötsutloppet är blockerat.	Använd On/Off-knappen för att stänga av apparaten. Dra stickproppen ur vägguttaget och använd den trubbiga änden av rengöringsborsten för att få bort blockeringen i fruktkötsutloppet.
Motorenheten blir het.	Enheten är överbelastad, överbelastningsskyddet har aktiverats.	Tryck på reset-knappen för att återställa skyddsfunktionen. Stäng av enheten. Vänta i 30 minuter tills motorenheten har svalnat tillräckligt.
	Apparaten har varit i gång för länge.	Stäng av enheten. Dra stickproppen ur vägguttaget. Vänta i 30 minuter tills motorenheten har svalnat tillräckligt.



TIPS:

- Om förslagen i tabellen inte leder till ett önskvärt resultat och problemen kvarstår, kontakta vår kundserviceavdelning (se *Kundservice* på sid 194).
- Om du behöver ersättningsdelar eller tillbehör till din apparat, vänligen besök vår online shop under sektionen 'Service /Ersatzteil-Shop' på vår hemsida www.severin.de.

10.2 Tillbehör och reservdelar

Reservdelar eller tillbehör kan beställas via internet på vår hemsida <http://www.severin.de> under sektionen 'Service /Ersatzteil-Shop'.

10.3 Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

11 Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personsador.

Om en reparation skulle bli nödvändig, vänligen kontakta vår kundservice per telefon eller email, se *Kundservice* på sid 194.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

12 Deklaration

Denna produkt uppfyller alla CE-märkesdirektiv som behövs för dess CE-märkning.

Sisällysluettelo

1	Turvallisuutesi tähden.....	129
1.1	Noudata aina käyttöohjeita	129
1.2	Tiettyihin henkilöihin kohdistuva vaara	129
1.3	Virheellinen käyttö.....	130
1.4	Sähkö.....	130
1.5	Pyörivät osat	131
1.6	Mehun puristamiseen soveltumattomat ruoka-aineet	131
1.7	Hygienian puute	132
1.8	Laitteen vaurioitumisen vaara	132
1.9	Jos laitteeseen tulee vika	132
2	Tekniset tiedot.....	133
3	Yleiskuva ja laitteen osat	134
4	Mehupuristimen puhdistus	135
5	Mehupuristimen kokoaminen.....	135
6	Mehun puristus	137
7	Pakastejätkiruokien/sorbettien valmistaminen.....	137
8	Mehupuristimen purkaminen	138
9	Resepti-ideoita.....	138
10	Vianetsintä	139
10.1	Ongelmien ratkaisu itse	139
10.2	Lisätarvikkeet ja varaosat	140
10.3	Jätehuolto	140
11	Takuu	140
12	Vaatimustenmukaisuus.....	141
	Asiakaspalvelu.....	194

Hyvä Asiakas,

Toivomme, että nautit tästä SEVERIN-laatu tuotteesta ja olet siihen tyytyväinen. Kiitämme laitteen hankinnasta.

SEVERIN-merkki on tarkoittanut yli 120 vuoden ajan pysyvyyttä, saksalaista laatua ja taitavaa tuotekehittelyä. Jokainen laite on valmistettu huolellisesti ja testattu monipuolisesti.

Tämä Saksan Sundernissa sijaitseva perheomisteinen yritys on "Sauerland"-alueelle tyypillisellä perusteellisuudella, tarkkuudella ja luotettavuudella houkutelut innovatiivisilla tuotteillaan asiakkaita yrityksen perustamisvuodesta 1892 alkaen.

SEVERIN tarjoaa kahdeksalla tuoteryhmällään – kahvinautintoja, aamiainen, keittiö, grillaa ja nauti, kodinhoito, lattianhoito, beauty & wellness ja kodin kylmälaitteet – yli 250 tuotetta eli erittäin kattavan sarjan pieniä sähkölaitteita, oikean laitteen joka tilanteeseen.

Tutustu laajaan SEVERIN-tuotesarjaan ja käy osoitteessamme

www.severin.de tai www.severin.com.

SEVERIN-tiimisi

1 Turvallisuutesi tähden

1.1 Noudata aina käyttöohjeita

Lue ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä ne turvallisessa paikassa. Jos laite luovutetaan kolmannelle osapuolelle, nämä ohjeet tulee luovuttaa sen mukana.

Ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa vakavia vammoja tai laitevaurioita.

Lukuun 1 sisältymättömät turvallisuustiedot ovat huomiomerkitäviä, kuten alla, ja niitä on aina noudatettava tapaturmien ja laitevaurioiden estämiseksi:



VAROITUS

Viittaa tietoihin, joita on noudatettava vakavan henkilövamman tai kuoleman välttämiseksi.



HUOMIO

Viittaa tietoihin, joita on noudatettava laitevaurioiden estämiseksi.



VINKKI

Viittaa vinkkeihin tai muihin hyödyllisiin tietoihin.

1.2 Tiettyihin henkilöihin kohdistuva vaara

Lapsilla sekä henkilöillä, joilla on rajoittunut toimintakyky, on suurempi tapaturmavaara:

- Lasten ei saa antaa käyttää laitetta. Laite ja sen liitäntäjohto on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- Henkilö, jolla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai jolla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, saa käyttää tätä mehupuristinta vain siinä tapauksessa, että hän on turvallisuudesta vastuussa olevan henkilön valvonnan alaisena tai tämä on antanut hänelle tarkat ohjeet laitteen käyttämiseen. Lisäksi hän ymmärtää täysin laitteen käyttöön liittyvät vaarat ja noudattaa tarvittavia turvatoimia.
- Lapsia on valvottava, jotta estetään, etteivät he leiki laitteella. Älä jätä laitetta käyntiin ilman valvontaa.
- Kun laitetta ei käytetä, irrota pistoke seinäpistorasiasta ja laita laite säilytykseen lasten ulottumattomiin.

- Irrota pistotulppa pistorasiasta aina
 - kun laite ei ole valvottuna,
 - ennen laitteen lisäosan asentamista siihen tai purkua,
 - ennen laitteen puhdistamista.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.

1.3 Virheellinen käyttö

Tätä laitetta saa käyttää vain mehun puristamiseen vihanneksista ja hedelmistä ja sorbettien valmistukseen pakastehedelmistä ja -vihanneksista. Kaikki muu käyttö on määräystenvastaista ja voi aiheuttaa henkilövammoja tai aineellisia vahinkoja.

- Laite on tarkoitettu kotitalous- tai vastaavaan käyttöön, esim. toimistoihin ja samankaltaisiin paikkoihin. Se ei sovellu kaupalliseen käyttöön esim. kaupallisiin keittiöihin.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi erillisen ajastimen tai kaukosäätimen kanssa.

1.4 Sähkö

Laite on sähköllä toimiva, joten aina on olemassa sähköiskun vaara. Sen vuoksi on ryhdyttävä seuraaviin varotoimiin:

- Laite tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun, maadoitettuun suojapistorasiaan.
- Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä.
- Virtajohtoa ei saa taivuttaa eikä puristaa. Pidä sekä johto että itse laite etäällä lämmönlähteistä (esim. keittolevyistä, kaasuliekeistä).
- Kun irrotat pistokkeen seinäpistorasiasta, älä koskaan tee sitä virtajohdosta vetämällä, vaan tartu aina itse pistokkeeseen. Älä kannata laitetta virtajohdosta.
- Älä upota moottoriyksikköä veteen tai muuhun nesteeseen. Älä myöskään pese sitä juoksevassa vedessä tai laita sitä astianpesukoneeseen.
- Älä kosketa pistoketta märin käsin.

- Älä käytä laitetta ulkosalla.
- Laitteessa on virtaa aina sen ollessa liitettynä verkkovirtaan, vaikka se olisikin kytkettynä pois päältä. Irrota pistoke seinäpistorasiasta aina käytön jälkeen.
- Jos tulee hätätilanne tai toimintahäiriö, irrota laite heti verkkovirrasta. Varmista siksi, että pistoke, jolla laite on liitetty, on luoksepäästävä ja voidaan irrottaa seinäpistorasiasta milloin tahansa.
- Irrota pistoke aina seinäpistorasiasta ennen laitteen puhdistamista tai mitään huoltotoita.
- Älä yritä avata tai purkaa laitetta osiin, älä yritä tehdä siihen mitään teknisiä muutoksia.

1.5 Pyörivät osat

Pyörivät osat aiheuttavat vakavan tapaturmavaaran:

- Älä käytä pitkiä ketjuja, korvarenkaita tai pitkä- ja/tai leveähihaisia paitoja, huiveja tai saaleja tai pidä pitkiä hiuksia auki laitetta käyttäessäsi.
- Älä laita sormia tai käsiä syöttösuppilon.
- Odota, kunnes kaikki osat ovat pysähtyneet kokonaan ja irrota sitten pistoke seinäpistorasiasta ja vasta sitten avaa syöttösuppilon kansi.
- Irrota aina pistoke seinäpistorasiasta, kun laite jää ilman valvontaa.

1.6 Mehun puristamiseen soveltumattomat ruoka-aineet

Laitteella ei saa käsitellä seuraavia aineksia:

- Laitetta ei ole tarkoitettu kuumien ruokien käsittelyyn. Vain ympäristölämpötilaa viileämpiä aineksia voidaan käsitellä.
- Mehupuristinta ei ole tarkoitettu hyvin vähän mehua sisältävien ruoka-ainesten, kuten banaanien käsittelyyn.
- Laitetta ei ole tarkoitettu mehun puristamiseen kuivatuista ruoka-aineksista, esim. vihanneksista (herneistä, pavuista) tai kahvipavuista.

1.7 Hygienian puute

Hygienian puute voi aiheuttaa bakteerien muodostumista laitteen sisälle:

- Moottoriyksikkö ja kaikki sen tarvikeosat on puhdistettava perusteellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa ja myös välittömästi jokaisen käyttöjakson jälkeen, jotta laitteen sisälle ei voi kertyä kiinnikuivuneita ruokajäämiä.

1.8 Laitteen vaurioitumisen vaara

Laitteen virheellinen käsittely voi aiheuttaa vaurioita:

- Sijoita laite aina kuivalle, tasaiselle ja liukumattomalle pinnalle, joka kestää kumijalkojen kosketuksen.
- Älä sijoita laitetta kuumalle pinnalle tai lähelle voimakkaan kuumuuden lähteitä.
- Älä anna virtajohdon roikkua vapaana tai pöydän reunan yli.
- Älä käytä muita kuin laitteen puhdistusohjeissa eriteltyjä puhdistusaineita tai työkaluja.
- Laitetta saa käyttää enintään 15 minuuttia kerrallaan, sillä on olemassa ylikuormituksen ja ylikuumenemisen vaara. Anna laitteen jäähtyä 30 minuutin ajan jokaisen 15 minuutin käyttöjakson jälkeen. Se on sen jälkeen jälleen käyttövalmis.

1.9 Jos laitteeseen tulee vika

Viallinen laite voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja ja vammoja:

- Tarkasta laite vaurioiden varalta ennen jokaista käyttökertaa. Jos havaitset minkäänlaisia vaurioita, ota yhteyttä valmistajaan tai sen asiakaspalveluun tai vastaavaan pätevään ammattihenkilöstöön. Älä käytä laitetta, jos moottoriyksikkö tai jokin tarvikeosa on viallinen.
- Jos laitteen virtajohdossa on vaurioiden merkkejä, se on vaihdattava valmistajan tai sen asiakaspalvelun toimesta, jotta vältetään vaarat.
- Jos mikrosuodattimessa on vaurioiden merkkejä, laitetta ei saa käyttää.
- Laite ei sisällä mitään itsehuollettavia tai -korjattavia osia. Korjauksia saa tehdä vain SEVERIN-huolto (katso "Asiakaspalvelu" sivulta 194).

2 Tekniset tiedot

Laiteluokka ja -malli	Mehupuristin ES3569
Jännite	220-240 V~, 50/60 Hz
Teho/energiankulutus	Noin 150 W
Mitat (L x K x S)	172 mm x 410 mm x 180 mm
Paino	Noin 4,2 kg (ilman mäski- ja mehusäiliötä, pakasteiden lisäosaa ja puhdistusharjaa)
Tilavuus	Mehusäiliö: 1000 ml / mäskisäiliö: 1300 ml
Erikoismerkinnät	
	Ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.
	Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

3 Yleiskuva ja laitteen osat



Kohta	Nimi/toiminto
1	Painin
2	Syöttösuppilo
3	Kansi
4	Puristinruuvi
5	Mikrosuodatin
6	Pakastelisäosa
7	Kaavin
8	Käsittelyastia
9	Mäskiulostulo
10	Mehu-ulostulo
11	Mäskisäiliö
12	Moottoriyksikkö
13	Mehusäiliö
14	Virtakytkin
15	Puhdistusharja
	Käyttöohje



Kohta	Nimi/toiminto
I	Päälle
0	Pois
R	Käynti taaksepäin
Reset	Ylikuormitussuojan nollaus

4 Mehupuristimen puhdistus

Puhdista laite ennen sen ensimmäistä käyttökertaa ja myös välittömästi jokaisen käyttöjakson jälkeen.



VAROITUS

Tapaturmien ja laitevaurioiden vaara.

- Älä koskaan upota moottoriyksikköä veteen.



VAROITUS

Sopimattomat puhdistusaineet aiheuttavat terveysvaaroja.

- Yksittäisten osien puhdistukseen saa käyttää vain elintarvikekäyttöön soveltuvia puhdistusaineita.



HUOMIO

Älä käytä hankaavia, voimakkaita puhdistusaineita tai työkaluja, jotka voivat naarmuttaa pintoja. Mehupuristimen yksittäiset osat eivät sovellu astianpesukonepesuun.

1. Puhdista moottoriyksikkö kostealla rievulla.
2. Mikrosuodatin ja pakastelisäosa tulee puhdistaa puhdistusharjan harjaksilla perusteellisesti juoksevassa vedessä sekä sisä- että ulkopuolelta.
3. Puhdista puristinruuvi juoksevassa vedessä. Voit tarvittaessa käyttää puhdistusharjan terävää päätä itsepintaisten maskijäämien irrotukseen puristinruuvista.
4. Puhdista kaavin juoksevassa vedessä.
5. Poista astiasta kaikki maskin jäämät ja pese se sitten juoksevassa vedessä.
6. Kansi ja painin on pestävä perusteellisesti juoksevassa vedessä.
7. Maski- ja mehusäiliö voidaan pestä tilkalla pesuainetta ja puhtaalla vedellä.

5 Mehupuristimen kokoaminen

1. Laita moottoriyksikkö lujalle, tasaiselle pinnalle, jotta se voidaan asentaa varmasti paikalleen.



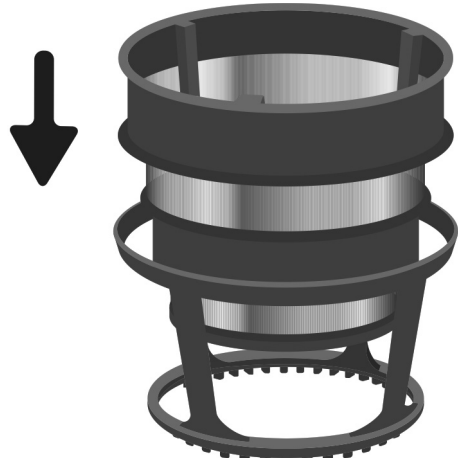
VINKKI:

Virtakytkimen tulee osoittaa oikealle.

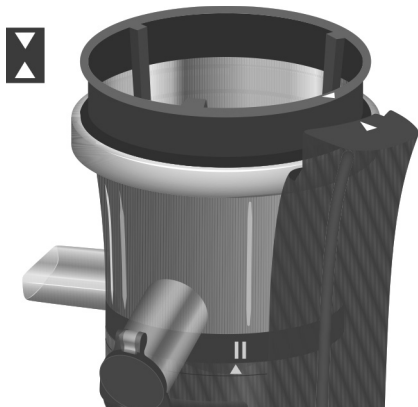
2. Laita käsittelyastia moottoriyksikön päälle niin, että astiassa oleva vasen merkki tulee kohdakkain moottoriyksikössä olevan vastaavan merkin kanssa.



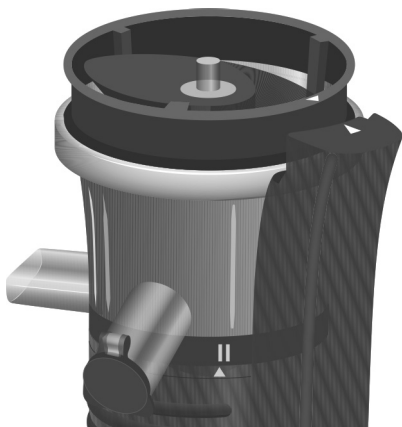
3. Laita mikrosuodatin kaapimeen.



4. Laita mikrosuodattimen sisältävä kaavin astiaan niin, että kaksi nuolta tulevat kohdakkain.



5. Laita puristinruuvi mikrosuodattimeen ja kierrä sitä edestakaisin, kunnes se istuu tiukasti muovikauluksessa.



VINKKI:

Kantta ei voi sulkea kokonaan, ellei puristinruuvia ole asennettu oikein.

6. Laita kansi astian päälle niin, että kannen nuoli ja moottoriyksikön nuoli tulevat kohdakkain.



7. Käännä kantta myötäpäivään, kunnes kuulet sen lukkiutuvan paikalleen. Kannessa oleva neliömäinen merkki osoittaa nyt moottoriyksikön nuolta kohti. Astian oikeanpuoleinen merkki on nyt moottoriyksikön nuolen yläpuolella.



8. Liitä laite verkkovirtaan.
➔ Laite on nyt valmis mehun puristusta varten.

6 Mehun puristus



HUOMIO

Älä yritä puristaa mehua hyvin vähän vettä sisältävistä aineksista, kuten banaaneista, kuivatuista hedelmistä tai vihanneksista; se voi aiheuttaa laitteen vaurioitumisen.

1. Kuori hedelmä tai vihannes, ellet halua mehustaa myös kuorta.
2. Pilko mehun ainekset riittävän pieniksi kuutioiksi, jotta ne mahtuvat syöttösuppilon (koko noin 2,5 cm).
3. Poista siemenistä kovat kivet ja siemenet. Älä yritä puristaa niistä mehua.
4. Liitä pistoke maadoitettuun turvapistorasiaan.
5. Sijoita mäskisäiliö mäskiulostulon alle.
6. Sijoita mehusäiliö mehu-ulostulon alle.
7. Kytke laitteeseen virta virtakytkimestä.
8. Syötä ainekset alas syöttösuppilon.



VAROITUS

Tapaturmavaara

- Älä työnnä ruoka-aineksia sormilla laitteeseen.

9. Käytä aina paininta aineiden painamiseen alas syöttösuppilon.



VINKKI:

Jos jotain aineksia juuttuu, aseta virtakytkin asentoon „R” (suunnanvaihto) tukoksen poistamiseksi.

10. Kun kaikki ainekset on käsitelty, katkaise laitteesta virta virtakytkimestä.
11. Irrota pistoke seinäpistorasiasta.
12. Laite on puhdistettava heti käytön jälkeen, katso *Mehupuristimen puhdistus* sivulta 135.

7 Pakastejälkiruokien/ sorbettien valmistaminen



HUOMIO

Pakastejälkiruokia/sorbetteja saa valmistaa vain pakastehedelmistä tai -vihanneksista. Muutoin laite voi vaurioitua.

1. Anna pakasteruoan sulaa hieman ennen sen käsittelyä.



VAROITUS

Terveysvaara

- Mitään aiemmin sulatettuja ja sen jälkeen uudelleenpakastettuja aineksia ei saa käsitellä tällä laitteella.
- Ainekset on käsiteltävä välittömästi, kun niiden ulkopinta on sulanut.

2. Asenna mehupuristimeen pakastelisosaa kaapimen ja mikrosuodattimen sijasta osan *Mehupuristimen kokoaminen*, sivu 135, mukaisesti.
3. Sijoita mehusäiliö mehu-ulostulon alle.
4. Kytke laitteeseen virta virtakytkimestä.
5. Syötä ainekset alas syöttösuppilon.



VAROITUS

Tapaturmavaara

- Älä työnnä ruoka-aineksia sormilla laitteeseen.

6. Käytä aina paininta aineiden painamiseen alas syöttösuppilon.



VINKKI:

Jos jotain aineksia juuttuu, aseta virtakytkin asentoon „R” (suunnanvaihto) tukoksen poistamiseksi.

7. Kun kaikki ainekset on käsitelty, katkaise laitteesta virta virtakytkimestä.
8. Irrota pistoke seinäpistorasiasta.
9. Laite on puhdistettava heti käytön jälkeen, katso *Mehupuristimen puhdistus* sivulta 135.

8 Mehupuristimen purkaminen

1. Irrota pistoke pistorasiasta.
2. Avaa kansi kiertämällä sitä vastapäivään, kunnes kannessa oleva nuoli on kohdakkain moottoriyksikössä olevan nuolen kanssa.
3. Irrota kansi.
4. Irrota astia moottoriyksiköstä.
5. Irrota astiasta kaavin (sekä mikrosuodatin) ja puristinruuvi tarvittaessa pienellä kiertoliikkeellä.
6. Irrota kaavin mikrosuodattimesta.
7. Irrota puristinruuvi mikrosuodattimesta sitä tarvittaessa edestakaisin kiertämällä.
 - ➔ Mehupuristimen yksittäiset osat voidaan nyt puhdistaa erikseen (katso *Mehupuristimen puhdistus* sivulta 135).

9 Resepti-ideoita

Tietokantamme sisältää lukemattomia herkullisia reseptiehdotuksia mehuille, jääjuomille, jälkiruokille ja sorbeteille.

Lue yksinkertaisesti alla oleva QR-koodi tai lue se suoraan kotelosta.



Anna resepti-ideoittemme inspiroida.

10 Vianetsintä

10.1 Ongelmien ratkaisu itse



VAROITUS

Tapaturmavaara. Laite ei sisällä mitään itsehuollettavia tai -korjattavia osia.

- Älä koskaan käytä viallista laitetta.
- Älä koskaan yritä korjata laitetta itse. Jos löytyy vika, ota yhteyttä asiakaspalveluosastoomme (katso *Asiakaspalvelu* sivulta 194).

Ennen kuin otat yhteyttä asiakaspalveluun tai lähetät laitteen meille, tarkista seuraavan taulukon avulla, voidaanko ongelma ratkaista kotona.

Ongelma	Syy	Ratkaisu
Laite ei toimi.	Virtapistoketta ei ole liitetty pistorasiaan / laitetta ei ole liitetty verkkovirtaan.	Liitä pistoke seinäpistorasiaan.
	Laitetta ei ole koottu oikein.	Kokoa laite sivun 135 luvussa <i>Mehupuristimen kokoaminen</i> olevien ohjeiden mukaisesti. Kannen täytyy kuulua lukkiutuvan paikalleen; vain silloin mehupuristin on koottu oikein.
Laite pysähtyy yhtäkkiä.	Jotain aineksia on juuttunut.	Aseta virtakytkin asentoon „R“. Puristinruuvien pyörimissuunta vaihtuu ja tukos irtoaa.
	Kansi on auennut.	Yritä sulkea kansi uudelleen tiukasti, kunnes se lukkiutuu paikalleen.
	Mäskiulostulo on tukossa.	Katkaise laitteen virta virtakytkimestä. Irrota pistoke seinäpistorasiasta ja poista tukos mäskiulostulosta puhdistusharjan tylpällä päällä.
	Laite on ylikuormitettu, ylikuormitussuoja on aktivoitunut.	Nollaa ylikuormitussuojatoiminto Reset-painikkeella. Katkaise laitteesta virta. Odota 30 minuuttia, kunnes moottoriyksikkö on jäähtynyt riittävästi.
Moottoriyksikkö kuumenee.	Laitetta on käytetty liian pitkän aikaa.	Katkaise laitteesta virta. Irrota pistoke seinäpistorasiasta. Odota 30 minuuttia, kunnes moottoriyksikkö on jäähtynyt riittävästi.



VINKKI:

- Jos taulukon sisältämät ehdotukset eivät johda tyydyttävään tulokseen ja ongelma pysyy, ota yhteyttä asiakaspalveluosastoomme (katso *Asiakaspalvelu* sivu 194).
- Mikäli tarvitset laitteelle varaosia tai lisätarvikkeita, mene verkkomyymäläämme, joka on osassa „Service /Ersatzteil-Shop“ verkkosivustollamme www.severin.de.

10.2 Lisätarvikkeet ja varaosat

Varaosien ja lisätarvikkeiden tilaaminen on helppoa internetissä kotisivullamme <http://www.severin.de> osassa "Service /Ersatzteil-Shop".

10.3 Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

11 Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säättämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Jos laite edellyttää korjaamista, ota yhteyttä asiakaspalveluumme puhelimitse tai sähköpostitse, katso *Asiakaspalvelu* sivulta 194.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa
Maahantuoja:

AV-Komponentti Oy

(Puh) 09-8678020

info@avkomponentti.fi

www.avkomponentti.fi

12 Vaatimustenmukaisuus

Tämä tuote on kaikkien CE-merkkiä varten tarvittavien CE-merkintädirektiivien mukainen.

Spis treści

1	Zasady bezpieczeństwa	143
1.1	Obowiązek postępowania zgodnie z instrukcją obsługi	143
1.2	Zagrożenie dla niektórych osób	143
1.3	Nieprawidłowe użytkowanie	144
1.4	Urządzenie elektryczne	145
1.5	Ruchome elementy	146
1.6	Produkty nienadające się do wyciskania soku	146
1.7	Higiena	146
1.8	Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia	146
1.9	Niesprawne urządzenie	147
2	Dane techniczne	148
3	Opis i elementy urządzenia	149
4	Czyszczenie wyciskarki	150
5	Składanie wyciskarki	150
6	Wyciskanie soku	152
7	Przygotowywanie deserów lodowych/sorbetów ..	152
8	Rozkładanie wyciskarki	153
9	Propozycje przepisów	154
10	Rozwiązywanie problemów	155
10.1	Samodzielne rozwiązywanie problemów ..	155
10.2	Akcesoria i części zamienne	156
10.3	Utylizacja	156
11	Gwarancja	156
12	Zgodność	157
	Obsługa klienta	194

Szanowni Klienci!

Dziękujemy za zaufanie i życzymy zadowolenia z użytkowania wysokiej jakości produktu marki SEVERIN.

Od ponad stu dwudziestu lat marka SEVERIN jest synonimem niezawodności, niemieckiej jakości i innowacyjności. Każdy nasz produkt jest wytwarzany z wielką starannością, po czym jest poddawany kompleksowym testom.

Z przysłowiową już sumiennością, precyzją i uczciwością mieszkańców regionu Sauerland, rodzinna firma, której siedziba mieści się w Sundern, Niemcy, przyciąga klientów z całego świata swoimi innowacyjnymi produktami od momentu założenia, czyli od 1892 roku.

Oferta firmy SEVERIN – podzielona na osiem grup produktowych: kawa, śniadanie, kuchnia, grill, dom, podłogi, higiena osobista i chłodzenie/mrożenie – obejmuje ponad 250 produktów, stanowiąc kompleksowy zestaw niewielkich urządzeń elektrycznych na każdą okazję.

Zapraszamy do zapoznania się z pełną ofertą firmy SEVERIN w witrynie internetowej

www.severin.de albo **www.severin.com**.

Zespół SEVERIN

1 Zasady bezpieczeństwa

1.1 Obowiązek postępowania zgodnie z instrukcją obsługi

Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia proszę zapoznać się dokładnie z jego instrukcją obsługi, którą należy zachować w bezpiecznym miejscu do wglądu. Przekazując produkt osobie trzeciej należy dołączyć do niego niniejszą instrukcję.

Nieprzestrzeganie instrukcji może doprowadzić do poważnego obrażenia ciała lub uszkodzenia urządzenia.

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, zamieszczone poza rozdziałem 1 instrukcji, są wyraźnie oznaczone w sposób opisany poniżej i należy się do nich bezwzględnie stosować, aby nie dopuścić do wypadku lub uszkodzenia urządzenia:



OSTRZEŻENIE

Oznacza instrukcje, do których należy bezwzględnie się stosować, aby nie dopuścić do poważnego obrażenia ciała lub śmierci.



PRZESTROGA

Oznacza instrukcje, których należy bezwzględnie przestrzegać, aby nie dopuścić do uszkodzenia urządzenia.



WSKAZÓWKA

Oznacza wskazówkę lub przydatną informację.

1.2 Zagrożenie dla niektórych osób

W przypadku dzieci i osób niepełnosprawnych obsługa urządzenia wiąże się z podwyższonym ryzykiem obrażenia ciała:

- Nie dopuszczać do używania urządzenia przez dzieci. Nie dopuszczać dzieci w pobliżu urządzenia lub jego przewodu zasilającego.

- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, emocjonalnych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, mogą korzystać z wyciskarki tylko wówczas, kiedy znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Dzieci powinny znajdować się pod stałą opieką, aby nie dopuścić do używania przez nie urządzenia jako zabawki. Nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Kiedy urządzenie nie jest używane, należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilania z gniazdka i ustawić je w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Wtyczkę należy wyjąć z gniazda elektrycznego:
 - zanim urządzenie zostanie pozostawione bez nadzoru;
 - przed przystąpieniem do składania lub rozkładania urządzenia;
 - i przed przystąpieniem do czyszczenia.
- **Ostrzeżenie:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.

1.3 Nieprawidłowe użytkowanie

Urządzenie może być używane wyłącznie do wyciskania soku z warzyw i owoców oraz do przygotowywania sorbetów z mrożonych owoców i warzyw. Użycie urządzenia do jakiegokolwiek innego celu należy uznać za nieprawidłowe, które może doprowadzić do obrażeń ciała lub szkód materialnych.

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego i innego podobnego, np. w biurze lub innym podobnym miejscu. Nie nadaje się do użytku komercyjnego, np. w komercyjnych kuchniach.
- Urządzenie nie jest przystosowane do bycia uruchamianym przy użyciu zewnętrznego czasomierza lub odrębnego systemu zdalnego sterowania.

1.4 Urządzenie elektryczne

Urządzenie jest zasilane prądem elektrycznym, zatem zawsze stwarza zagrożenie porażenia prądem. W związku z powyższym należy zachowywać następujące środki ostrożności:

- Urządzenie należy podłączać do sieci elektrycznej wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazdka z uziemieniem.
- Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Nie łamać ani nie ścisnąć przewodu zasilającego. Trzymać przewód zasilający oraz samo urządzenie z dala od źródeł ciepła (np. płyta grzewcza kucharki, płomień gazowy).
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka elektrycznego nigdy nie należy ciągnąć za przewód, a jedynie za wtyczkę. Nie podnosić urządzenia ciągnąc za przewód zasilający.
- Nie zanurzać korpusu z silnikiem w wodzie ani innej cieczy, nie myć go pod bieżącą wodą ani w zmywarce.
- Nie chwycić wtyczki mokrymi dłońmi.
- Urządzenie nie nadaje się do użytku na wolnym powietrzu.
- Urządzenie jest pod napięciem, jeżeli jest podłączone do zasilania, również wtedy kiedy jest wyłączone. Po zakończeniu czynności należy zawsze wyjąć wtyczkę z kontaktu.
- W nagłych wypadkach lub w przypadku nieprawidłowego działania urządzenia należy je natychmiast odłączyć od zasilania. Dlatego też wtyczka przewodu zasilającego urządzenie powinna być łatwo dostępna, aby w każdej chwili można ją było wyjąć z kontaktu.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwowania urządzenia zawsze należy najpierw wyjąć wtyczkę z kontaktu.
- Nie otwierać, nie demontować urządzenia ani nie podejmować prób wprowadzenia w nim jakichkolwiek technicznych modyfikacji.

1.5 Ruchome elementy

Ruchome elementy urządzenia stwarzają ryzyko poważnych obrażeń ciała:

- Podczas używania urządzenia nie należy nosić długich łańcuszków czy kolczyków, odzieży z długimi i/lub szerokimi rękawami, chust czy szali; długie włosy należy wcześniej odpowiednio spiąć.
- Nie wkładać palców ani innych części ciała lejka.
- Przed przystąpieniem do otwierania pokrywy lejka zawsze należy odczekać aż wszystkie ruchome elementy zupełnie się zatrzymają oraz wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Kiedy urządzenie nie jest pod nadzorem, wtyczka przewodu zasilającego zawsze powinna być wyciągnięta z gniazdka.

1.6 Produkty nienadające się do wyciskania soku

W urządzeniu nie należy przetwarzać następujących produktów:

- Wyciskarka nie jest przeznaczona do przetwarzania gorącej żywności. Można w niej przetwarzać wyłącznie żywność w temperaturze co najwyżej pokojowej.
- Wyciskarka nie jest przeznaczona do przetwarzania produktów, w których zawartość soku jest niewielka, np. bananów.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do wyciskania soku z suchych produktów, np. roślin strączkowych (grosek, fasola itp.) czy ziaren kawy.

1.7 Higiena

Brak odpowiedniej higieny może doprowadzić do pojawienia się w urządzeniu drobnoustrojów:

- Aby zapobiec gromadzeniu się resztek produktów wewnątrz urządzenia, korpus z silnikiem oraz wszystkie akcesoria należy dokładnie umyć przed pierwszym użyciem oraz po każdym cyklu użytkowania.

1.8 Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia

Nieprawidłowa obsługa urządzenia może spowodować jego uszkodzenie:

- Urządzenie należy ustawiać suchym, równym i nie śliskim blacie, który nie ulegnie uszkodzeniu w wyniku kontaktu z gumowymi nóżkami.
- Nie ustawiać urządzenia na gorących powierzchniach ani w pobliżu źródeł silnego ciepła.
- Zwracać uwagę, aby przewód zasilający nie zwisał swobodnie ani przez krawędź stołu.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia środków czystości czy narzędzi innych niż wymienione w instrukcji czyszczenia.
- Urządzenie nie powinno pracować nieprzerwanie dłużej niż 15 minut, ponieważ istnieje wówczas ryzyko przeciążenia lub przegrzania go. Po każdym 15-minutowym cyklu pracy należy zostawić urządzenie na 30 minut, aby ostygło. Po tym czasie jest ponownie gotowe do pracy.

1.9 Niesprawne urządzenie

Niesprawne urządzenie może spowodować obrażenia ciała i straty materialne:

- Przed każdym użyciem urządzenia sprawdzić je pod kątem ewentualnych uszkodzeń. W przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek uszkodzenia należy zwrócić się do producenta lub jego działu obsługi klienta, albo do odpowiednio wykwalifikowanego serwisanta. Nie należy używać urządzenia, jeżeli korpus z silnikiem lub którakolwiek inna część jest uszkodzona bądź wadliwa.
- W przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek uszkodzenia przewodu zasilającego, musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego dział obsługi klienta, aby zapobiec związanym z tym zagrożeniom.
- W przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek uszkodzenia mikro sitka, urządzenie nie może być używane.
- Urządzenie nie zawiera żadnych komponentów, które użytkownik mógłby samodzielnie konserwować lub naprawiać. Wszelkie naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez Serwis firmy SEVERIN (zob. punkt „Obsługa klienta” na stronie 194).

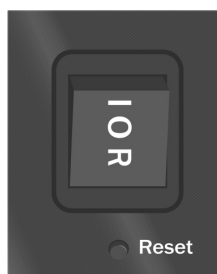
2 Dane techniczne

Kategoria i typ urządzenia	Wyciskarka wolnoobrotowa ES3569
Napięcie zasilania	220-240 V~, 50/60 Hz
Moc wyjściowa/zużycie energii	ok. 150 W
Wymiary (Sz x W x G)	172 mm x 410 mm x 180 mm
Waga	ok. 4,2 kg (bez pojemników na miążgę i sok, wkładki na mrożone składniki oraz szczoteczki do czyszczenia)
Pojemność	pojemnik na sok: 1000 ml / pojemnik na miążgę: 1300 ml
Oznaczenia specjalne	
	Nie wyrzucać wraz z domowymi odpadami.
	Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

3 Opis i elementy urządzenia



Lp.	Opis/Funkcja
1	Popychacz
2	Lejek
3	Pokrywka
4	Spiralny wyciskacz soku
5	Mikro sitko
6	Wkładka na mrożone składniki
7	Zgarniacz
8	Pojemnik roboczy
9	Wylot miazgi
10	Wylot soku
11	Pojemnik na miążgę
12	Korpus z silnikiem
13	Pojemnik na sok
14	Włącznik On/Off
15	Szczoteczka do czyszczenia
	Instrukcja Obsługi



Ozn.	Opis/Funkcja
I	Włączony
O	Wyłączony
R	Obroty w przeciwnym kierunku
Reset	Resetowanie wyłącznika przeciążeniowego

4 Czyszczenie wyciskarki

Urządzenie należy umyć przed pierwszym użyciem oraz bezpośrednio po każdym cyklu pracy.



OSTRZEŻENIE

Ryzyko obrażenia ciała i uszkodzenia urządzenia.

- Nie zanurzać korpusu z silnikiem w wodzie.



OSTRZEŻENIE

Zagrożenie dla zdrowia w przypadku użycia niewłaściwych środków czystości.

- Do czyszczenia poszczególnych elementów urządzenia należy używać wyłącznie środków czystości dopuszczonych do stosowania wraz z urządzeniami spożywczymi.



PRZESTROGA

Nie stosować substancji ściernych, żrących roztworów czyszczących ani narzędzi, które mogą spowodować rysy na powierzchni czyszczonego elementu. Zdejmowane elementy wyciskarki nie nadają się do mycia w zmywarce.

1. Obudowę korpusu z silnikiem wytrzeć wilgotną ściereczką.
2. Mikro sitko oraz wkładkę na mrożone składniki należy dokładnie umyć szczoteczką pod bieżącą wodą, w środku i na zewnątrz.
3. Spiralny wyciskacz do soku umyć pod bieżącą wodą. W razie potrzeby, uporczywe resztki miazgi w spiralnym wyciskaczu można usunąć szpiczastą końcówką szczoteczki do czyszczenia.
4. Zgarniacz umyć pod bieżącą wodą.
5. Usunąć miazgę z pojemnika i umyć go pod bieżącą wodą.
6. Pokrywę i popychacz koniecznie umyć dokładnie pod bieżącą wodą.
7. Pojemniki na miazgę i na sok można myć używając nieco delikatnego detergentu w czystej wodzie.

5 Składanie wyciskarki

1. Ustawić korpus z silnikiem na twardej, równej i stabilnej powierzchni.



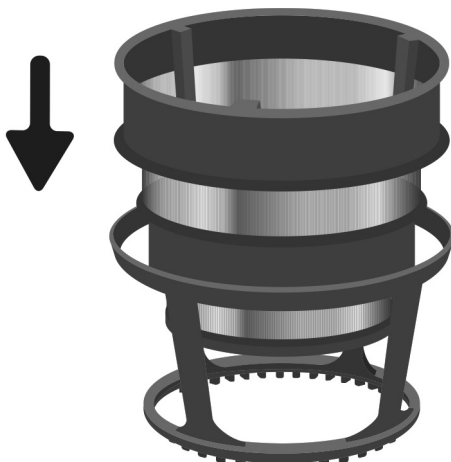
WSKAZÓWKA:

Włącznik On/Off powinien być zwrócony w prawo.

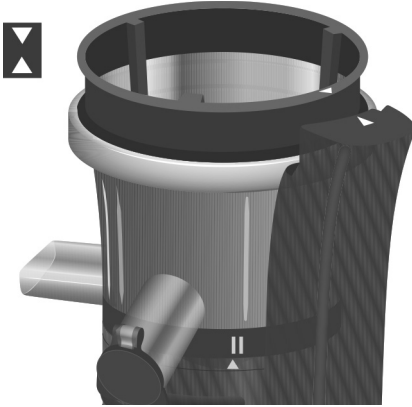
2. Umieścić pojemnik roboczy na korpusie z silnikiem w taki sposób, aby lewe oznaczenie na pojemniku znalazło się naprzeciw symbolu strzałki na korpusie.



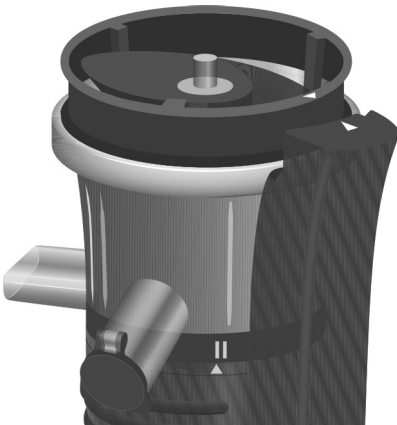
3. Włożyć do zgarniarka mikro sitko.



4. Nałożyć zgarniak z mikro sitkiem na pojemnik w taki sposób, aby dwie strzałki były równo zestawione.



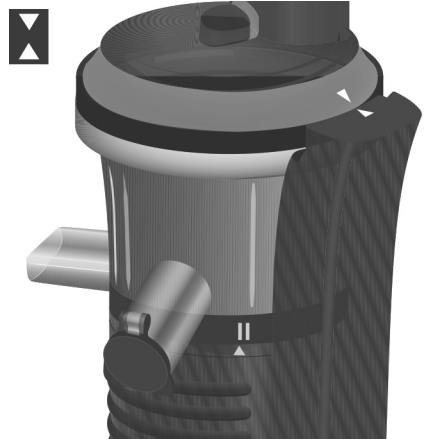
5. Włożyć spiralny wyciskacz do mikro sitka, obracając raz w jedną raz w drugą stronę, aż dobrze osiadnie w gumowym kołnierzu.



WSKAZÓWKA:

Jeżeli spiralny wyciskacz nie zostanie prawidłowo wsunięty, nie domknie się pokrywa.

6. Nałożyć na pojemnik pokrywę w taki sposób, aby strzałka na pokrywie i strzałka na korpusie z silnikiem znalazły się naprzeciwko siebie.



7. Obrócić pokrywę w prawo, aż się zatrzaśnie na swoim miejscu. Kwadracik na pokrywie powinien znaleźć się naprzeciwko strzałki na korpusie. Prawy symbol na pojemniku powinien znaleźć się nad strzałką na korpusie.



8. Podłączyć urządzenie do zasilania.
➔ Urządzenie jest gotowe do wyciskania soku.

6 Wyciskanie soku



PRZESTROGA

Nie należy podejmować prób wyciśnięcia soku z produktów o bardzo niskiej zawartości wody, takich jak banany, suszone owoce czy rośliny strączkowe, ponieważ spowoduje to uszkodzenie urządzenia.

1. Jeżeli sok ze skórki nie ma być wyciśnięty, należy owoc lub warzywo obrać ze skórki.
2. Pokroić produkty na sok w kostki, które przejdą przez lejek (ok. 2,5 cm).
3. Usunąć z owoców twarde pestki. Nie wyciskać soku z tych części.
4. Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazda z uziemieniem.
5. Ustawić pojemnik na miazgę pod wylotem miazgi.
6. Ustawić pojemnik na sok pod wylotem soku.
7. Uruchomić urządzenie za pomocą włącznika On/Off.
8. Wsuwać produkty do lejka.



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo obrażenia ciała

- Nie dociskać produktów w lejku palcami.

9. Do dociskania produktów w lejku używać wyłącznie popychacza.



WSKAZÓWKA:

Jeżeli produkt zablokuje się wewnątrz urządzenia, ustawić włącznik On/Off w pozycji R (obroty w przeciwnym kierunku), aby usunąć blokującą część.

10. Po przetworzeniu wszystkich składników, wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika On/Off.
11. Wyjąć wtyczkę z kontaktu.
12. Po zakończeniu pracy należy od razu umyć urządzenie zgodnie z instrukcją w punkcie *Czyszczenie wyciskarki* na stronie 150.

7 Przygotowywanie deserów lodowych/sorbetów



PRZESTROGA

Desery lodowe/sorbety można przyrządzać wyłącznie z mrożonych owoców lub warzyw. Inne produkty mogą uszkodzić urządzenie.

1. Przed przystąpieniem do przyrządzania deseru odstawić mrożonkę, aby odтаяła.



OSTRZEŻENIE

Zagrożenie dla zdrowia

- Nie używać produktów, które zostały już raz rozmrożone, po czym ponownie zamrożone.
- Do przetwarzania produktów należy przystąpić niezwłocznie po tym, kiedy odтая nieco z wierzchu.

2. Złożyć wyciskarkę, postępując według instrukcji w punkcie *Składanie wyciskarki* na stronie 150 z tą różnicą, że zamiast zgarniarki i mikro sitka należy użyć wkładki na mrożone składniki.
3. Ustawić pojemnik na sok pod wylotem soku.
4. Uruchomić urządzenie za pomocą włącznika On/Off.
5. Wsuwać produkty do lejka.



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo obrażenia ciała

- Nie dociskać produktów w lejku palcami.

6. Do dociskania produktów w lejku używać wyłącznie popychacza.



WSKAZÓWKA:

Jeżeli produkt zablokuje się wewnątrz urządzenia, ustawić włącznik On/Off w pozycji R (obroty w przeciwnym kierunku), aby usunąć blokującą część.

7. Po przetworzeniu wszystkich składników, wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika On/Off.

8. Wyjąć wtyczkę z kontaktu.
9. Po zakończeniu pracy należy od razu umyć urządzenie zgodnie z instrukcją w punkcie *Czyszczenie wyciskarki* na stronie 150.

8 Rozkładanie wyciskarki

1. Odłączyć urządzenie od zasilania.
2. Obrócić pokrywę w lewo, aż strzałka na pokrywie zrówna się ze strzałką na korpusie z silnikiem.
3. Zdjąć pokrywę.
4. Wyjąć pojemnik z korpusu z silnikiem.
5. Wyjąć zgarniak (z mikro sitkiem) oraz spiralny wyciskacz z pojemnika; czasami trzeba nim nieco poruszać w jedną i drugą stronę.
6. Oddzielić zgarniak od mikro sitka.
7. Wyjąć spiralny wyciskacz z mikro sitka, w razie potrzeby obracając nim w jedną i drugą stronę.
 - ➔ Umyć poszczególne elementy wyciskarki (zob. punkt *Czyszczenie wyciskarki* na stronie 150).

9 Propozycje przepisów

W naszym banku danych można znaleźć wiele przepisów na smaczne soki, napoje lodowe, desery i sorbety.

Wystarczy zeskanować kod QR znajdujący się poniżej albo ten zamieszczony na obudowie.



Nasze przepisy z pewnością będą źródłem inspiracji.

10 Rozwiązywanie problemów

10.1 Samodzielne rozwiązywanie problemów



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo obrażenia ciała. Urządzenie nie zawiera żadnych komponentów, które użytkownik mógłby samodzielnie konserwować lub naprawiać.

- W żadnym wypadku nie używać wadliwego urządzenia.
- Nie podejmować prób samodzielnej naprawy. W przypadku stwierdzenia wady, należy skontaktować się z działem obsługi klienta (zob. punkt *Obsługa klienta* na stronie 194).

Przed skontaktowaniem się z działem obsługi klienta lub odesłaniem urządzenia, proszę skorzystać z poniższej tabeli w celu sprawdzenia, czy można rozwiązać problem samodzielnie.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Wtyczka nie jest włożona / urządzenie nie jest podłączone do sieci.	Włożyć wtyczkę do kontaktu.
	Urządzenie nie zostało prawidłowo złożone.	Złożyć urządzenie, postępując według instrukcji w punkcie <i>Składanie wyciskarki</i> na stronie 150. Pokrywa musi zatrzasknąć się na swoim miejscu – tylko wówczas wyciskarka będzie prawidłowo złożona.
Urządzenie nagle zatrzymuje pracę.	Zablokowały się jakieś produkty.	Ustawić przełącznik On/Off w pozycji R. Spiralny wyciskacz soku zacznie obracać się w przeciwnym kierunku i zablokowane elementy zostaną usunięte.
	Poluzowała się pokrywa.	Ponownie prawidłowo zamknąć pokrywę, aż zatrzasknie się na swoim miejscu.
	Zatkał się wylot miazgi.	Wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika On/Off. Wyjąć wtyczkę z gniazdka i tępym końcem szczoteczki do czyszczenia odetkać wylot miazgi.
	Urządzenie zostało przeciążone i zadziałał wyłącznik przeciwprzeciążeniowy.	Nacisnąć przycisk Reset w celu wyzerowania wyłącznika przeciwprzeciążeniowego. Wyłączyć urządzenie. Odczekać 30 minut, aż silnik wystarczająco ostygnie.
Korpus z silnikiem jest gorący.	Urządzenie pracowało zbyt długo.	Wyłączyć urządzenie. Wyjąć wtyczkę z kontaktu. Odczekać 30 minut, aż silnik wystarczająco ostygnie.



WSKAZÓWKI:

- Jeżeli wykonanie czynności z tabeli nie przynosi oczekiwanego rezultatu i problem nie ustępuje, należy skontaktować się z działem obsługi klienta (zob. punkt *Obsługa klienta* na stronie 194).
- Części zamienne i akcesoria do urządzenia można znaleźć w naszym sklepie internetowym, w części „Service /Ersatzteil-Shop”, w witrynie www.severin.de.

10.2 Akcesoria i części zamienne

Części zamienne oraz akcesoria można zamawiać przez Internet w naszej witrynie <http://www.severin.de>, w części „Service /Ersatzteil-Shop”.

10.3 Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

11 Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy ceramiczne, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. W razie konieczności wykonania naprawy prosimy kontaktować się z naszym działem obsługi klienta, telefonicznie lub elektronicznie, zob. punkt *Obsługa klienta* na stronie 194.

12 Zgodność

Produkt spełnia wymagania dyrektyw dotyczących oznakowania CE.

Πίνακας περιεχομένων

1	Για την ασφάλειά σας.....	159
1.1	Να ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες χρήσης.....	159
1.2	Κίνδυνος για ορισμένες κατηγορίες ανθρώπων	159
1.3	Λανθασμένη χρήση	160
1.4	Ηλεκτρισμός.....	160
1.5	Περιστρεφόμενα μέρη.....	161
1.6	Τρόφιμα που είναι ακατάλληλα για την αποχύμωση	162
1.7	Έλλειψη υγιεινής	162
1.8	Κίνδυνος για πρόκληση ζημιάς στη μονάδα.....	162
1.9	Σε περίπτωση ελαττωματικής συσκευής ..	163
2	Τεχνικά χαρακτηριστικά	164
3	Σύνοψη και εξαρτήματα	165
4	Καθαρισμός του αποχυμωτή.....	166
5	Συναρμολόγηση του αποχυμωτή	167
6	Αποχύμωση.....	168
7	Προετοιμασία παγωμένων επιδορπίων/σορμπέ	169
8	Αποσυναρμολόγηση του αποχυμωτή	170
9	Ιδέες για συνταγές	171
10	Αντιμετώπιση προβλημάτων	172
10.1	Επίλυση των προβλημάτων μόνοι σας.....	172
10.2	Αξεσουάρ και ανταλλακτικά.....	173
10.3	Απόρριψη	173
11	Εγγύηση	174
12	Συμμόρφωση.....	174
	Εξυπηρέτηση Πελατών	194

Οδηγίες χρήσης

Σας ευχόμαστε να απολαύσετε και να μείνετε ικανοποιημένοι με αυτό το ποιοτικό προϊόν της SEVERIN. Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που μας δείχνετε.

Για περισσότερα από εκατόν είκοσι χρόνια, η επωνυμία SEVERIN έχει γίνει συνώνυμη με τη συνέπεια, τη γερμανική ποιότητα και την αναπτυξιακή ισχύ. Κάθε μονάδα έχει κατασκευαστεί με μεγάλη φροντίδα και έχει δοκιμαστεί εξονυχιστικά.

Με την επιμέλεια, την ακρίβεια και την ειλικρίνεια που χαρακτηρίζει την περιοχή Saueerland, η οικογενειακή επιχείρηση –με έδρα το Σουνδέρν στη Γερμανία– έχει προσελκύσει πελάτες από όλο τον κόσμο, με τα καινοτομικά προϊόντα της, από την ίδρυση της εταιρείας το 1892.

Με τις οκτώ ομάδες προϊόντων της –καφές, πρωινό, κουζίνα, BBQ, οικία, φροντίδα δαπέδου, προσωπική υγιεινή, και ψύξη και κατάψυξη– η SEVERIN προσφέρει περισσότερα από 250 προϊόντα, μια πραγματικά περιεκτική γκάμα από μικρές ηλεκτρικές συσκευές, με το σωστό προϊόν για κάθε περίπτωση.

Γνωρίστε τη μεγάλη ποικιλία προϊόντων της SEVERIN, και επισκεφτείτε μας στη διεύθυνση

www.severin.de ή www.severin.com.

Η Ομάδα της SEVERIN

1 Για την ασφάλειά σας

1.1 Να ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες χρήσης

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, και διατηρήστε τις σε ένα ασφαλές μέρος. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε κάποιον άλλον, θα πρέπει να δώσετε και αυτές τις οδηγίες.

Εάν δεν συμμορφώνεστε με τις οδηγίες, μπορεί να προκληθεί σοβαρός προσωπικός τραυματισμός ή ζημιά στη συσκευή.

Οι σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλεια, εκτός του Κεφαλαίου 1, σημειώνονται όπως απεικονίζεται στη συνέχεια, και πρέπει να ακολουθούνται πάντα, προκειμένου να αποφεύγονται τα ατυχήματα και η ζημιά στη συσκευή:



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Περιλαμβάνει πληροφορίες που πρέπει να ακολουθείτε προκειμένου να αποφεύγεται ο σοβαρός προσωπικός τραυματισμός ή ο θάνατος.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Υποδεικνύει πληροφορίες που πρέπει να ακολουθείτε προκειμένου να αποφεύγεται η πρόκληση ζημιάς στη συσκευή.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Παρουσιάζει υποδείξεις και άλλες χρήσιμες πληροφορίες.

1.2 Κίνδυνος για ορισμένες κατηγορίες ανθρώπων

Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος τραυματισμού για παιδιά και για άτομα με μειωμένες ικανότητες:

- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή. Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά.
- Αυτός ο αποχυμωτής μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις μόνο εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από ένα άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κινδύνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.

- Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή. Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση ενώ λειτουργεί.
- Εάν δεν χρησιμοποιείται, να βγάζετε πάντα το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα και να φυλάσσετε τη συσκευή μακριά από τα παιδιά.
- Βγάζετε πάντοτε το καλώδιο από την πρίζα
 - όταν δεν υπάρχει επίβλεψη,
 - πριν από τη συναρμολόγηση ή την αποσυναρμολόγηση της συσκευής,
 - πριν καθαρίσετε τη συσκευή.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.

1.3 Λανθασμένη χρήση

Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για την εκχύλιση χυμού από λαχανικά και φρούτα, καθώς και για την παρασκευή σορμπέ από καταψυγμένα φρούτα ή λαχανικά. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται λανθασμένη και μπορεί να οδηγήσει σε προσωπικό τραυματισμό ή ζημιά σε υλικά.

- Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, π.χ. σε γραφεία ή παρόμοιες τοποθεσίες. Δεν είναι κατάλληλη για εμπορική χρήση, π.χ. σε επαγγελματικές κουζίνες.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριζόμενο σύστημα.

1.4 Ηλεκτρισμός

Η συσκευή αυτή ηλεκτροδοτείται, και γι' αυτό υπάρχει ο κίνδυνος της ηλεκτροπληξίας. Συνεπώς, πρέπει να λάβετε τις ακόλουθες προφυλάξεις:

- Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένη πρίζα ασφαλείας, εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στην πινακίδα ονομαστικών τιμών της συσκευής.

- Μην τσακίζετε και μην πιέζετε το ηλεκτρικό καλώδιο. Να διατηρείτε το καλώδιο και την ίδια τη συσκευή μακριά από πηγές θερμότητας (π.χ. ηλεκτρικές εστίες, φλόγες υδραερίου).
- Όταν βγάζετε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα, μην τραβάτε ποτέ το ηλεκτρικό καλώδιο. Να πιάνετε πάντα το ίδιο το φως. Μη μεταφέρετε τη μονάδα από το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Μη βυθίζετε το μοτέρ μέσα σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό, μην το καθαρίζετε κάτω από τρεχούμενο νερό και μην το τοποθετείτε σε πλυντήριο πιάτων.
- Μην αγγίζετε το φως με βρεγμένα χέρια.
- Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία σε εξωτερικούς χώρους.
- Εφόσον είναι συνδεδεμένη στην κεντρική ηλεκτρική παροχή, υπάρχει ηλεκτρικό ρεύμα στη μονάδα, ακόμη κι αν αυτή είναι απενεργοποιημένη. Φροντίζετε πάντοτε να βγάζετε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα μετά από τη χρήση.
- Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης ή δυσλειτουργίας, αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή από την κεντρική ηλεκτρική παροχή. Οπότε, να φροντίσετε να έχετε πρόσβαση στο φως του ηλεκτρικού καλωδίου με το οποίο είναι συνδεδεμένη η συσκευή και να μπορείτε να το βγάλετε από την πρίζα οποιαδήποτε στιγμή.
- Να βγάζετε πάντα το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα πριν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης.
- Μην επιχειρήσετε να ανοίξετε ή να αποσυναρμολογήσετε τη μονάδα, και μην επιχειρήσετε να πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε τεχνική τροποποίηση.

1.5 Περιστρεφόμενα μέρη

Υπάρχει κίνδυνος για πρόκληση σοβαρού τραυματισμού από τα περιστρεφόμενα μέρη:

- Κατά τη λειτουργία της συσκευής, να μη φοράτε μακριά περιδέραια, σκουλαρίκια ή ρούχα με μακριά ή/και φαρδιά μανίκια, κασκόλ ή σάρπες, και να μην αφήνετε τα μακριά μαλλιά ελεύθερα.
- Μην τοποθετείτε τα δάκτυλα ή τα χέρια σας μέσα στο σωλήνα τροφοδοσίας.

- Να περιμένετε έως ότου όλα τα εξαρτήματα να έχουν σταματήσει εντελώς και να βγάξετε το φισ του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα πριν ανοίξετε το καπάκι του σωλήνα τροφοδοσίας.
- Να βγάξετε πάντα το φισ του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα όταν δεν υπάρχει επίβλεψη.

1.6 Τρόφιμα που είναι ακατάλληλα για την αποχύμωση

Τα ακόλουθα τρόφιμα δεν πρέπει να υποστούν επεξεργασία:

- Ο αποχυμωτής δεν έχει σχεδιαστεί για την επεξεργασία ζεστών τροφίμων. Μπορούν να υποστούν επεξεργασία μόνο τρόφιμα με θερμοκρασία που δεν είναι υψηλότερη από τη θερμοκρασία δωματίου.
- Ο αποχυμωτής δεν έχει σχεδιαστεί για την επεξεργασία τροφίμων που περιέχουν πολύ λίγο χυμό, π.χ. μπανάνες.
- Η μονάδα δεν έχει σχεδιαστεί για την αποχύμωση ξηρών τροφίμων, π.χ. όσπρια (μπιζέλια, φασόλια, κτλ.) ή κόκκων καφέ.

1.7 Έλλειψη υγιεινής

Η έλλειψη υγιεινής μπορεί να προκληθεί από την ανάπτυξη μικροβίων στο εσωτερικό της συσκευής:

- Για να αποφευχθεί η συσσώρευση ξεραμένων τροφίμων στο εσωτερικό της συσκευής, η μονάδα μοτέρ και όλα τα αξεσουάρ της πρέπει να καθαρίζονται σχολαστικά πριν από την πρώτη χρήση και επίσης αμέσως μετά από κάθε κύκλο χρήσης.

1.8 Κίνδυνος για πρόκληση ζημιάς στη μονάδα

Ο λανθασμένος χειρισμός της συσκευής μπορεί να προκαλέσει ζημιά:

- Να τοποθετείτε πάντα τη μονάδα σε μια στεγνή, επίπεδη και αντιολισθητική επιφάνεια, που δεν επηρεάζεται από τις ελαστικές βάσεις.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω σε θερμή επιφάνεια ή κοντά σε οποιαδήποτε δυνατή πηγή θερμότητας.

- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να κρέμεται ελεύθερο ή πάνω από το άκρο ενός τραπεζιού.
- Για τον καθαρισμό της μονάδας, μην χρησιμοποιείτε οποιαδήποτε καθαριστικά ή εργαλεία διαφορετικά από αυτά που καθορίζονται στις οδηγίες.
- Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία για περισσότερα από 15 λεπτά τη φορά, επειδή υπάρχει κίνδυνος υπερφόρτωσης ή υπερθέρμανσης. Αφήστε τη μονάδα να ψυχθεί για 30 λεπτά μετά από κάθε 15-λεπτο κύκλο χρήσης. Μετά, είναι ξανά έτοιμη για χρήση.

1.9 Σε περίπτωση ελαττωματικής συσκευής

Μια ελαττωματική συσκευή μπορεί να προκαλέσει υλική ζημιά και τραυματισμό:

- Να ελέγχετε τη συσκευή για ζημιά κάθε φορά πριν από τη χρήση. Αν παρατηρήσετε οποιουδήποτε είδους ζημιά, επικοινωνήστε με τους κατασκευαστές ή την εξυπηρέτηση πελατών τους, ή παρόμοιο αρμόδιο προσωπικό. Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία αν η μονάδα μοτέρ ή οποιαδήποτε αξεσουάρ είναι ελαττωματικά.
- Αν το ηλεκτρικό καλώδιο της μονάδας εμφανίζει οποιεσδήποτε ενδείξεις ζημιάς, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή την εξυπηρέτηση πελατών του, προκειμένου να αποφευχθεί η πρόκληση ζημιάς.
- Αν το φίλτρο αποχύμωσης εμφανίζει ενδείξεις ζημιάς, δεν πρέπει να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Η μονάδα δεν περιέχει κανένα συστατικό μέρος στο οποίο μπορείτε να πραγματοποιήσετε εργασίες συντήρησης ή επισκευής μόνοι σας. Οι επισκευές πρέπει να διεξαγόνται μόνο από το κέντρο εξυπηρέτησης της SEVERIN (βλ. «Εξυπηρέτηση Πελατών» στη σελίδα 194).

2 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Κατηγορία και τύπος συσκευής	Αποχυμωτής ES3569
Τάση	220-240 V~, 50/60 Hz
Έξοδος/Ενεργειακή κατανάλωση	περίπου 150W
Διαστάσεις (Π x Υ x Β)	172 mm x 410 mm x 180 mm
Βάρος	περίπου 4,2 κιλά (χωρίς τα δοχεία πολτού και χυμού, τα εξαρτήματα για καταψυγμένα συστατικά και τη βούρτσα καθαρισμού)
Χωρητικότητα	Δοχείο χυμού: 1000 ml / Δοχείο πολτού: 1300 ml
Ειδικές ενδείξεις	
	Μην απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.
	Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

3 Σύνοψη και εξαρτήματα



Θέση	Περιγραφή/Λειτουργία
1	Γουδοχέρι
2	Σωλήνας τροφοδοσίας
3	Καπάκι
4	Σπειροειδής αποχυμωτής
5	Φίλτρο αποχύμωσης
6	Εξάρτημα για καταψυγμένα συστατικά
7	Ξυστήρι
8	Μπολ
9	Έξοδος πολτού
10	Έξοδος χυμού
11	Δοχείο πολτού
12	Μοτέρ
13	Δοχείο χυμού
14	Διακόπτης λειτουργίας (On/Off)
15	Βούρτσα καθαρισμού
Οδηγίες χρήσης	



Θέση	Περιγραφή/Λειτουργία
I	Ενεργοποίηση
0	Απενεργοποίηση
R	Αντίστροφη λειτουργία
Reset	Επαναφορά προστασίας από την υπερφόρτωση

4 Καθαρισμός του αποχυμωτή

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, αλλά και μετά από κάθε κύκλο χρήσης, να καθαρίζετε τη συσκευή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού και ζημιάς στη συσκευή.

- Μη βυθίζετε ποτέ το μοτέρ σε νερό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνοι υγείας λόγω ακατάλληλων καθαριστικών.

- Μόνο καθαριστικά κατηγορίας τροφίμων θα πρέπει να χρησιμοποιούνται για τον καθαρισμό των ξεχωριστών μερών.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά, σκληρά καθαριστικά διαλύματα ή εργαλεία που μπορεί να προκαλέσουν γρατσουνιές στις επιφάνειες. Τα ξεχωριστά μέρη του αποχυμωτή δεν πλένονται στο πλυντήριο πιάτων.

- Καθαρίστε το μοτέρ με ένα νωπό πανί.
- Το φίλτρο αποχύμωσης και το εξάρτημα για καταψυγμένα συστατικά θα πρέπει να καθαρίζονται σχολαστικά κάτω από τρεχούμενο νερό, εσωτερικά και εξωτερικά, με τη βοήθεια της βούρτσας καθαρισμού.
- Καθαρίστε τον σπειροειδή αποχυμωτή κάτω από τρεχούμενο νερό. Αν είναι απαραίτητο, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το μυτερό άκρο της βούρτσας καθαρισμού για να αφαιρέσετε τα επίμονα υπολείμματα πολτού από τον σπειροειδή αποχυμωτή.
- Καθαρίστε το ξυστήρι κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα πολτού από το μπολ και μετά καθαρίστε το κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Το καπάκι και το γουδοχέρι πρέπει να καθαρίζονται σχολαστικά κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Τα δοχεία πολτού και χυμού μπορούν να καθαριστούν με λίγο ήπιο απορρυπαντικό και καθαρό νερό.

5 Συναρμολόγηση του αποχυμωτή

1. Τοποθετήστε το μοτέρ σε μια σταθερή, επίπεδη επιφάνεια, εξασφαλίζοντας ότι εδράζει καλά.



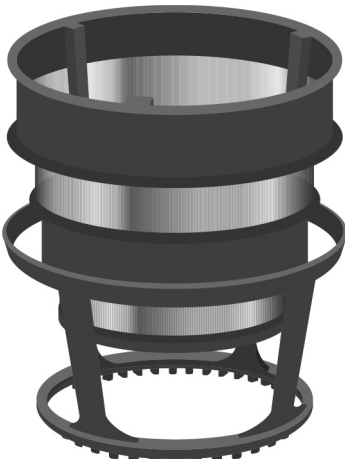
ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Ο διακόπτης λειτουργίας (On/Off) πρέπει να είναι στραμμένος προς τα δεξιά.

2. Τοποθετήστε το δοχείο στη μονάδα μοτέρ ώστε η αριστερή ένδειξη στο μπολ να ευθυγραμμιστεί σωστά με το αντίστοιχο σύμβολο βέλους στη μονάδα μοτέρ.

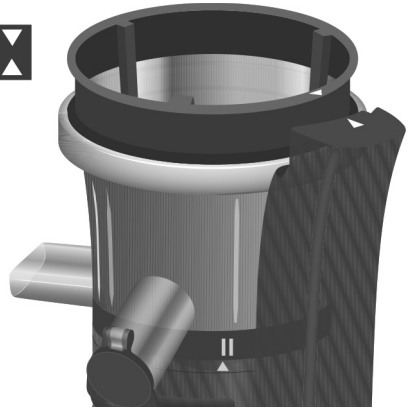


3. Τοποθετήστε το φίλτρο αποχύμωσης στο ξυστήρι.



4. Τοποθετήστε το ξυστήρι με το φίλτρο αποχύμωσης στο μπολ, με τρόπο ώστε τα δύο βέλη να είναι

ευθυγραμμισμένα.



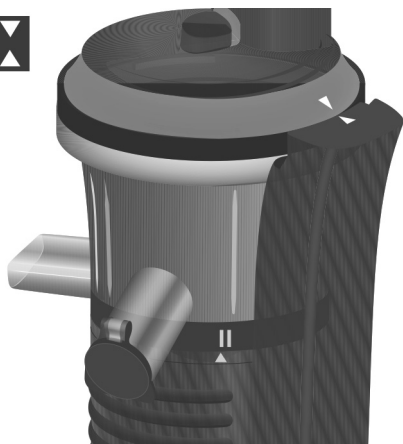
5. Τοποθετήστε τον σπειροειδή αποχυμωτή στο φίλτρο αποχύμωσης και μετακινήστε το μπρος-πίσω μέχρι να εδράσει καλά μέσα στο ελαστικό κολάρο.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Το καπάκι δεν μπορεί να κλείσει εντελώς εάν ο σπειροειδής αποχυμωτής δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.

6. Τοποθετήστε το καπάκι στο μπολ με τρόπο ώστε το βέλος στο καπάκι και το βέλος στο μοτέρ να είναι στραμμένα το ένα προς το άλλο.



7. Περιστρέψτε το καπάκι δεξιόστροφα έως ότου ασφαλίσει στη σωστή θέση. Το σύμβολο τετραγώνου στο καπάκι είναι τώρα στραμμένο προς το βέλος στη μονάδα μοτέρ. Η δεξιά ένδειξη στο μπολ βρίσκεται τώρα πάνω από το βέλος στη μονάδα μοτέρ.



8. Συνδέστε τη μονάδα με την κεντρική ηλεκτρική παροχή.
➔ Η συσκευή είναι τώρα έτοιμη για αποχύμωση.

6 Αποχύμωση



ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην επιχειρείτε την αποχύμωση από τρόφιμα με πολύ χαμηλή περιεκτικότητα νερού, όπως μπανάνες, ξηραμένα φρούτα ή όσπρια. Θα προκληθεί ζημιά στη μονάδα.

1. Ξεφλουδίστε το φρούτο ή το λαχανικό, εκτός εάν σκοπεύετε να πραγματοποιήσετε αποχύμωση και από τη φλούδα.
2. Κόψτε τα συστατικά για αποχύμωση σε κύβους αρκετά μικρούς για να χωρέσουν μέσα από το σωλήνα τροφοδοσίας (περίπου 2,5 εκατοστά).
3. Αφαιρέστε τυχόν κουκούτσια από το φρούτο. Μην επιχειρήσετε την αποχύμωση από αυτά.
4. Βάλτε το φινι του ηλεκτρικού καλωδίου σε μια κατάλληλη γειωμένη πρίζα.
5. Τοποθετήστε το δοχείο πολτού κάτω από την έξοδο πολτού.
6. Τοποθετήστε το δοχείο χυμού κάτω από την έξοδο χυμού.
7. Με το διακόπτη λειτουργίας (On/Off), θέστε τη μονάδα σε λειτουργία.
8. Ρίξτε τα συστατικά μέσα στο σωλήνα τροφοδοσίας.



ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού

- Μην χρησιμοποιήσετε τα δάκτυλά σας για να σπρώξετε τα τρόφιμα στη συσκευή.

9. Να χρησιμοποιείτε πάντα το γουδοχέρι για να σπρώχνετε τα τρόφιμα στο σωλήνα τροφοδοσίας.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Αν οποιαδήποτε συστατικά κολλήσουν, θέστε το διακόπτη λειτουργίας (On/Off) στη θέση «R» (αντίστροφη λειτουργία) για να καθαρίσετε το φράξιμο.

10. Μόλις τελειώσει η επεξεργασία όλων των συστατικών, χρησιμοποιήστε το διακόπτη λειτουργίας (On/Off) για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.

11. Βγάλτε το φισ του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.
12. Θα πρέπει να καθαρίσετε τη συσκευή αμέσως μετά τη χρήση, δείτε *Καθαρισμός του αποχυμωτή* στη σελίδα 166.

7 Προετοιμασία παγωμένων επιδορπίων/σορμπέ



ΠΡΟΣΟΧΗ

Τα παγωμένα επιδόρπια/σορμπέ μπορούν να παρασκευαστούν μόνο από καταψυγμένα φρούτα ή λαχανικά. Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στη μονάδα.

1. Αφήστε τα κατεψυγμένα τρόφιμα να αποψυχθούν λίγο πριν την επεξεργασία.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος για την υγεία

- Μην υποβάλλετε σε επεξεργασία οποιαδήποτε συστατικά που έχουν αποψυχθεί και μετά έχουν καταψυχθεί ξανά.
- Τα συστατικά θα πρέπει να υποστούν επεξεργασία αμέσως μόλις το εξωτερικό τους μέρος έχει αποψυχθεί λίγο.

2. Συναρμολογήστε τον αποχυμωτή χρησιμοποιώντας το εξάρτημα για κατεψυγμένα συστατικά, αντί για το ξυστήρι και το φίλτρο αποχύμωσης, όπως περιστρέφεται στην ενότητα *Συναρμολόγηση του αποχυμωτή* στη σελίδα 167.
3. Τοποθετήστε το δοχείο χυμού κάτω από την έξοδο χυμού.
4. Με το διακόπτη λειτουργίας (On/Off), θέστε τη μονάδα σε λειτουργία.
5. Ρίξτε τα συστατικά μέσα στο σωλήνα τροφοδοσίας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού

- Μην χρησιμοποιήσετε τα δάκτυλά σας για να σπρώξετε τα τρόφιμα στη συσκευή.

6. Να χρησιμοποιείτε πάντα το γουδοχέρι για να σπρώχνετε τα τρόφιμα στο σωλήνα τροφοδοσίας.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Εάν οποιαδήποτε συστατικά κολλήσουν, θέστε το διακόπτη λειτουργίας (On/Off) στη θέση «R» (αντίστροφη λειτουργία) για να καθαρίσετε το φράξιμο.

7. Μόλις τελειώσει η επεξεργασία όλων των συστατικών, χρησιμοποιήστε το διακόπτη λειτουργίας (On/Off) για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.
8. Βγάλτε το φινι του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.
9. Θα πρέπει να καθαρίσετε τη συσκευή αμέσως μετά τη χρήση, δείτε *Καθαρισμός του αποχυμωτή* στη σελίδα 166.

8 Αποσυναρμολόγηση του αποχυμωτή

1. Αποσυναρμολογήστε τη μονάδα από την κεντρική ηλεκτρική παροχή.
2. Για να ανοίξετε το καπάκι, περιστρέψτε το αριστερόστροφα μέχρι το βέλος στο καπάκι να ευθυγραμμιστεί με το βέλος στη μονάδα μοτέρ.
3. Βγάλτε το καπάκι.
4. Βγάλτε το μπολ από τη μονάδα μοτέρ.
5. Αφαιρέστε το ξυστήρι (με το φίλτρο αποχύμωσης) και τον σπειροειδή αποχυμωτή από το μπολ. Μπορεί να έχει περιστραφεί λίγο.
6. Ξεχωρίστε το ξυστήρι από το φίλτρο αποχύμωσης.
7. Αφαιρέστε τον σπειροειδή αποχυμωτή από το φίλτρο αποχύμωσης, κινώντας το μπρος-πίσω αν απαιτείται.
 - ➔ Τώρα μπορείτε να καθαρίσετε τα ξεχωριστά μέρη του αποχυμωτή (βλ. *Καθαρισμός του αποχυμωτή* στη σελίδα 166).

9 Ιδέες για συνταγές

Στη βάση δεδομένων μας υπάρχουν πάρα πολλές και νόστιμες συνταγές για χυμούς, παγωμένα ποτά, επιδόρπια και σορμπέ.

Απλώς σαρώστε τον παρακάτω κωδικό QR, ή σαρώστε τον απευθείας από το περίβλημα.



Εμπνευστείτε από τις ιδέες μας για συνταγές.

10 Αντιμετώπιση προβλημάτων

10.1 Επίλυση των προβλημάτων μόνοι σας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού. Η μονάδα δεν περιέχει κανένα συστατικό μέρος στο οποίο μπορείτε να πραγματοποιήσετε εργασίες συντήρησης ή επισκευής μόνοι σας.

- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ μια ελαττωματική συσκευή.
- Μην επιχειρήσετε να διεξαγάγετε οποιαδήποτε εργασία επισκευής μόνοι σας. Εάν βρεθεί ελάττωμα, επικοινωνήστε με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών (δείτε *Εξυπηρέτηση Πελατών* στη σελίδα 194).

Πριν επικοινωνήσετε με την Εξυπηρέτηση Πελατών ή στείλετε τη συσκευή για επισκευή, χρησιμοποιήστε τον ακόλουθο πίνακα για να ελέγξετε εάν μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα στο σπίτι σας.

Πρόβλημα	Αιτία	Επίλυση
Η συσκευή δεν λειτουργεί.	Το φως του ηλεκτρικού καλωδίου δεν έχει τοποθετηθεί/η μονάδα δεν είναι συνδεδεμένη στην κεντρική ηλεκτρική παροχή.	Βάλτε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου στην πρίζα.
	Η μονάδα δεν έχει συνδεθεί σωστά.	Συναρμολογήστε τη μονάδα όπως περιγράφεται στη <i>Συναρμολόγηση του αποχυμωτή</i> στη σελίδα 167. Το καπάκι πρέπει να ασφαλίσει στη θέση του. Μόνο τότε ο αποχυμωτής έχει συναρμολογηθεί σωστά.
Η συσκευή σταματάει απότομα.	Μερικά συστατικά έχουν κολλήσει.	Θέστε το διακόπτη λειτουργίας (On/Off) στη θέση «R». Ο σπείροειδής αποχυμωτής αντιστρέφει την κατεύθυνσή του και το φράξιμο καθαρίζεται.
	Το καπάκι έχει χαλαρώσει.	Προσπαθήστε να κλείσετε ξανά το καπάκι καλά, μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του.
	Η έξοδος πολτού είναι φραγμένη.	Με το διακόπτη λειτουργίας (On/Off), απενεργοποιήστε τη μονάδα. Βγάλτε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα και χρησιμοποιήστε το αμβλύ άκρο της βούρτσας καθαρισμού για να αφαιρέσετε το φράξιμο στην έξοδο πολτού.
	Η μονάδα έχει υπερφορτωθεί, η προστασία υπερφόρτωσης έχει ενεργοποιηθεί.	Πατήστε το κουμπί επαναφοράς για να επαναφέρετε την προστασία υπερφόρτωσης. Απενεργοποιήστε τη μονάδα. Περιμένετε 30 λεπτά, μέχρι η μονάδα μωτέρ να έχει κρυώσει αρκετά.
Η μονάδα μωτέρ είναι ζεστή.	Η συσκευή λειτουργεί για πολύ χρόνο.	Απενεργοποιήστε τη μονάδα. Βγάλτε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα. Περιμένετε 30 λεπτά, μέχρι η μονάδα μωτέρ να έχει κρυώσει αρκετά.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

- Αν οι υποδείξεις στον πίνακα δεν επιφέρουν ένα ικανοποιητικό αποτέλεσμα και το πρόβλημα επιμένει, επικοινωνήστε με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών (βλ. Εξυπηρέτηση Πελατών στη σελίδα 194).
- Αν απαιτούνται ανταλλακτικά ή αξεσουάρ για τη συσκευή σας, επισκεφτείτε το ηλεκτρονικό μας κατάστημα στην ενότητα «Service/Ersatzteilshop» στον ιστότοπό μας www.severin.de.

10.2 Αξεσουάρ και ανταλλακτικά

Μπορείτε εύκολα να παραγγείλετε ανταλλακτικά και αξεσουάρ μέσω του internet από την αρχική μας σελίδα <http://www.severin.de> στην ενότητα «Service /Ersatzteil-Shop».

10.3 Απόρριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

11 Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών. Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

Αν απαιτείται κάποια επισκευή, επικοινωνήστε με την Εξυπηρέτηση Πελατών τηλεφωνικώς ή μέσω email, δείτε *Εξυπηρέτηση Πελατών* στη σελίδα 194.

12 Συμμόρφωση

Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις οδηγίες επισήμανσης της ΕΕ που απαιτούνται για τη σήμανση ΕΕ.

Содержание

1	Для вашей безопасности	176
1.1	Всегда следуйте указаниям Руководства по эксплуатации	176
1.2	Некоторые категории пользователей, которые могут подвергаться опасности	176
1.3	Ненадлежащее использование	177
1.4	Электропитание	178
1.5	Вращающиеся части	179
1.6	Продукты, непригодные для отжима сока	179
1.7	Недостаточное соблюдение гигиены	179
1.8	Опасность повреждения прибора	180
1.9	Если прибор неисправен	180
2	Технические характеристики	182
3	Общее устройство прибора	183
4	Чистка соковыжималки	184
5	Сборка соковыжималки	185
6	Отжим сока	186
7	Приготовление ледяных десертов (сорбета)	187
8	Разборка соковыжималки	188
9	Идеи по созданию рецептов	189
10	Поиск и устранение неисправностей	190
10.1	Самостоятельное устранение неисправностей	190
10.2	Принадлежности и запасные части	191
10.3	Утилизация	191
11	Гарантия	192
12	Соответствие	192
	Сервисное обслуживание	194

Уважаемый покупатель!

Мы хотим, чтобы вы остались очень довольны и удовлетворены этим качественным изделием компании SEVERIN, и благодарим вас за ваше доверие.

Вот уже более ста двадцати лет торговая марка SEVERIN является синонимом надежности, немецкого качества и стремления к совершенству. Компания уделяет большое внимание изготовлению каждого изделия и подвергает его интенсивным испытаниям.

Семейный бизнес, основанный в немецком городе Зундерне, характеризуется такими вошедшими в поговорку чертами, как заурландские основательность, точность и честность. Со времени своего основания в 1892 году компания привлекала своими инновационными изделиями покупателей по всему миру.

Производя восемь товарных групп для приготовления кофе и завтрака, для кухни, барбекю, домашнего хозяйства, для ухода за полом, для личной гигиены, для охлаждения и замораживания, SEVERIN предлагает более 250 товаров, представляющих полный ассортимент малых бытовых электроприборов, среди которых вы всегда можете найти нужный прибор для каждого случая.

Ознакомьтесь с широким ассортиментом товаров компании SEVERIN и посетите нас на нашем сайте www.severin.de или www.severin.com.

Ваша команда SEVERIN

1 Для вашей безопасности

1.1 Всегда следуйте указаниям Руководства по эксплуатации

Перед использованием прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное Руководство и держите его в надежном месте. При передаче прибора третьей стороне Руководство должно быть передано вместе с прибором.

Несоблюдение положений данного Руководства может привести к серьезному травмированию пользователя или повреждению прибора.

Чтобы не допустить несчастных случаев и повреждения прибора, необходимо всегда следовать важным указаниям по безопасности, приведенным в главе 1, которые обозначены следующим образом:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Означает информацию, которой необходимо следовать, чтобы избежать серьезных травм или смерти.



СОБЛЮДАЙТЕ ОСТОРОЖНОСТЬ

Означает информацию, которой необходимо следовать, чтобы не допустить повреждения прибора.



ПОЛЕЗНЫЙ СОВЕТ

Представляет полезные советы и другую полезную информацию.

1.2 Некоторые категории пользователей, которые могут подвергаться опасности

Имеется повышенный риск получить травму для детей и людей с ограниченными возможностями:

- Не разрешайте детям пользоваться прибором. Храните прибор и шнур питания в недоступном для детей месте.

- Эта соковыжималка может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, только под присмотром или после того, как их научит пользоваться данным прибором лицо, отвечающее за их безопасность, полностью осознают все опасности, которые могут возникнуть при его использовании и ознакомятся с соответствующими правилами техники безопасности.
- Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не начали играть с прибором. Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Если прибор не используется, всегда вынимайте сетевую вилку из розетки и убирайте прибор в недоступное для детей место.
- Всегда вынимайте сетевую вилку из розетки:
 - когда прибор не находится под присмотром;
 - перед сборкой или разборкой прибора;
 - перед чисткой прибора.
- **Предупреждение.** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они представляют опасность удушья.

1.3 Ненадлежащее использование

Этот прибор должен использоваться только для отжима сока из овощей и фруктов, а также для приготовления сорбетов из замороженных фруктов или овощей. Любое другое применение должно рассматриваться как ненадлежащее и может привести к травмам или материальному ущербу.

- Данный прибор предназначен для домашнего или подобного использования, например, в офисах и в других подобных местах.
- Эксплуатация прибора с использованием внешнего таймера или отдельного устройства дистанционного управления не допускается.

1.4 Электропитание

Прибор питается электроэнергией, поэтому всегда существует риск электрического удара. В этой связи необходимо принимать следующие меры предосторожности:

- Включайте прибор только в безопасную заземленную розетку, установленную в соответствии с действующими нормами.
- Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке.
- Не перегибайте, не перекручивайте или не пережимайте шнур питания. Держите шнур питания и сам прибор на удалении от источников тепла (например, от конфорок электроплиты или пламени газовой плиты).
- При извлечении сетевой вилки из стенной розетки никогда не тяните за шнур питания, всегда беритесь только за вилку. Не переносите прибор за шнур питания.
- Не погружайте приводной блок прибора в воду или в любую другую жидкость, не мойте его под проточной водой или в посудомоечной машине.
- Не прикасайтесь к сетевой вилке мокрыми руками.
- Не используйте прибор на открытом воздухе.
- Когда прибор подключен к сети, он всегда находится под током, даже когда он выключен. Всегда вынимайте сетевую вилку из стенной розетки после использования прибора.
- При возникновении аварийной ситуации или неполадки немедленно отключите прибор от сети. По этой причине всегда проверяйте наличие доступа к сетевой вилке прибора и возможность извлечения ее из стенной розетки в любой момент.
- Всегда вынимайте сетевую вилку из стенной розетки перед проведением чистки или обслуживания прибора.
- Не пытайтесь вскрыть или разобрать прибор или внести изменение в его конструкцию.

1.5 Вращающиеся части

Имеется риск получить серьезную травму от вращающихся частей:

- Не носите длинные цепочки, серьги или одежду с длинными и/или широкими рукавами, шарфы или шали или длинные свободные волосы при использовании прибора.
- Не вставляйте пальцы или руки в загрузочный лоток.
- Дождитесь полной остановки всех частей прибора и выньте сетевую вилку из стенной розетки, прежде чем открыть крышку загрузочного лотка.
- Всегда вынимайте сетевую вилку из стенной розетки, когда прибор не находится под присмотром.

1.6 Продукты, непригодные для отжима сока

Для обработки непригодны следующие продукты:

- Соковыжималка не предназначена для обработки горячих продуктов. Можно обрабатывать только те продукты, температура которых не превышает температуру окружающей среды.
- * Соковыжималка не предназначена для обработки продуктов, содержащих очень мало сока, например, бананов.
- * Прибор не предназначен для отжима сока из сухих продуктов, например, из овощей (из гороха, бобов и т. д.) или из зерен кофе.

1.7 Недостаточное соблюдение гигиены

Недостаточное соблюдение гигиены может привести к образованию в приборе бактерий:

- Чтобы не допустить скопления в приборе высохших остатков продуктов, приводной блок и все комплектующие необходимо тщательно очищать перед первым использованием прибора, а также после каждого цикла использования.

1.8 Опасность повреждения прибора

Неправильное обращение с прибором может привести к его повреждению:

- Всегда устанавливайте прибор на сухую, ровную и нескользкую поверхность, на которой не остается следов после контакта с его резиновыми ножками.
- Не устанавливайте прибор на горячую поверхность или вблизи любого сильного источника тепла.
- Не допускайте провисания шнура питания или его свисания через край стола.
- Не используйте никаких моющих средств или принадлежностей, кроме указанных в разделе по чистке прибора.
- Не используйте прибор более 15 минут подряд ввиду риска его перегрузки или перегрева. Давайте прибору остыть в течение 30 минут после каждого 15-минутного цикла использования. После этого он снова готов к использованию.

1.9 Если прибор неисправен

Неисправный прибор может причинить материальный ущерб и травму:

- Проверяйте прибор на наличие повреждения после каждого использования. В случае обнаружения любого повреждения обратитесь, пожалуйста, к изготовителю или в его службу сервисного обслуживания или к соответствующему квалифицированному персоналу. Не используйте прибор в случае повреждения приводного блока или любой комплектующей детали.
- При обнаружении на шнуре питания любого признака повреждения он должен быть заменен изготовителем или его службой сервисного обслуживания, чтобы избежать любой опасности.
- При обнаружении на микросите любого признака повреждения прибор не должен больше использоваться.

- Прибор не содержит никаких компонентов, которые вы можете обслуживать или ремонтировать самостоятельно. Ремонт может производиться только службой сервисного обслуживания компании SEVERIN (см. *Сервисное обслуживание* на стр. 194).

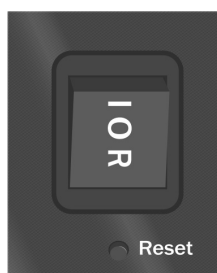
2 Технические характеристики

Категория и тип устройства	Низкооборотная соковыжималка ES3569
Напряжение	220-240 В~, 50/60 Гц
Выходная мощность/потребление электроэнергии	≈ 150 Вт
Размеры (Ш x В x Д)	172 мм x 410 мм x 180 мм
Вес	≈ 4,2 кг (без мякоти и емкостей для сока, насадки для замороженных ингредиентов и чистящей щеточки)
Вместимость	Емкость для сока: 1000 мл / Емкость для мякоти: 1300 мл
Специальная маркировка	
	Не утилизировать вместе с домашним мусором.
	Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

3 Общее устройство прибора



Поз.	Наименование/Функция
1	Толкатель
2	Загрузочный лоток
3	Крышка
4	Шнек для отжима сока
5	Микросито
6	Насадка для замороженных ингредиентов
7	Скребковый очиститель
8	Рабочая чаша
9	Выпуск мякоти
10	Выпуск сока
11	Емкость для мякоти
12	Приводной блок
13	Емкость для сока
14	Переключатель Вкл./Выкл.
15	Чистящая щеточка
	Руководство по Эксплуатации



Поз.	Наименование/Функция
I	Включить
0	Выключить
R	Работа в реверсном режиме
Reset	Сброс защиты от перегрузки

4 Чистка соковыжималки

Очистите прибор перед использованием в первый раз, а также сразу же после каждого цикла использования.

6. Крышку и толкатель нужно тщательно промыть под проточной водой.
7. Емкости для мякоти и сока можно вымыть чистой водой с использованием мягкого моющего средства.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Риск получения травмы и повреждения прибора.

- Никогда не погружайте приводной блок в воду.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Риск для здоровья из-за применения несоответствующих моющих средств.

- Для очистки отдельных компонентов можно использовать только моющие средства пищевой кондиции.



СОБЛЮДАЙТЕ ОСТОРОЖНОСТЬ

Не используйте абразивные и агрессивные моющие растворы или инструменты, которые могут оцарапать поверхность. Отдельные компоненты соковыжималки не пригодны для мытья в посудомоечной машине.

1. Протрите приводной блок влажной тканью.
2. Микросито и насадку для замороженных ингредиентов необходимо тщательно промыть под проточной водой как внутри, так и снаружи при помощи чистящей щеточки.
3. Промойте шнек для отжима сока под проточной водой. Если потребуется, вы можете использовать остроконечный кончик чистящей щеточки, чтобы очистить шнек от трудноудаляемых остатков мякоти.
4. Промойте скребковый очиститель под проточной водой.
5. Удалите из чаши остатки мякоти и промойте ее под проточной водой.

5 Сборка соковыжималки

1. Поставьте приводной блок на твердую ровную поверхность и убедитесь, что он устойчиво стоит на месте.



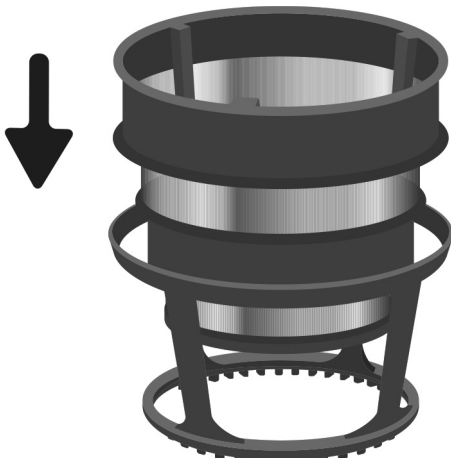
ПОЛЕЗНЫЙ СОВЕТ

Переключатель Вкл./Выкл. должен быть обращен вправо.

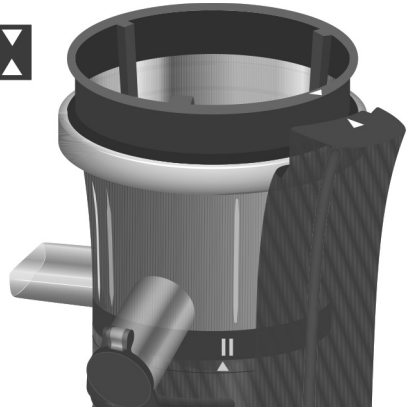
2. Установите рабочую чашу на приводной блок так, чтобы левая метка на чаше оказалась строго напротив соответствующего символа в виде стрелки на приводном блоке.



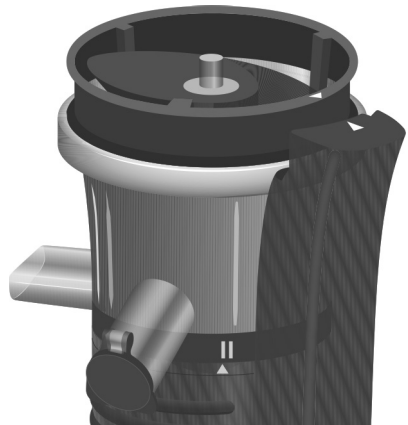
3. Вставьте микросито в скребковый очиститель.



4. Установите скребковый очиститель с микроситом в чашу так, чтобы совместить две стрелки.



5. Вставьте шнек для отжима сока в микросито и поверните его взад-вперед, чтобы он надежно вошел в резиновую манжету.



ПОЛЕЗНЫЙ СОВЕТ

Крышку можно закрыть полностью только тогда, когда шнек установлен правильно.

6. Установите на чашу крышку так, чтобы стрелка на крышке и стрелка на приводном блоке оказались друг против друга.



7. Поверните крышку по часовой стрелке, чтобы она защелкнулась на месте. Символ в виде квадрата на крышке сейчас находится против стрелки на приводном блоке. Правая метка на чаше находится над стрелкой на приводном блоке.



8. Подключите прибор к сети.
➔ Теперь прибор готов для отжима сока.

6 Отжим сока



СОБЛЮДАЙТЕ ОСТОРОЖНОСТЬ

Не пытайтесь отжимать сок из продуктов с очень малым содержанием воды, таких как бананы, сушеные фрукты или овощи. Это приведет к повреждению прибора.

1. Очистите фрукт или овощ от кожуры, если, конечно, вы не намереваетесь отжимать сок из кожуры.
2. Нарезьте ингредиенты для отжима сока достаточно маленькими кубиками, чтобы они проходили в загрузочный лоток (примерно размером 2,5 см).
3. Очистите фрукт от твердых зерен или косточек. Не пытайтесь отжимать из них сок.
4. Вставьте сетевую вилку в заземленную безопасную стенную розетку.
5. Поставьте под выпуск мякоти емкость для сбора мякоти.
6. Поставьте под выпуск сока емкость для сбора сока.
7. Включите прибор при помощи переключателя Вкл./Выкл.
8. Загрузите ингредиенты в загрузочный лоток.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Риск получить травму

- Не проталкивайте продукты в прибор пальцами.

9. Всегда пользуйтесь толкателем для проталкивания продуктов в загрузочный лоток.



ПОЛЕЗНЫЙ СОВЕТ

При застревании в приборе ингредиентов, установите переключатель Вкл./Выкл. в положение ‚R‘ (работа в реверсном режиме), чтобы устранить застревание.

10. Закончив обработку всех ингредиентов, выключите прибор при помощи переключателя Вкл./Выкл.
11. Выньте сетевую вилку из стенной розетки.
12. Прибор нужно очистить сразу же после использования, см. раздел *Чистка соковыжималки* на стр. 184.

7 Приготовление ледяных десертов (сорбета)



СОБЛЮДАЙТЕ ОСТОРОЖНОСТЬ

Приготовить ледяные десерты (сорбет) можно только из замороженных фруктов или овощей, в противном случае можно повредить прибор.

1. Дайте замороженным продуктам слегка оттаять, прежде чем приступить к их обработке.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Риск для здоровья

- Не обрабатывайте никаких ингредиентов, которые были ранее разморожены, но потом снова заморожены.
- К обработке ингредиентов следует приступать сразу же после легкого оттаивания их наружной поверхности.

2. Соберите соковыжималку, установив вместо скребкового очистителя и микросита насадку для замороженных продуктов (*Сборка соковыжималки* на стр. 185).
3. Поставьте емкость для сока под выпуск сока.
4. Включите прибор при помощи переключателя Вкл./Выкл.
5. Загрузите ингредиенты через загрузочный лоток.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Риск получить травму

- Не проталкивайте продукты в прибор пальцами.

6. Всегда пользуйтесь толкателем, чтобы протолкнуть продукты в загрузочный лоток.



ПОЛЕЗНЫЙ СОВЕТ

При застревании в приборе ингредиентов, установите переключатель Вкл./Выкл. в положение „R“ (работа в реверсном режиме), чтобы устранить застревание.

7. Закончив обработку всех ингредиентов, выключите прибор при помощи переключателя Вкл./Выкл.
8. Выньте сетевую вилку из стенной розетки.
9. Прибор нужно очистить сразу же после использования, см. раздел *Чистка соковыжималки* на стр. 184.

8 Разборка соковыжималки

1. Отключите прибор от сети.
2. Чтобы открыть крышку, поверните ее против часовой стрелки, чтобы совместить стрелку на крышке со стрелкой на приводном блоке.
3. Снимите крышку.
4. Снимите чашу с приводного блока.
5. Извлеките из чаши скребковый очиститель (с микроситом) и шнек для отжима сока; возможно, его придется слегка повернуть.
6. Отделите скребковый очиститель от микросита.
7. Выньте шнек из микросита, слегка поворачивая его взад вперед, если потребуется.
 - ➡ Теперь некоторые компоненты можно очистить отдельно (см. раздел *Чистка соковыжималки* на стр. 184).

9 Идеи по созданию рецептов

В нашей базе данных содержится много аппетитных рецептов, предлагаемых для приготовления соков, ледяных напитков, десертов и сорбета.

Просто просканируйте находящийся ниже код QR или просканируйте его прямо с корпуса прибора.



Вдохновитесь нашими идеями по созданию рецептов.

10 Поиск и устранение неисправностей

10.1 Самостоятельное устранение неисправностей



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Риск получить травму. Прибор не содержит никаких компонентов, которые вы можете обслуживать или ремонтировать самостоятельно.

- Никогда не используйте неисправный прибор.
- Не пытайтесь выполнять ремонтные работы самостоятельно. При обнаружении неисправности свяжитесь с нашей Службой сервисного обслуживания (см. Сервисное обслуживание на стр. 194).

Прежде чем связаться с нашей Службой сервисного обслуживания или отправить нам прибор, обратитесь, пожалуйста, к следующей таблице, чтобы проверить, не сможете ли вы устранить неисправность самостоятельно.

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Прибор не работает.	Сетевая вилка не вставлена в розетку или прибор не подключен к сети.	Вставьте сетевую вилку в стенную розетку.
	Прибор собран неправильно.	Соберите прибор, как указано в разделе <i>Сборка соковыжималки</i> на стр. 185. Крышка должна защелкнуться на месте, прибор будет собран правильно только в этом случае.
Прибор внезапно останавливается.	Застряли некоторые ингредиенты.	Установите переключатель Вкл./Выкл. в положение 'R'. Шнек меняет направление хода на обратное и застревание устраняется.
	Отошла крышка.	Попытайтесь снова плотно закрыть крышку, чтобы она защелкнулась на месте.
	Засор выпуска мякоти.	Выключите прибор при помощи переключателя Вкл./Выкл. Выньте сетевую вилку из стенной розетки и прочистите выпуск мякоти тупым концом чистящей щетки.
	Перегрузка прибора, сработала защита от перегрузки.	Нажмите кнопку RESET (СБРОС), чтобы привести защиту от перегрузки в исходное состояние. Выключите прибор. Подождите 30 минут, чтобы приводной блок достаточно остыл.
Приводной блок становится горячим.	Прибор работал слишком долго.	Выключите прибор. Выньте сетевую вилку из стенной розетки. Подождите 30 минут, чтобы приводной блок достаточно остыл.



ПОЛЕЗНЫЙ СОВЕТ

- Если способы устранения, предложенные в таблице, не приводят к удовлетворительному результату, и неисправность сохраняется, свяжитесь с нашей Службой сервисного обслуживания (см. *Сервисное обслуживание* на стр. 194).
- Если вам потребуются запасные части или принадлежности для вашего прибора, посетите, пожалуйста, наш онлайн-магазин в разделе 'Услуги/Магазин запасных частей' на нашем сайте www.severin.de.

10.2 Принадлежности и запасные части

Для вашего удобства запасные части или принадлежности можно заказать по интернету на нашей домашней странице <http://www.severin.de>, в разделе 'Услуги/Магазин запасных частей'.

10.3 Утилизация



Устройства, помеченные этим символом, должны утилизироваться отдельно от домашнего мусора, так как они содержат полезные материалы, которые могут быть направлены на переработку.

Правильная утилизация обеспечивает защиту окружающей среды и здоровья человека. Информацию по этому вопросу вы можете получить у местных властей или у продавца устройства.

11 Гарантия

Гарантийный срок на приборы компании „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Если потребуется ремонт, свяжитесь, пожалуйста, с нашей Службой сервисного обслуживания по телефону или электронной почте, см. *Сервисное обслуживание* на стр. 194. Вы можете отправить прибор по почте с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

12 Соответствие

Данное изделие соответствует всем требованиям директив ЕС, необходимым для нанесения CE маркировки.

Kundendienstzentralen
Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de serviço
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrala kundtjänstplatser
Keskushuollot
Servisné stredisko
Centrala obsługi klientów
Serviz
Κεντρικό ορόβις

SEVERIN Service
 Röhre 27
 59846 Sundern
 Telefon (02933) 982-460
 Telefax (02933) 982-480
 service@severin.de

Kundendienst Ausland

Austria
 Degupa
 Vertriebsgesellschaft m.b.H.
 Gewerbeparkstr. 7
 5081 Anif / Salzburg
 Tel.: +43 (0) 62 46 73 58 10
 Fax: +43 (0) 62 46 / 72 70 2
 eMail: degupa@silva-schneider.at

Belgique
 BVBA Dancal Elektro
 Kalkhovestraat 1
 B-8790 Waregem
 Tel.: +32 56 71 54 51
 Fax: +32 56 70 04 49

Bosnia i Hercegovina
 Malisic export-import d.o.o
 Biletic polje
 88260 Citluk
 Tel: +387 36 650 601
 Fax: +387 36 651 062

Bulgaria
 Noviz AG
 Khan Kubrat 1 Str.
 BG-4000 Plovdiv
 Tel.: + 359 32 275 617, 275 614
 eMail: sales@noviz.com

China
 Sunnex Century Catering Equipment (Shenzhen) Ltd.
 2/F, Block A, Dong He Industrial Building
 Yue He Street, Sha Shen Road, Sha Tou Jiao
 Shenzhen
 Tel.: +86 755 25551458 or 2550852
 Fax: +86 755 25357468 or 25357498
 eMail: sales@severinchina.com
 Web: http://www.severinchina.com

Czech Republic
 BVZ Commerce s.r.o.
 Parkerova c.p. 618
 CZ 25067 Klecany
 Tel.: +420 233 55 94 74
 Fax: +420 233 55 94 74

Danmark
 F&H of Scandinavia A/S
 Gl. Skivevej 70
 DK-8800 Viborg
 Tel.: +45 8928 1300
 Fax: +45 8928 1301
 eMail: info@fh-as.dk

Estonia:
 Tallinn: CENTRALSERVICE,
 Tammsaare tee 134B,
 tel: 654 3000

España
 Severin Electrodomesticos España S.L.
 S/N. C.C. 'Las Higuera's'
 Plaza Miquel de Cervantes
 45217 UGENA
 Tel: +34 925 51 34 05
 Fax: +34 925 54 19 40
 eMail: severin@severin.es
 Web: http://www.severin.es

España – Islas Canarias
 Comercial Alte S.L.
 C/Subida al Mayorazgo, 14
 38110 Santa Cruz de Tenerife
 Tel: +34 922 20 58 00
 Fax: +34 922 20 59 00
 eMail: comalte@telefonica.net

Finland
 AV-Komponentti Oy
 Koronakatu 1 A
 02210 Espoo
 Tel.: +358 9 867 8020
 Fax: +358 9 867 80250
 Web: www.avkomponentti.fi

France
 SEVERIN France Sarl
 4, rue de Thal
 CS 38
 F-67210 OBERNAI CEDEX
 Tel.: +33 3 88 47 62 08
 Fax: +33 3 88 47 62 09
 eMail: severin.france@severin.fr
 Web: http://www.severin.fr

Greece
 BERSON
 C. Sarafidis Bros. S.A.
 Agamemnonos 47
 176 75 Kalithea, Athens
 Tel: 0030-210 9478700

Philippos Business Center
 Service Post of Thermi
 570 01 Thessaloniki, Greece
 Tel: 0030-2310954020

Hong Kong
 Pacific Coffee Company
 7/F Hollywood Centre, 233 Hollywood Road,
 Sheung Wan, Hong Kong
 Tel.: +852 2805 1627
 Fax: + 852 2850 4015
 eMail: espresso@pacificcoffee.com

India
 Zansaar
 #1210, 2nd Floor
 Fawar Manor, 100ft Road
 Indiranagar, Bangalore 560 038
 Tel.: +91 80 49170000
 eMail: customersupport@zansaar.com
 Web: http://www.zansaar.com

Iran
 IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.
 No. 668, 7th. Floor
 Bahar Tower
 Ave. South Bahar
 TEHRAN - IRAN
 Tel.: 009821 - 77616767
 Fax: 009821 - 77616534
 Info@iranseverin.com
 www.iranseverin.com

Iraq
 Al JOUD Home Appliances Manufacturing Co. Ltd
 PIC: Eng. Ahmad Al-Sharabi
 Al Joud Building Karadat Kharej
 Baghdad - Iraq
 Tel.: +964 782 270 2727
 +964 770 003 5533
 +964 771 231 7850

Ireland
 Bluestone Sales & Distribution Ltd
 26 Oaktree Business Park
 Trim Co Meath Ireland
 Tel.: +353 46 94 83100
 Fax: +353 46 94 83663
 Web: www.bluestone.ie

Italia
 Videoelettronica di Sgambati &
 Gabrini C.S.N.C.
 via Dino Col 52r-54r-56r,
 I - 16149 Genova
 Green Number: 800224155
 Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
 Fax: 010/6 42 50 09
 e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan
 J.L.C.
 P.O. Box 910330
 Mecca Street, Jaber Complex Building No. 193
 Amman 11191 Jordan
 Tel: +962 6 593 9365

Korea
 Jung Shin Electronics co., ltd.
 501, Megaventuretower 77-9,
 Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu
 Seoul, Korea
 Tel: +82-22-637 3245~7
 Fax: +82-22-637 3244
 Service Hotline: 080-001-0190

Kuwait
 Mohammed Abdulrahman Al Bahar
 Al Bahar Building P.O. Box 148
 Safat 13002 Kuwait
 Tel: +965 4810855

Latvia
 SERVO Ltd.
 Mr. Janis Pivovarenoks
 Tel: +371 7279892

Lebanon
 Khoury Home
 7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora
 P.O.Box 70611
 Antelias, Lebanon
 Tel: +961 1 244200
 Fax: +966 1 253535
 eMail: info@khouryhome.com
 Internet: www.khouryhome.com

Luxembourg
 Ser-Tec
 Rue du Chateau d'Eau
 3364 Leudelange
 Tel.: +352 37 94 94 402
 Fax: +352 37 94 94 400

Macedonia
 Agrotehna
 St.Prvomajska bb
 1000-Skopje
 MACEDONIA
 e-mail: servis@agrotehna.com.mk
 Tel: +389 2 / 24 45 009 or - 019
 Fax: +389 2 24 63 270

Magyarország

TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267
eMail: tfk@t-online.hu

Malta

Crosscraft, Co .Ltd.
Valletta Road
Paola, Malta
Tel.: +356 21804885
+356 79498434
Fax: +356 21664812
eMail: clyde@vol.net.mt

Nederland

E-Care
Dijkgraaf 22
NL-6921 RL Duiven
Tel: +31 26 3193333
Fax: +31 26 319 33 52
Web: <http://www.e-care.nl>

Norway

F&H of Scandinavia A/S
Trollåsveien 34
1414 Trollåsen
Tel: +47 9244 8641
Fax: +47 6689 2070
eMail: info@fh-as.no

Oman

Sarco Oman, OPP - BAHWAN CONTRACTING CO
BUILDING NO: 1906, WAY NO:6424
GHALA 112, P.O. Box 996
Muscat Sultanate of Oman
Tel.: +968 24593025
Fax.: +968 24593490

Philippines

COLOMBO MERCHANT PHILIPPINES, INC.
Mezzanine 1, South Center Tower
2206 Venture Street, Madrigal Business Park
Alabang, Muntinlupa City
Tel.: 809 34 41
eMail: severinconsumercare@colombophilis.com.ph

Polska

SERV- SERWIS SP. Z O.O.
UL. WSCHODNIA 4
46-070 CHMIELOWICE K/OPOLA
Tel: +48 77 453 86 42
Fax: +48 77 453 86 42
eMail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal

Auferma Comercio Internacional SA
Aguda Parque
Lago de Arcozelo No. 76
Armazem H3
P-4410 455 Arcozelo
Tel: +351 22 616 7300
Fax: +351 22 616 7325

Russian Federation

Orbita Service
123362 Moskau
ul. Svobody 18,
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис
123362 г. Москва,
ул. Свободы, д. 18.
Тел.: (495) 585-05-73

Serbia

SMIL doo
Pasiceva 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Singapore

Beste (S) Pte. Ltd.
Tagore Building
6 Tagore Drive, #03-04
Singapore 787623
Tel.: +65 6455 0005
Fax: +65 6455 4010
eMail: info@beste.com.sg

Slovenia

SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Slovak Republic

PREMT,s.r.o.
Skladová 1
917 01 Trnava
Tel: +421 33 55 45 007
Fax: +421 33 55 45 007
eMail: premt@premt.sk

South Africa

AL.CD. Ashley (Pty) Ltd
ABSA on Grove
Grove Avenue
Claremont, Cape Town 7708
Tel.: +27 21 674 0294
Fax: +27 21 674 0295
eMail: greg@alcdashley.co.za
Web: www.alcdashley.co.za

Svenska

Rakspecialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Tel: +46 40 12 07 70
Fax: +46 40 6 11 03 35
eMail: info@rakspecialisten.se

Switzerland

VB Handels Sàrl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
mail: severin@helt.ch

Syria

Joud Industries Domestic Appliances Co.
P.O. Box 199 or 219
Motorway entrance
Lattakia - Syria
Tel.: +963 41 416 590
+963 41 416 591
Fax: +963 41 444 622

Thailand

Verasu Ltd. part.
83/7 Wireless Rd., Lumpini,
Patumwan, Bangkok 10330
Tel: +662 254 81 008
eMail: askverasu@verasu.com

United Arab Emirates

Juma al Majid Est
P.O. Box 156
Dubai U.A.E.
Tel.: 04 266 5210
Fax: 04 262 3431
eMail: shahid.saleem@al-majid.com
Web: www.al-majid.com

United Kingdom

Homespares Centres Limited
Firwood Industrial Estate
Thicketford Road
Bolton, BL2 3TR
Tel.: +44 1204 558160
Fax: +44 1204 558161
eMail: office@hscsl.info
Web: www.hscsl.info

Vietnam

Brand Partner
W.22, D. Binh Thanh
180/38 Nguyen Huu Canh Street
Ho Chi Minh City, Vietnam
Tel.: +84 862 899 648
Fax: +84 862 899 649
eMail: info@brandpartner.vn

Stand: 04.2015

SEVERIN Elektrogeräte GmbH

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-333

information@severin.de

Technische Änderungen vorbehalten. / Model specifications are subject to change.
I/M No.: 9278.0000